

# Capítulo

# 1

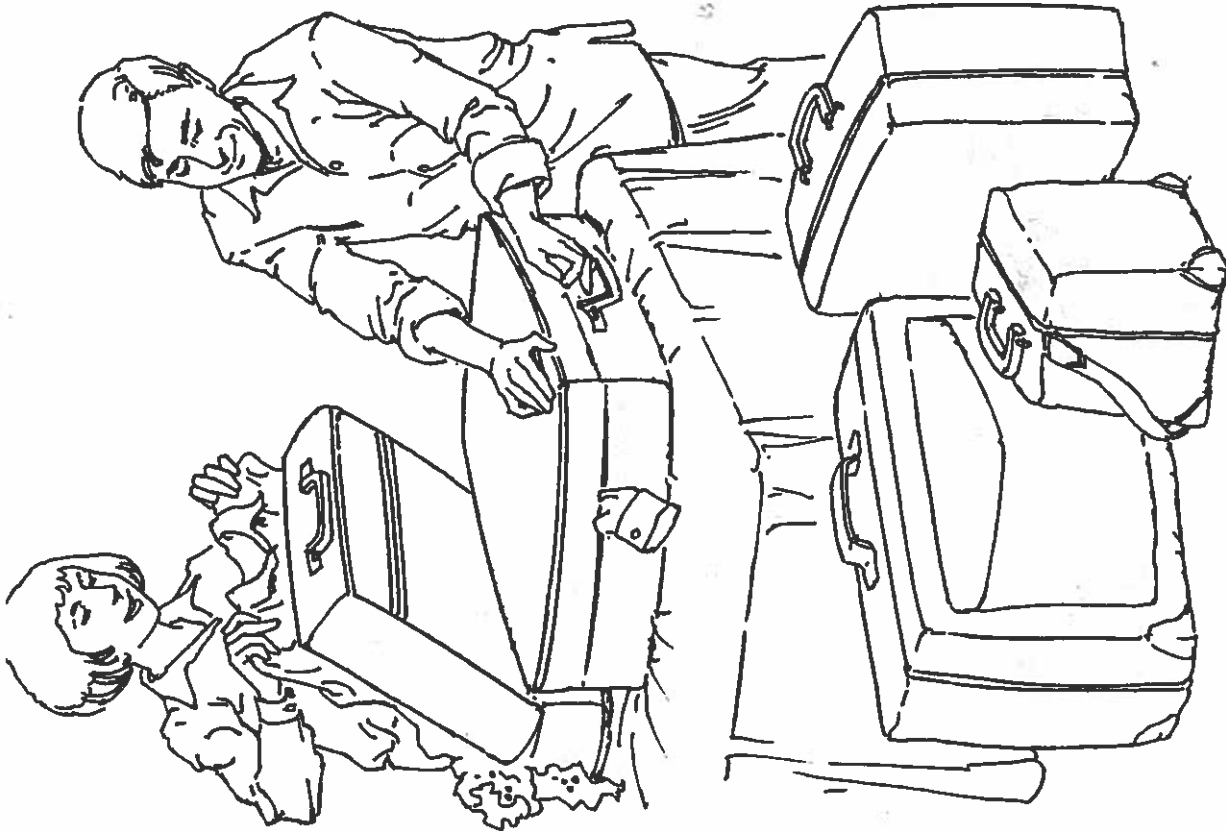
# Otra vez a España

hacemos un viaje we take a trip  
más most  
lugares places  
habitantes inhabitants  
vuelo flight  
partida departure  
no hay que... one must not  
cheques de  
viajero travelers'  
cheques  
hacemos...  
maletas we pack our suitcases  
listos ready  
evitar avoid  
largas...  
pasajeros long lines of passengers  
mostrador de revisión check-in counter  
se preocupa demasiado worries too much  
queridos lectores dear readers

Hola, amigos. Soy Susana Rivera y quiero presentarles a mi marido Javier. Los dos somos profesores de español y nos gusta mucho viajar. Todos los veranos *hacemos un viaje* a Europa, donde visitamos varios países. Pero nos gusta *más* España, que tiene muchos *lugares* de interés y costumbres interesantes. Especialmente preferimos hablar español con los *habitantes*, y cada vez que vamos allí aprendemos cosas nuevas.

Hoy es el treinta de junio. Javier y yo partimos mañana para España en un *vuelo* de Iberia, la línea aérea de España. Tenemos que hacer nuestros preparativos para el viaje varias semanas antes de *la partida*. *No hay que* olvidar los pasaportes, los *cheques de viajero*, y la ropa necesaria para las diferentes regiones de España.

*Hacemos nuestras maletas*, y ya estamos *listos* para el viaje. Javier dice que tenemos que llegar tres horas antes del *vuelo* porque quiere *evitar* posibles complicaciones y especialmente porque no le gustan las *largas filas* de *pasajeros* que esperan delante del *mostrador de revisión*. Yo le pregunto todos los años a Javier si tenemos que llegar tres horas antes del vuelo, y él me contesta siempre que es necesario. Yo creo que Javier *se preocupa demasiado*. ¿Qué creen Uds., *queridos lectores*?



## EJERCICIOS

1. **Cierto o falso.** Tell whether each of the following sentences is true or false according to the story. Write **cierto** if true and **falso** if false. If the sentence is false, rewrite it to make it true.

1. Javier es la esposa de Susana.
2. Susana y Javier van a Sudamérica en el verano.
3. El país favorito de Susana y Javier es España.
4. Susana y Javier van a España en coche.
5. A Susana no le gusta esperar mucho tiempo delante del mostrador de revisión.
6. Javier cree que es necesario llegar temprano al aeropuerto.
7. Susana se preocupa mucho antes del vuelo.

i. **Sinónimos.** Find a synonym (a word that has the same meaning) in the chapter for each of the words in italics.

1. Roberto y José son *compañeros*.
2. Felipe es *el esposo* de María.
3. Francia y España son *naciones* de Europa.
4. *Debemos* hacer nuestras tareas todos los días.
5. *Es necesario* estudiar mucho.
6. Mi padre *desea* comprar un coche.
7. *¿Piensan* Uds. que el español es fácil?

ii. **Antónimos.** Find an antonym in the chapter (a word that means the opposite) for each word in italics in the following sentences.

1. Hay *pocos* libros en esa biblioteca.
2. *Aquí* hay mucha gente.
3. En esta calle hay muchas casas *viejas*.
4. En mi casa miramos la televisión *después de* la comida.
5. *Detrás del* edificio hay muchos árboles altos.
6. Ellos *nunca* llegan temprano.

D. **Resumen.** Rearrange each of the following sentences to form a summary of the chapter.

1. Susana y Javier deben llegar temprano al aeropuerto.
2. Es necesario tener pasaportes para el viaje.
3. Susana y Javier son profesores de español.
4. Susana cree que su marido se preocupa mucho.
5. Los dos hacen sus maletas para el viaje.
6. Es el 30 de junio.
7. Susana y Javier hacen sus preparativos para el viaje.
8. Susana y Javier aprenden cosas nuevas en España.
9. Susana y Javier hacen un viaje a Europa cada verano.
10. Los personajes principales de este libro son Susana y Javier.

# Capítulo 2

## ¿Dos asientos al pasillo?

- Vamos, Susana; no quiero llegar tarde al aeropuerto.
- Javier, el avión parte en cuatro horas. ¿Por qué tienes tanta prisa?
- No me gusta hacer cola. Y no quiero perder el avión.
- Vamos a ser los primeros en llegar al aeropuerto.
- Mejor así. Susana, ¿tienes los pasaportes y los billetes?
- No te preocupes. Los tengo en mi bolsillo.

Javier y yo tomamos un taxi para ir al aeropuerto y, como de costumbre, llegamos tres horas antes del vuelo. Y, como de costumbre, somos los primeros en llegar. El agente revisa nuestros pasaportes y billetes y nota que los dos tenemos asientos al pasillo.

- Veo que Uds. no se sientan juntos— dice el agente.—¿No quieren cambiar de asiento?
- No, gracias, señor. Siempre viajamos así. Preferimos asientos al pasillo.
- De acuerdo, señora. Les deseo un buen viaje.— El agente pesa nuestras maletas, les pone etiquetas,

tienes tanta prisa are you in such a hurry  
hacer cola to stand in line  
perder to miss  
mejor así better that way  
No te preocupes Don't worry  
como de costumbre as usual  
revisa looks over  
asientos al pasillo aisle seats  
juntos together  
cambiar de asiento to change seats  
de acuerdo okay, fine  
Les deseo... viaje Have a good trip  
pesa nuestras maletas weighs our suitcases  
les...etiquetas puts tags on them



- y las maletas desaparecen para no aparecer otra vez *hasta nuestra llegada* a Madrid.
- Susana, ¿qué pasa si nuestras maletas no aparecen en Madrid? Tú sabes que eso es posible.
  - Otra vez te preocupas. Sí, es posible, pero no muy probable.

Como llegamos tan temprano al aeropuerto, tenemos que esperar mucho tiempo hasta *abordar* el avión. Pasamos el tiempo observando a los otros *viajeros*, leyendo revistas, *paseando* y charlando.

- Javier, ¿oyes el *anuncio*? *Es hora de* abordar el avión.
- Por fin. ¡Ay, Dios mío. Hay tanta gente *haciendo cola*.
- No te preocupes. Ya tenemos *las tarjetas de embarque*, con los asientos indicados.

Cuando subimos al avión, *nos saluda una azafata* muy simpática. Pronto encontramos nuestros asientos. Como los dos preferimos asientos al pasillo, *yo me siento* detrás de Javier. Algunos pasajeros nos miran *de un modo muy extraño*. Pero *ya estamos acostumbrados* a esto.

hasta nuestra llegada until our arrival  
abordar boarding  
viajeros travelers  
paseando strolling  
anuncio announcement  
Es hora de It is time to  
haciendo cola standing on line  
tarjetas de embarque boarding  
passes nos saluda greets us  
azafata hostess  
yo me siento I sit  
de un modo muy extraño in a very  
strange way  
ya... a we're already used to

2. Susana y Javier van al aeropuerto
  - (a) en taxi.
  - (b) en avión.
  - (c) en tren.
3. ¿Quiénes llegan temprano al aeropuerto?
  - (a) los otros turistas
  - (b) Susana y Javier
  - (c) Susana y el agente
4. ¿Qué hace el agente?
  - (a) Pone una etiqueta en las maletas.
  - (b) Pesa a Susana y Javier.
  - (c) Se sienta con Susana y Javier.
5. ¿Quiénes observan a los otros viajeros?
  - (a) Susana y Javier
  - (b) Javier y el agente
  - (c) los otros turistas
6. Para abordar el avión, es necesario
  - (a) leer revistas.
  - (b) saludar a la azafata.
  - (c) tener las tarjetas de embarque.

**B. Definiciones.** Find the Spanish word or expression in the text that best fits the description given.

1. lugar donde tomamos el avión
2. máquina que vuela
3. parte de los pantalones y las chaquetas donde ponemos billetes, tarjetas, etc.
4. antónimo de "separados"
5. antónimo de "tarde"
6. tantas personas
7. antónimo de "delante de"
8. sinónimo de "una manera"

**C. Diálogos.** Choose the logical response. At your teacher's direction, you may work in pairs, one student making the statement or asking the question and the other giving the response.

## EJERCICIOS

**A.** Choose the correct answer based on the chapter.

1. A Javier no le gusta
  - (a) ser el primero en llegar al aeropuerto.
  - (b) tener los pasaportes.
  - (c) hacer cola.

1. Tú tienes mucha prisa.

- (a) No quiero perder el avión.
  - (b) Y tengo mucha hambre.
  - (c) La azafata es muy simpática.
2. ¿Dónde tienes los pasaportes?
- (a) en el avión
  - (b) en mi bolsillo
  - (c) en casa

3. ¿Por qué no quieren Uds. sentarse juntos?

- (a) Lo preferimos así.
- (b) Queremos ver al piloto.
- (c) No nos gusta volar.

4. Las maletas van a desaparecer.

- (a) Estoy muy alegre.
- (b) ¡Qué horror!
- (c) Vamos a comer algo.

5. Es hora de abordar el avión.

- (a) Pues, vamos a hacer cola.
- (b) Ahora podemos salir del aeropuerto.
- (c) Hola, Javier.

# Capítulo 3

## ¡Abróchense los cinturones, por favor!

Bienvenidos a

bordo

Welcome

aboard

Les... el capitán

This is the

captain

speaking.

volaremos we

will fly

o sea that is

les... cómodo

will be very

comfortable

for you

abrocharse los

cinturones

fasten your

seat belts

despegar to

take off

volverme to

turn around

golpearle...

espalda hit

you on the back

ponen they are

showing

divertida

enjoyable

en vez de

instead of

auriculares

headsets

bastante fairly,

quite

a mi lado next

to me

tenderme

stretch out

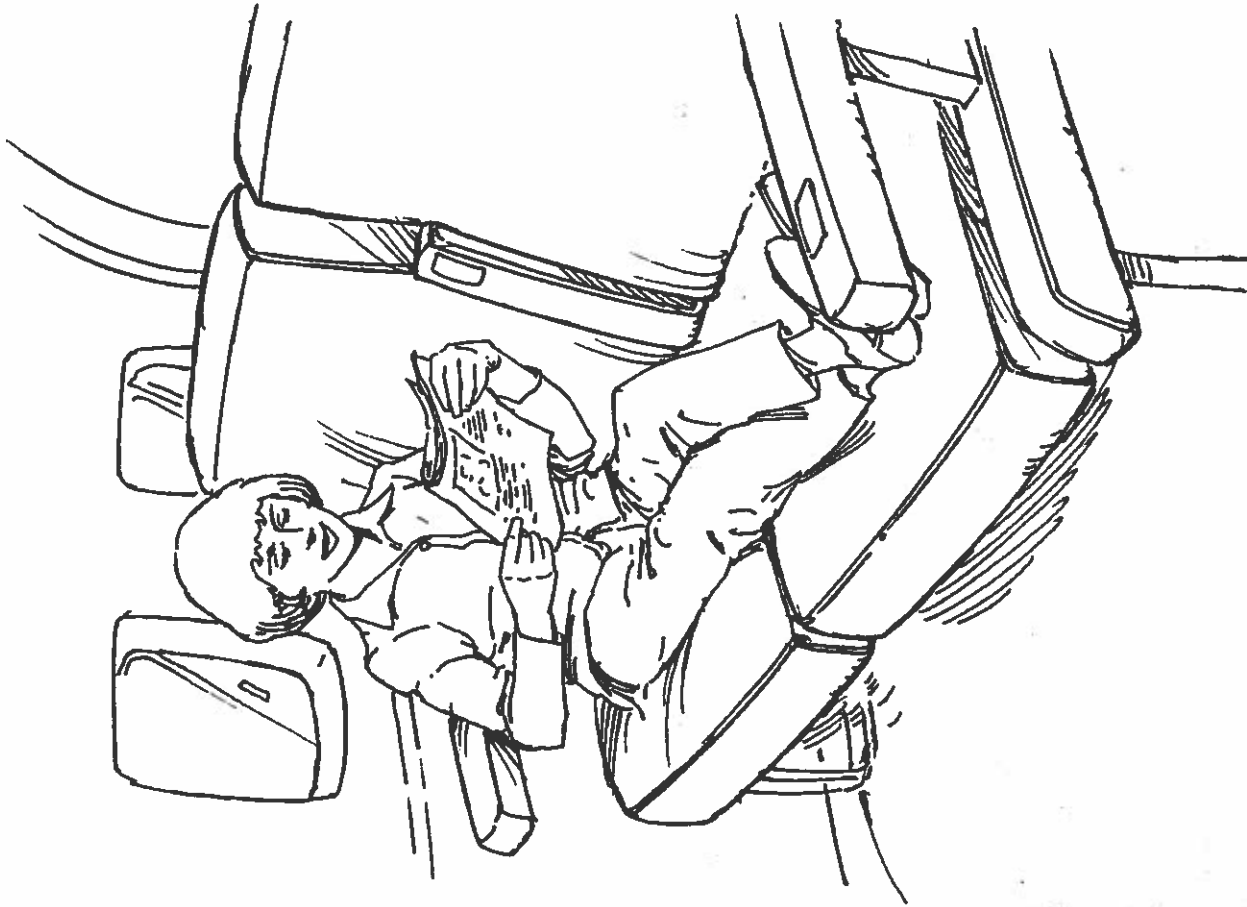
— Buenas tardes, señoras y señores. *Bienvenidos a bordo. Les habla el capitán, Raúl Fernández.*

Nuestro destino es Madrid. El vuelo es de seis horas y media y *volaremos* a una altitud de nueve mil metros, *o sea*, treinta mil pies. Esperamos que el viaje *les será muy cómodo. Les informo* que en este vuelo no se permite fumar. Y, ahora, hagan Uds. el favor de *abrocharse los cinturones. Esperamos despegar* dentro de cinco minutos.

— ¡Sabes, Susana, que mi único problema durante este vuelo es tener que *volverme* si quiero hablarte?

— Es verdad. Y, si yo quiero hablarte, tengo que *golpearle en la espalda*. Ah, parece que vamos a despegar. Adiós, Nueva York.

Durante el vuelo tratamos de dormir, pero es muy difícil. La película que *ponen* no es muy *divertida*, y, *en vez de* mirarla, los dos tratamos de leer o escuchar música por *los auriculares*. La comida que se sirve es *bastante* buena. Como nadie se sienta *a mi lado*, yo puedo *tenderme* ocupando los dos asientos. Pero, el pobre Javier no puede



hacer *lo mismo*, porque el asiento a su lado está ocupado.  
*¡Qué suerte tengo yo!*

lo mismo the  
 same thing  
 ¡Qué... yo! How  
 lucky I am!

— Atención, pasajeros. Les habla el capitán Fernández. Favor de abrocharse sus cinturones. Vamos a tener un poco de turbulencia. *Lo sentimos*, pero no va a durar mucho tiempo.

Lo sentimos We  
 are sorry  
 sería otra cosa  
 it would be  
 something else  
 aterrizar to  
 land

Afortunadamente la turbulencia termina en cinco minutos y todo vuelve a lo normal.

salimos we left  
 adelantarse  
 ahead

— ¿Cómo te sientes, Susana, después de la turbulencia?

horas de verano  
 daylight-  
 saving time  
 difíciles de  
 cambiar hard  
 to change

— Me siento bien, pero, cinco minutos más, y sería otra cosa.

— Atención, pasajeros. Dentro de media hora vamos a aterrizar en el aeropuerto de Barajas. En Madrid son las siete de la mañana y la temperatura es de treinta grados Celsius, o sea ochenta y seis grados Fahrenheit.

— ¡Qué curioso, Susana. Salimos de Nueva York a las siete de la tarde y ahora son las siete de la mañana. Debemos adelantar nuestros relojes porque hay una diferencia de seis horas.

— La diferencia debe ser sólo cinco horas, pero muchos de los países de Europa tienen dos horas de verano para conservar la electricidad.

— Buena idea— contesta Javier. —¿Por qué no lo hacemos en los Estados Unidos?

— Las costumbres son difíciles de cambiar.



## EJERCICIOS

A. Choose the correct answer to each question about the chapter.

1. ¿Quién es Raúl Fernández?

- (a) un amigo de Javier
- (b) el piloto del avión
- (c) uno de los pasajeros

2. ¿De dónde sale el avión?

- (a) del aeropuerto
- (b) de la calle de Susana y Javier
- (c) de Madrid

3. ¿Qué hacen Susana y Javier durante el vuelo?

- (a) Ven la película.
- (b) Oyen música.
- (c) Hablan con el piloto.

4. ¿Por qué no puede tenderse Javier?

- (a) Alguien está sentado a su lado.
- (b) No está muy cansado.
- (c) Quiere comer.

5. ¿Por qué tienen que abrocharse los cinturones los pasajeros?

- (a) Hay turbulencia.
- (b) Van a comer.
- (c) El capitán va a hablar con ellos.

6. ¿Dónde va a aterrizar el avión?

- (a) en el centro de Madrid
- (b) en el aeropuerto Kennedy
- (c) en Barajas

7. ¿Por qué tienen los pasajeros que adelantar sus relojes?

- (a) No es la misma hora en Madrid.
- (b) Hay dos horas de verano en Europa.
- (c) No lo hacen en Nueva York.

B. Resumen. Fill in the blanks to form a summary of the chapter. Each blank space represents a word. Your teacher may ask you to memorize the summary for extra credit.

- 1. El vuelo a Madrid va a durar \_\_\_\_\_.
- 2. Los pasajeros tienen que \_\_\_\_\_.
- 3. Susana se sienta \_\_\_\_\_ Javier.
- 4. Durante el vuelo Susana y Javier no pueden \_\_\_\_\_ y por eso \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.

- 5. Hay un poco de \_\_\_\_\_ pero dura \_\_\_\_\_.
- 6. Van a \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_ donde la \_\_\_\_\_ es \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
- 7. Los pasajeros tienen que \_\_\_\_\_ sus \_\_\_\_\_ a causa de la \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.

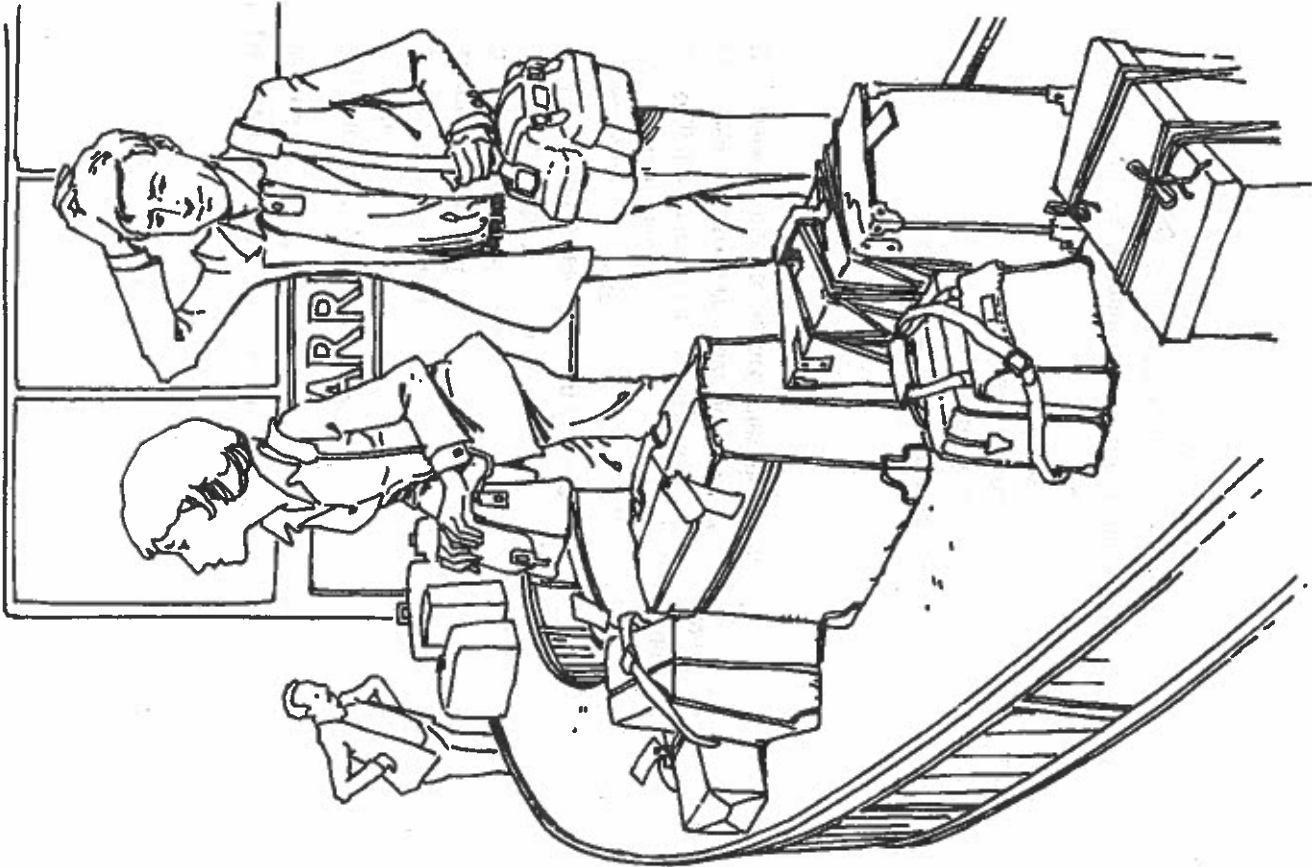
C. Definiciones. Find the Spanish word or expression in the text that best fits the description given.

- 1. período de sesenta minutos
- 2. sinónimo de «confortable»
- 3. período de sesenta segundos
- 4. antónimo de «fácil»
- 5. antónimo de «alguien»
- 6. antónimo de «se levanta»
- 7. las personas que viajan en el avión
- 8. antónimo de «empieza»
- 9. treinta minutos
- 10. sitio donde los aviones aterrizan
- 11. miramos esto para saber qué hora es
- 12. necesario para tener luz, televisión, etc.

# Capítulo

## 4

### ¿Adónde van, señores?



— Vamos, Javier. No quiero *hacer cola* en el control de pasaportes. A veces *hay que esperar* mucho tiempo.

— ¿Y ahora quién tiene prisa?

No tenemos que esperar mucho en el control de pasaportes. El inspector dice que todo está en orden.

— *Bienvenidos* a España — dice el inspector.

— Gracias— decimos los dos *a la vez*.

— Y ahora tenemos que buscar nuestras maletas en *la sala de equipajes*.

— Pues, vamos a seguir *los letreros* para encontrar la sala de equipajes.

*Puesto que* el aeropuerto de Barajas es muy moderno, los equipajes salen en *una correa transportadora*. Como la mayor parte de los turistas, Javier y yo estamos muy *preocupados*, esperando encontrar nuestras maletas. Sabemos que a veces *se pierden* maletas. Por fin, después de esperar diez minutos, vemos la maleta de Javier, pero no vemos *la mía*.

hacer cola ante  
stand in line in  
front of  
hay que esperar  
you have to  
wait

Bienvenidos  
Welcome

a la vez at the  
same time

la sala de  
equipajes the  
baggage claim  
room

letreros signs  
Puesto que  
since

correa trans-  
portadora  
conveyor belt  
preocupados  
worried  
se pierden are  
lost

la mía mine



— ¡Ay!, ¿dónde está mi maleta?

— *Cálmate*, Susana. Pronto va a salir. Ah, ahí está.

Hay un *trámite* más, los *aduaneros*, y luego vamos a buscar un taxi para llevarnos a nuestro hotel en el centro de Madrid. Hay muy poca formalidad con los *aduaneros*, quienes *nos dejan pasar* sin problema. Hay suficientes taxis en el aeropuerto y encontramos uno en seguida.

— Buenos días, señores. ¿Adónde van?— pregunta el taxista.

— Al Hotel Coloso, Calle Leganitos . . . pero no recuerdo el número.

— Lo conozco muy bien, señora. Está en el *centro mismo* de Madrid. ¿De dónde son Uds.?

— Somos de Nueva York— contesta Javier.

— ¿Piensan Uds. quedarse mucho tiempo en Madrid?

— Por lo menos una semana. Y luego vamos a hacer una excursión en coche a varios lugares del país.

— Señora, Ud. y su marido hablan muy bien el español.

— Gracias, señor. Como somos profesores de español, creemos que es necesario hablar bien.

— Ah, Uds. son profesores de español. Mi *sobrina* enseña inglés en un *instituto* aquí en Madrid. Uds. tienen algo en común, ¿verdad? Pero ahora llegamos a su hotel.

— ¿Cuánto *le debemos*? — pregunta Javier.

— Son 22,50 euros.

— Aquí tiene Ud. 25 euros. *Quédese con la vuelta*.

— Gracias, señor. *Que pasen un buen rato* en Madrid.

Cálmate Calm down

trámite step, procedure

aduaneros customs officers

nos dejan pasar let us pass

en el centro mismo right in the center

sobrina niece

instituto high school

le debemos do we owe you

Quédese con la vuelta Keep the change

Que pasen... rato Have a good time

— Adiós, hasta luego— decimos al mismo tiempo.

— Javier, no es necesario dejar una propina.

— Lo sé, pero el taxista *era* muy amable.

(en el hotel)

— Buenos días, señores. ¿Tienen Uds. *reserva*?— pregunta el recepcionista del hotel.

— Sí, señor, a *nombre de* Rivera. Tenemos una reserva para siete noches.

— Voy a ver— dice el recepcionista, que *revisa el ordenador*. —Rivera, Rivera . . . No encuentro su nombre para esta fecha. ¿Cuándo *hicieron Uds.* la reserva?

— En Nueva York, *hace un mes*, por teléfono. ¿Está Ud. seguro de que nuestra reserva no está en la computadora?— pregunta Javier.

— Sí, señor. Su nombre *no aparece*.

— ¡Ay, Dios mío!— gritamos los dos. —¿Qué vamos a hacer?

era was reservation (In Spanish America, reservación is used)

a nombre de in the name of revisa looks through ordenador computer

(computadora in Spanish America)

hicieron Uds. did you make

hace un mes a month ago

no aparece does not appear

## EJERCICIOS

A. Each of the following statements is false according to the chapter. Rewrite the statements correctly in Spanish.

1. Javier no quiere esperar ante el control de pasaportes.
2. El inspector va a buscar sus maletas en la sala de equipajes.
3. La maleta de Susana sale primero.
4. Susana y Javier no pueden encontrar un taxi para ir a Madrid.
5. El Hotel Coloso está al lado del aeropuerto.
6. Susana y Javier van a quedarse unos meses en Madrid.
7. La sobrina del taxista enseña en una escuela de Nueva York.

8. El taxista recibe 22,50 euros.

9. El recepcionista del hotel encuentra el nombre de Rivera muy fácilmente en el ordenador.

**B. Vocabulario y resumen.** Complete each blank with a word taken from the chapter.

1. Ante el control de pasaportes Susana tiene \_\_\_\_\_.
2. Los dos van a buscar sus \_\_\_\_\_ en la \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.
3. El taxi va a \_\_\_\_\_ a Susana y Javier a su hotel.
4. Susana y Javier van a \_\_\_\_\_ una semana en Madrid.
5. Susana y Javier quieren hacer un viaje en \_\_\_\_\_ por España.
6. Javier es el \_\_\_\_\_ de Susana.
7. La \_\_\_\_\_ del taxista es profesora.
8. Javier le da al taxista una \_\_\_\_\_.
9. Susana y Javier tienen una reserva para cierta \_\_\_\_\_.
10. El recepcionista tiene los nombres de los clientes en el \_\_\_\_\_.

**C. Diálogos.** Choose the logical response for each sentence. You may work in pairs, if your teacher wishes.

1. No me gusta hacer cola.  
(a) Tú estás muy impaciente.  
(b) El inspector es muy simpático.  
(c) España es un país grande.
2. Las maletas están en la sala de equipajes.  
(a) Vamos a comer allí.  
(b) Me gusta hacer cola.  
(c) Pues, vamos a buscarlas.
3. Ahora tenemos que buscar un taxi.  
(a) Podemos comer en este restaurante.  
(b) No hay problema. Hay muchos.  
(c) No me gustan los autobuses.
4. ¿Uds. van a quedarse mucho tiempo en esta ciudad?  
(a) Sí, nos gusta mucho su taxi.  
(b) No, Ud. no es muy simpático.  
(c) Sí, hay mucho que ver y hacer aquí.

5. Uds. me deben 30 euros.

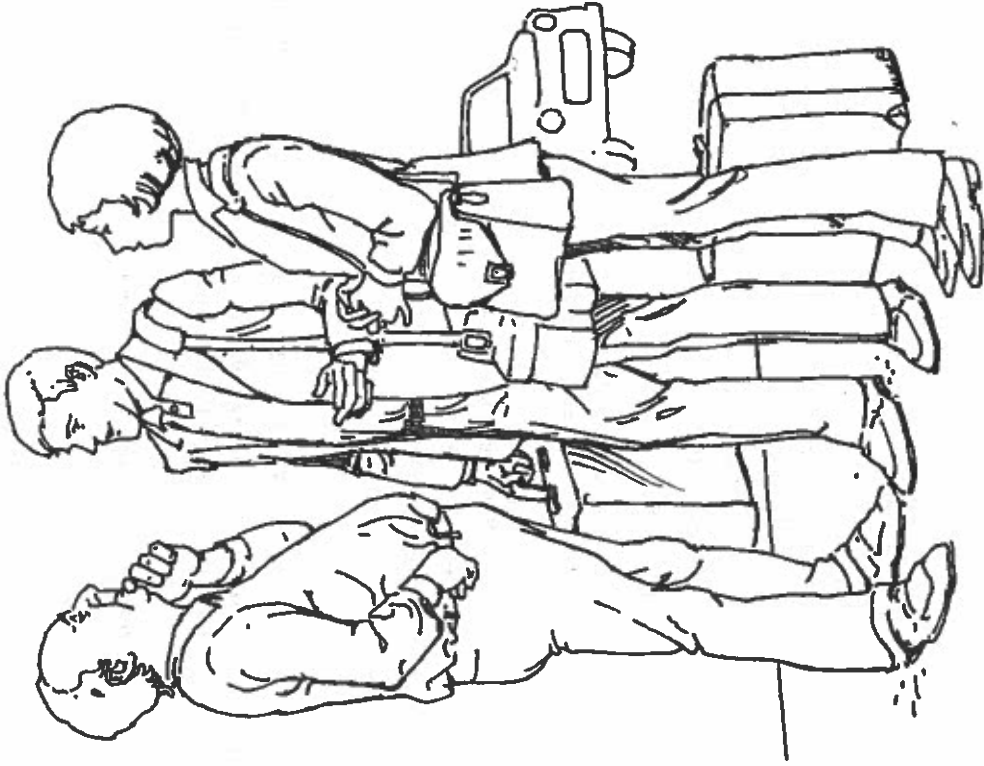
- (a) Aquí tiene Ud. el dinero. Hasta luego.
- (b) No quiero pagar esa suma.
- (c) Ud. no merece el dinero.

6. Buenas tardes, señores. ¿En qué puedo servirles?

- (a) No importa.
- (b) Buenas tardes y adiós.
- (c) Buenas tardes. Tenemos una reserva en este hotel.

**D.** What do you think happened to our friends' reservation? Without reading the next chapter, try to guess what occurred. You may discuss this in English or Spanish as directed by your teacher.

# Capítulo 5 ¿Dónde está el oso?



- Señor, ¿puede Ud. *revisar* otra vez, por favor? —  
pregunto yo.
- Vamos a ver. Rivera, Rivera . . . Oh, aquí está. El problema es que su reserva es para el 2 de julio.
- Pero claro, hoy es el 2 de julio — dice Javier.
- ¡Ay, perdón, señores! Uds. tienen razón. Una habitación doble *dando a la calle*. *Hagan Uds. el favor de entregarme* sus pasaportes y de firmar esta *tarjeta*. (al mozo) Pablo, *lleva* a estos señores a la habitación cuatrocientos cinco.

El mozo nos conduce al *ascensor*. Primero nos lleva a nuestra habitación y luego nos trae nuestras maletas.

- ¡*Qué habitación más grande!* ¿Verdad, Javier?
- Sí, y es muy cómoda también. Pero, como es temprano, vamos a *dar un paseo* un rato, y luego, durante la siesta, podemos descansar un poco.
- De acuerdo. Vamos a bajar.
- Hola, señores — dice el recepcionista.
- ¿Necesitan Uds. un *plano* de Madrid?
- Gracias, pero *no nos hace falta*. Conocemos Madrid muy bien.

revisar to check  
dando a la calle  
facing the  
street  
hagan...  
entregarme  
please hand  
me  
tarjeta card  
mozo bellboy  
lleva take  
ascensor  
elevator  
¡Qué... grande!  
What a big  
room!  
dar un paseo  
take a walk  
plano city map  
no nos hace  
falta we do  
not need it

- Perfecto. Pero, si necesitan ayuda, *avísenme*. Hasta luego, entonces.
- Susana, tú dices que no necesitamos el plano. Entonces, tú vas a llevarnos primero al oso.
- Muy fácil. Sólo hay que ir a la Puerta del Sol. El oso está *allí mismo*.

La Puerta del Sol es una plaza de Madrid donde empiezan muchas calles. *Alrededor de* esta plaza hay varios tipos de tiendas, restaurantes y cafés donde *se pueden encontrar* los famosos *churros con chocolate*. A eso de las cinco de la tarde esta plaza está llena de mucha gente que viene a tomar *la merienda*, que generalmente consiste en *un aperitivo* o una comida *ligera*, o a *menudo*, churros con chocolate.

La Puerta del Sol *no queda* muy lejos del hotel, y, *camino de* la plaza, pasamos por El Corte Inglés, el gran *almacén* de Madrid que tiene *sucursales* en varias ciudades de España. Dentro de cinco minutos llegamos a la Puerta del Sol. El oso no es un oso *verdadero*. Es *una escultura* de un oso y un árbol, dos figuras que aparecen en *el escudo de armas* de Madrid.

- Susana, ¿dónde está el oso? No lo veo.
- No sé. ¿Cómo es posible? Vamos a preguntarle a esta persona.
- Por favor, señor, ¿dónde está el oso?
- Perdón, señora, ¿qué oso?
- El famoso oso de la Puerta del Sol.
- Ah, sí. Ese oso. Pues, *lo han trasladado* a esa *esquina*, porque *estorbaba la circulación de los coches*.
- Muchas gracias, señor. (A Javier) Vamos a la esquina para ver al oso.

avísenme let me know  
 oso bear  
 allí mismo right there  
 alrededor de around  
 se pueden se pueden  
 encontrar you can find  
 churros con chocolate  
 donut-like donut-like  
 pastries with hot chocolate  
 a eso de at about  
 merienda late-afternoon  
 snack  
 aperitivo aperitif  
 ligera light  
 a menudo often  
 no queda is not  
 camino de on the way to  
 almacén department  
 store  
 sucursales branches  
 verdadero real  
 escultura sculpture  
 escudo de armas coat of arms  
 lo han they have moved it  
 trasladado  
 they have moved it  
 esquina corner  
 estorbaba... obstructed traffic  
 coches it

— Allí está— dice Javier. —El mismo oso y el mismo árbol, pero en otro lugar. Vamos a saludarlo.



## EJERCICIOS

A. Choose the answer based on the chapter.

1. ¿Qué clase de habitación tienen Susana y Javier?
  - (a) para dos personas
  - (b) para toda una familia
  - (c) para una sola persona
2. ¿Quién pide los pasaportes?
  - (a) Susana
  - (b) el mozo
  - (c) el recepcionista
3. ¿Quién es Pablo?
  - (a) el recepcionista
  - (b) el mozo
  - (c) un amigo de Susana
4. ¿Quién lleva las maletas a la habitación?
  - (a) el mozo
  - (b) Javier
  - (c) Susana
5. ¿Por qué bajan a la calle Susana y Javier?
  - (a) para descansar un poco
  - (b) para andar un rato
  - (c) para buscar algo de comer
6. ¿Dónde está el oso?
  - (a) en la Puerta del Sol
  - (b) en el hotel
  - (c) al lado del hotel
7. ¿Dónde se puede encontrar churros con chocolate?
  - (a) en una tienda de la Puerta del Sol
  - (b) en un café del hotel
  - (c) en la Puerta del Sol

20 8. ¿Qué es El Corte Inglés?

- (a) una tienda grande de Madrid
- (b) un hombre famoso de España
- (c) el nombre del oso

9. ¿Por qué no pueden encontrar al oso Susana y Javier?

- (a) Está en otro sitio.
- (b) Ya no está en la Puerta del Sol.
- (c) No existe.

B. Sinónimos. Find a synonym (a word that has the same meaning) in the chapter for each of the words in italics.

1. Deseamos *un cuarto* para dos personas.
2. Tomamos *el elevador* para subir al quinto piso.
3. *Nuestros equipajes* son muy grandes.
4. Este cuarto es *enorme*.
5. Esta casa es muy *confortable*.
6. Vamos a descansar y *después* podemos visitar a nuestros amigos.
7. *Está bien*. Vamos al cine.
8. No *necesitamos* un plano.
9. *Es necesario* comer para vivir.
10. Las clases *comienzan* a las ocho.
11. Aquí hay *muchas personas*.
12. *Muchas veces* vamos al parque por la tarde.
13. *Los carros* de esas familias son nuevos.
14. Este *sitio* es muy famoso.

C. Antónimos. Find an antonym (a word that has the opposite meaning) in the chapter for each of the words in italics.

1. Los libros están *allí*.
2. Vivimos en una casa muy *pequeña*.
3. Llegamos a casa muy *tarde*.
4. Voy a *subir* a mi habitación ahora.
5. Este examen es muy *difícil*.
6. Las clases *terminan* a las tres de la tarde.

- 71
7. La tienda está *vacía* durante la siesta.
  8. Estamos *cerca* del edificio.
  9. No puedo *contestarle* a la profesora.

D. Dramatics. Your class may work in groups of three people to practice acting out the last part of the chapter beginning with "— Susana, ¿dónde está el oso?" The teacher may elect a panel of students (who are not participating) to judge which group did the best job.

# Capítulo

## 6

### ¡Tan deliciosos como siempre!

— Tengo hambre. Vamos a comprar unos churros.

— Javier, ¿no recuerdas que los churros *van acompañados* de go with *pañados de chocolate*? Vamos a entrar en este *¿En...servirles? -* *What can I do* *for you?* *rationes* *portions* *todavía* *engordan* *they still make* *you fat* *al aire libre* *outdoors* *como...siesta* *since the* *siesta is* *approaching* *se dan prisa are* *hurrying* *está...poco is* *slowly* *disappearing* *le debo do I owe* *you* *café.*

— Buenas tardes, señores. *¿En qué puedo servirles?*

— Dos *rationes* de churros con dos chocolates.

— En seguida, señores — dice el camarero.

— Ah, los churros están tan deliciosos como siempre. *¿Verdad, Susana?*

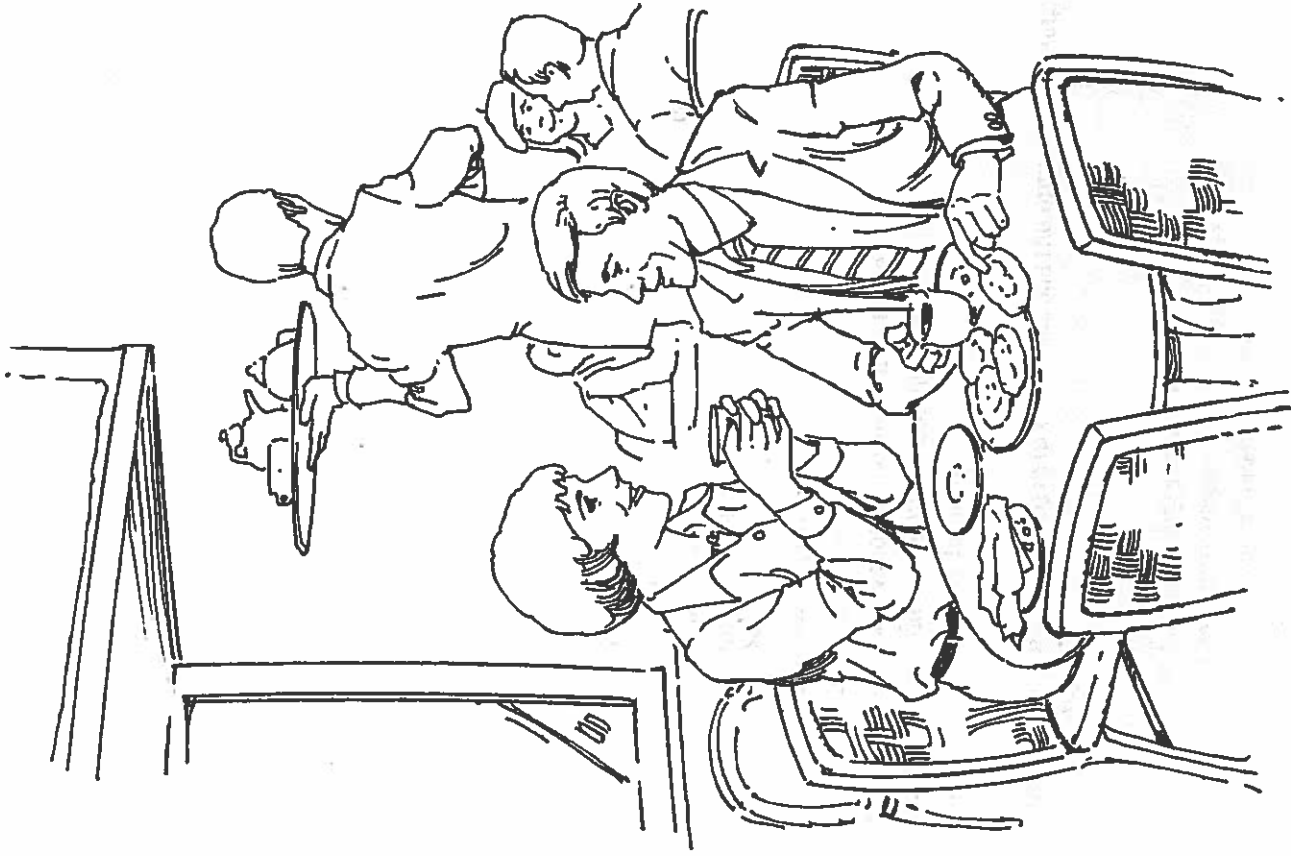
— Sí, y *todavía engordan.*

— No es un problema para nosotros, que somos delgados.

Como estamos sentados *al aire libre*, podemos observar a la gente que pasa. *Como se acerca la hora de la siesta*, muchas personas *se dan prisa* para volver a sus casas para descansar o dormir, aunque en Madrid y en otras ciudades grandes la siesta *está desapareciendo poco a poco.*

— ¿Cuánto le debo, señor? — le pregunta Javier al camarero.

— Son 3 euros.



- *Aquí tiene Ud.* quinientas 0,15 euro.
- Muchas gracias, señores. Adíós y *que pasen un buen día.*

En España, como en muchos otros países del mundo, no es necesario *dejar una propina* porque está incluida en el precio de la comida. Sin embargo, un cliente puede dejar una pequeña *cantidad* si lo desea. Por eso Javier deja 0,15 euro más.

Después de dejar el café, decidimos dar un paseo por la Gran Vía, una avenida muy ancha donde hay toda clase de tiendas, restaurantes, cines, hoteles, vendedores al aire libre y, *claro*, como en todas las ciudades modernas del mundo, *demasiada circulación* de coches y autobuses que produce mucha contaminación del aire.

- Javier, todos estos coches y autobuses hacen tanto ruido, *igual que* en Nueva York.
- Todas las ciudades grandes del mundo son iguales. Madrid no es diferente. *Hay que acostumbrarse a esto.* Estamos aquí para *pasar un buen rato.*
- Cada vez que venimos a Madrid vemos nuevas tiendas y restaurantes. En este *escaparate* hay ropa muy bonita. Vamos a entrar.
- No es posible, Susana.
- ¿Por qué?
- Porque ...



**EJERCICIOS**

A. **Cierto o falso.** Tell whether each of the following sentences is true or false, according to the story. Write **cierto** if true and **falso** if false. If the sentence is false, rewrite it to make it true.

1. Javier quiere comer churros.
2. Susana les sirve churros y chocolate a Javier y al camarero.
3. Javier es delgado y Susana es gorda.
4. Susana y Javier miran a las personas que pasan.
5. Durante la siesta la gente regresa al trabajo.
6. Javier le paga al camarero 3 euros.
7. Después de salir del café, Susana y Javier andan por un rato.
8. La circulación de las personas es la causa de la contaminación del aire.
9. Susana y Javier están en Madrid para divertirse.
10. Susana quiere comprar ropa en un restaurante de la Gran Vía.

B. **Definiciones.** Find the Spanish word or expression in the text that best fits the description given.

1. lugar donde se toma café, té, chocolate, etc.
2. inmediatamente
3. el mozo
4. antónimo de «gordos»
5. regresar
6. unidad monetaria de España
7. persona que entra en un café, una tienda, etc.
8. calle grande
9. en estos sitios se ven películas
10. vehículos privados
11. vehículos públicos
12. divertirse

C. **Resumen.** Rearrange the following sentences so that they form a summary of the chapter. Your teacher may ask for volunteers to memorize and recite the summary to the class.

1. Al salir del café, andan por la Gran Vía.
2. Mientras toman los churros con chocolate, miran a las personas que pasan.
3. Susana quiere entrar en una tienda de ropa, pero no puede.

Aquí tiene Ud.  
here is (are)  
que...día have a nice day  
dejar una propina leave a tip  
cantidad amount  
claro of course  
demasiada circulación too much movement  
igual que the same as  
Hay que acostumbrarse a you have to get used to  
pasar un buen rato to have a good time  
escaparate store window

4. Hablan del ruido y de la contaminación del aire causados por los coches y los autobuses.
5. Les gustan mucho los churros.
6. Susana y Javier entran en un café para tomar churros con chocolate.
7. Cuando terminan, le pagan al camarero.
8. Javier le deja al camarero una pequeña propina.
9. Muchas de estas personas van a casa para tomar una siesta.

D. Why do you suppose Susana and Javier cannot enter the clothing store? Choose one of the following and then read the next chapter to find out what actually occurs.

1. A causa de la siesta la tienda está cerrada.
2. La tienda está cerrada en el verano.
3. La tienda está en obras (under construction).

E. Can you think of a better title for this chapter? You may elect a panel of judges to choose the best title given. Unless, of course, you want your teacher to be the judge!

# Capítulo

## 7

### ¿Cómo quiere Ud. pagar?

- . . . la siesta va a empezar y están cerrando las puertas.
- ¡Qué lástima! Pero El Corte Inglés no cierra durante la siesta. Vamos a entrar un rato para refresarnos y para ver las gangas. Los maniqués de los escaparates casi parecen humanos.
- Susana, aquí en la planta baja hay unos artículos de piel. A ver si puedo encontrar una cartera. Hay una gran selección. ¿Cuál te gusta?
- Pues, todas son bonitas, pero creo que ésta te conviene. ¿Qué te parece?
- Tienes razón. Y cuesta sólo 15 euros.
- Buenas tardes, señores. ¿Puedo ayudarles?— pregunta una dependienta.
- Sí, señorita. Quiero comprar esta cartera.
- Buena elección. Está rebajada. El precio original era 24 euros. Espere Ud. un momento. Voy a envolverla. ¿Cómo quiere Ud. pagar, en efectivo, con tarjeta de crédito o por cheque?
- Uds. aceptan cheques de viajero, ¿no?
- Por supuesto. Pero necesito darme alguna identificación.

cerrando  
closing  
refresarnos  
cool off  
gangas  
bargains  
maniqués  
mannequins  
planta baja  
ground floor  
piel  
leather  
(skin)  
a ver let's see  
cartera wallet  
ésta te conviene  
this one suits  
you  
¿Qué te parece?  
What do you  
think?  
dependienta  
clerk,  
saleswoman  
elección choice  
rebajada  
marked down  
envolverla wrap  
it  
en efectivo in  
cash  
tarjeta de  
crédito credit  
card



permiso de conducir  
driver's license  
vuelta change  
sobrinas nieces  
echar una siesta  
take a nap  
Me encantan I love  
no hemos visto we haven't seen  
quizás perhaps

- Aquí tiene Ud. mi *permiso de conducir*.
- Perfecto, señor. Firme el cheque aquí. Y aquí tiene Ud. la *vuelta* y su cartera. Muchas gracias y adiós.
- Adiós, señorita.— (a Susana) —Y ahora, qué vas a comprar?
- Necesito buscar unos regalos para nuestras *sobrinas* y algunas amigas. Pero, puede ser otro día.
- Como es la hora de la siesta, vamos a imitar a los españoles y *echar una siesta*.

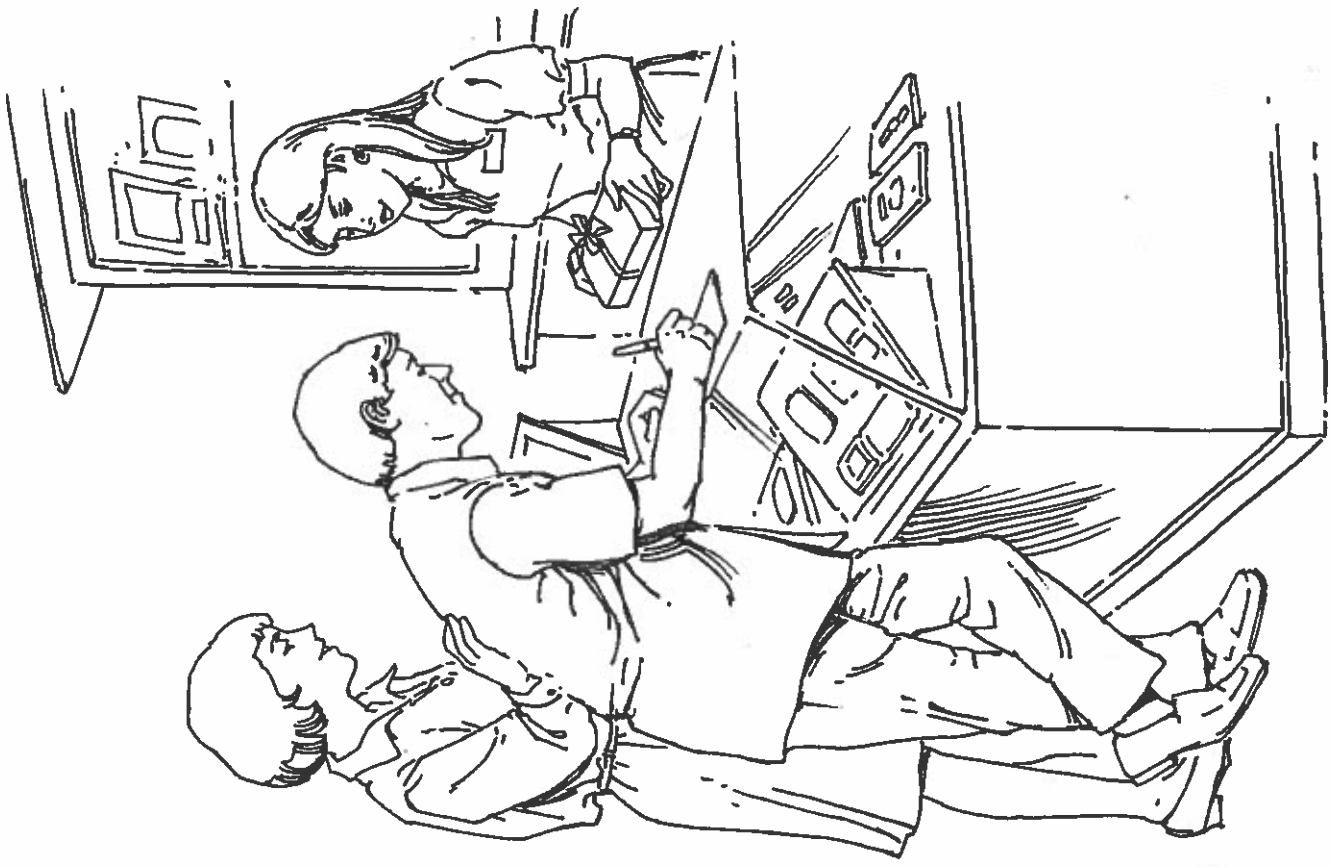
Mientras volvemos al hotel, notamos que la ciudad está un poco más tranquila a causa de la siesta.

- Javier, tenemos que visitar el Museo del Prado antes de salir de Madrid. *Me encantan* las pinturas que se exhiben allí.
- Y también tenemos que visitar el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, que contiene obras de arte que *no hemos visto* antes.
- *Quizás* mañana por la tarde. Y ahora, al hotel. Yo . . .
- ¡Señores Rivera! ¿qué hacen Uds. aquí en Madrid?
- ¡Ay, mira , Javier, es . . .



## EJERCICIOS

- A. Each of the following statements is false according to the chapter. Rewrite the statements correctly in Spanish.
1. Durante la siesta Susana y Javier entran en la tienda de ropa.
  2. Los maniqués de El Corte Inglés saludan a Susana y Javier.
  3. Susana quiere comprar una cartera de piel.
  4. La cartera cuesta 24 euros.
  5. Javier va a envolver la cartera para Susana.



6. Pagan con una tarjeta de crédito.
7. Como identificación, Javier presenta una foto de su padre.
8. Unas amigas de Susana quieren comprarle unos regalos.
9. Los españoles van a imitar a Susana y Javier echando (by taking) una siesta.
10. El hotel está muy tranquilo durante la siesta.
11. Los dos quieren visitar un solo museo.

**B. Vocabulario.** Fill in each blank with a word taken from the chapter.

1. Los españoles descansan durante la \_\_\_\_\_.
2. Esta camisa cuesta poco dinero. Es una \_\_\_\_\_.
3. Tengo veinte dólares en mi \_\_\_\_\_.
4. La \_\_\_\_\_ quiere ayudarnos a seleccionar un abrigo.
5. El suéter está \_\_\_\_\_. Sólo cuesta 30 euros ahora.
6. ¿Puedo \_\_\_\_\_ con un cheque?
7. La hija de mi hermana es mi \_\_\_\_\_.
8. Podemos pasar la noche en un \_\_\_\_\_.
9. Se exhiben muchas pinturas en ese \_\_\_\_\_.
10. La tienda está abierta por la mañana, por la \_\_\_\_\_ y por la noche.

**C. Resumen.** Find the correct phrase in column A, and then write the full sentence. each incorrect statement in column A, and then write the full sentence.

**A**

1. Están cerrando las puertas de las tiendas porque
2. Susana y Javier entran en
3. Allí buscan
4. Javier compra una cartera
5. Antes de pagar con un cheque de viajero
6. Susana quiere comprar más cosas, pero
7. Susana dice que quiere
8. Javier quiere visitar

**B**

- puede ser otro día.  
por 15 euros.  
la siesta va a empezar.  
El Corte Inglés.  
visitar el Museo del Prado.  
artículos de piel.  
el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.  
tiene que dar alguna identificación.

**D.** Who do you think meets our friends on the street? Without looking at the next chapter, try to guess who it is. Hint: It's a young American teen-ager.

**E. Diálogo original.** Using the dialogue between Javier and the clerk in *El Corte Inglés*, create an original dialogue of your own, changing words and people wherever possible. For example, the dialogue could start as follows:

**DEPENDIENTE:** Buenos días, señorita. ¿En qué puedo servirle?

**DOROTEA:** Quiero comprar esta blusa. ¿Cuánto cuesta?

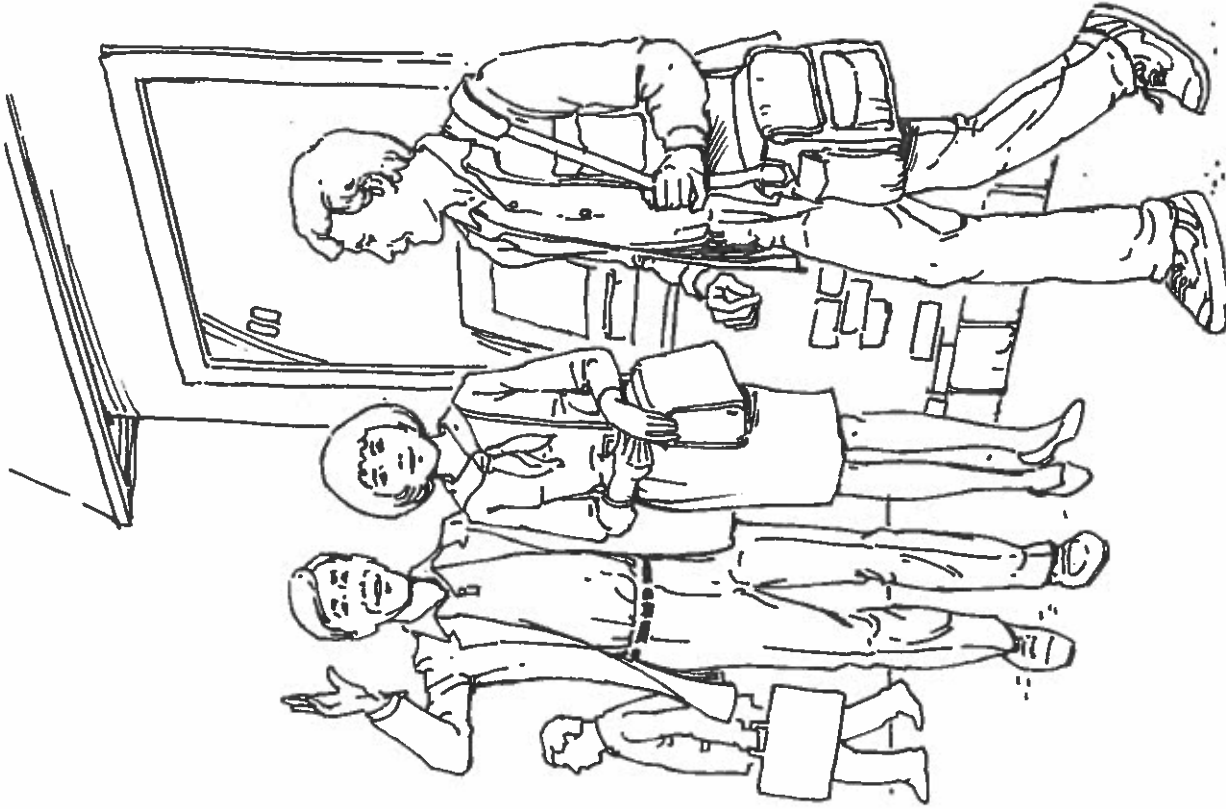
You may work in pairs if your teacher wishes you to.

# Capítulo 8 ¡Qué sorpresa!

... tu alumno Jack Smith.

- Hola, Jack. ¡Qué sorpresa! ¿Qué haces aquí en Madrid?
- ¿No recuerda Ud. que estoy pasando un año en España viviendo con una familia *madrileña*?
- Ah, sí, ahora lo recuerdo. Pero, *¡qué bien* hablas español!
- Pues, nadie en la familia habla inglés. *Por eso* tengo que hablar siempre en español.
- Ésta es *la única manera* de aprender una lengua— dice Susana. Así *aprendí yo* inglés cuando fui a vivir a Nueva York.
- Y yo también— *añade Javier*. —Tengo una idea. ¿Qué haces mañana por la tarde?
- *Déjeme* pensar. Estoy libre toda la tarde. ¿Por qué?
- Quieres acompañarnos al Museo del Prado? Y si tenemos tiempo, podemos ir también al Centro de Arte Reina Sofía.
- ¡Qué magnífica idea. Me encantan estos dos museos. ¿Puedo llevar a Elena?

madrileña from Madrid  
¡qué bien! how well!  
por eso therefore  
única manera only way  
aprendí yo I learned  
añade adds  
déjeme let me



Tenemos... conocerla.  
 We would really like to meet her.  
 nos encontramos shall we meet  
 digamos let's say  
 mucho gusto en conocerle very pleased  
 to meet you  
 encantada de conocerlos delighted to meet you  
 No queda muy lejos. It's not very far.  
 llegar andando walk there  
 la Carrera... a street  
 San Jerónimo leading from la Puerta del Sol  
 el Correo the post office  
 doblamos we turn

- ¿Quién es Elena?— pregunto yo.
- Es la hija de la familia Sánchez. Ésta es la familia con que vivo aquí en Madrid.
- ¡Cómo no! *Tenemos muchas ganas de conocerla.* Aquí tienes el número de teléfono de nuestro hotel. Llámamos si hay algún problema. Y danos tu número de teléfono también.
- Aquí lo tiene. ¿Dónde y a qué hora *nos encontramos?*
- En este mismo lugar, *digamos* a las dos de la tarde.
- De acuerdo. Hasta mañana, entonces, señores Rivera.
- Hasta mañana, Jack.  
 (al día siguiente)
- Hola, señores Rivera. Ésta es Elena Sánchez.
- *Mucho gusto en conocerte, Elena. Soy Javier Rivera, y ésta es mi esposa Susana.*
- *Encantada de conocerlos, señores Rivera. Jack siempre habla de Uds.*
- Pues, vamos al Museo del Prado— dice Javier.  
 — *No queda muy lejos. Podemos llegar andando.*  
 Desde la Puerta del Sol tomamos *la Carrera de San Jerónimo* hasta *el Correo*, y luego cruzamos la avenida y *doblamos* a la derecha.
- De acuerdo. Siempre nos gusta visitar el Museo del Prado— dice Jack.

Al llegar al Museo, notamos que hay muy poca gente delante del museo. En la puerta principal del museo hay un letrero que dice . . .



## EJERCICIOS

A. Choose the correct answer to each question based on the chapter.

1. ¿Quién es Jack Smith?  
 (a) un amigo de Susana  
 (b) un estudiante de Javier  
 (c) un madrileño
2. ¿Por qué Jack habla bien el español?  
 (a) Lo habla con la familia madrileña.  
 (b) Es español.  
 (c) No le gusta hablar inglés.
3. ¿Qué tiene que hacer Jack mañana por la tarde?  
 (a) Debe ayudar a la familia en casa.  
 (b) Tiene que volver a casa.  
 (c) No tiene nada que hacer.
4. ¿A qué invitan a Jack?  
 (a) a visitar dos museos  
 (b) a estar libre  
 (c) a ver a Elena
5. ¿Con quiénes vive Jack en Madrid?  
 (a) con unos estudiantes madrileños  
 (b) con una familia madrileña  
 (c) con Susana y Javier
6. ¿Quiénes quieren conocer a Elena?  
 (a) Javier y Jack  
 (b) Jack y Susana  
 (c) Susana y Javier
7. ¿Cómo llega el grupo al Museo del Prado?  
 (a) en taxi  
 (b) en tren  
 (c) a pie
8. ¿Qué ven cuando llegan al museo?  
 (a) No hay muchas personas allí.  
 (b) Hay un grupo de turistas delante del museo.  
 (c) Varias personas cruzan la avenida.

**B. Definiciones.** Find the Spanish word or expression in the text that best fits the description given.

1. una habitante de Madrid
2. lengua hablada por los españoles
3. el día después de hoy
4. sin nada que hacer
5. edificio donde se exhiben pinturas y otras obras de arte
6. padre, madre, hijos
7. aparato para hablar a larga distancia
8. sitio
9. antónimo de «a la izquierda»
10. antónimo de «detrás de»
11. por aquí se entra en la casa

**C. Resumen.** Fill in the blanks to form a summary of the chapter. Each blank space represents a word. Your teacher may ask you to memorize the summary for extra credit.

1. Susana y Javier se encuentran con \_\_\_\_\_ en Madrid.
2. Jack vive \_\_\_\_\_ en Madrid.
3. Jack habla español muy bien porque \_\_\_\_\_ con la \_\_\_\_\_ siempre en \_\_\_\_\_.
4. Javier invita a \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ con ellos.
5. Jack acepta pero quiere \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_, la \_\_\_\_\_ de la \_\_\_\_\_.
6. Van a encontrarse \_\_\_\_\_ en el \_\_\_\_\_ a las \_\_\_\_\_.
7. Al \_\_\_\_\_ Jack presenta a \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
8. Las dos parejas van hacia el \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, pero ven un \_\_\_\_\_.

**D. Diálogos incompletos.** The following unrelated dialogues are incomplete. Supply the missing role in each one.

1. ¿Qué hacen Uds. aquí en Nueva York?  
\_\_\_\_\_
2. Mañana vamos al cine. ¿Quieres acompañarnos?  
\_\_\_\_\_
3. Este museo es magnífico.  
\_\_\_\_\_
4. Señor. Éste es mi amigo Raúl Vargas.  
\_\_\_\_\_
5. ¿Qué hago si no puedo ir mañana?  
\_\_\_\_\_

**E.** What do you think the sign on the museum says? Choose one of the following possibilities and then check with the beginning of the next chapter.

1. cerrado por obras
2. cerrado durante el verano (for the summer)
3. cerrado hasta mañana por la tarde

# Capítulo 9 Un ascensor exterior

... CERRADO POR OBRAS.

— ¡Ay, qué desastre!— grita Javier.

— Lo siento mucho, señores. *Se me ha olvidado* que el museo está cerrado— dice Elena.

— Pues, vamos al Centro de Arte Reina Sofía— digo yo. —Hay unas exhibiciones que *parecen* muy interesantes.

— Y no queda muy lejos— añade Elena. Me encanta ese museo.

— Espero que *esté* abierto— dice Jack.

— Vamos a ver— dice Javier.

Afortunadamente el museo está abierto, pero tenemos que *hacer cola* por media hora.

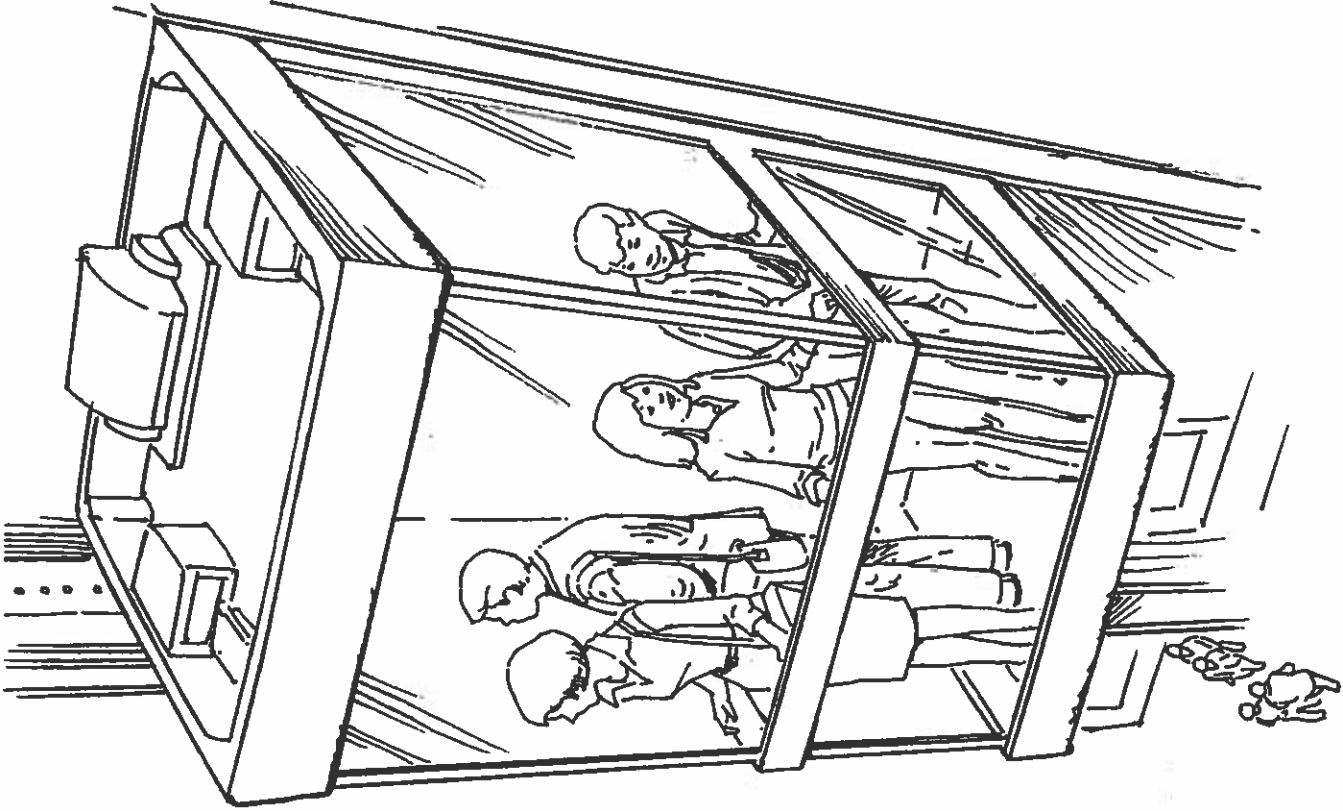
— Hay tanta gente aquí— comenta Javier.

— Es porque El Prado está cerrado y hay muchos turistas aquí en Madrid— contesta Elena.

— Pero, creo que *vale la pena esperar*.

— ¡Saben Uds., señores Rivera, que este museo era originalmente un *antiguo hospital*?— pregunta Elena.

cerrado por  
obras closed  
for  
construction  
se me ha  
olvidado I  
have forgotten  
parecen seem  
está it is  
hacer cola to  
stand in line  
vale...esperar  
it's worthwhile  
to wait  
era was  
antiguo ancient,  
old



- Pero, parece ser tan moderno— digo yo.  
 — Y noten que hay un ascensor *al lado del edificio*— dice Jack. — Interesante, ¿verdad?  
 — Muy interesante— comenta Javier —y fascinante también.

Pasamos dos horas en el museo yendo de una sala a otra y admirando las magníficas obras de arte. Pero, *lo más interesante* del museo es «Guernica», una de las más famosas pinturas de Pablo Picasso. Este cuadro representa la ciudad de Guernica, en el norte de España, que fue destruida por los *alemanes* en un *bombardeo aéreo*, durante la Guerra Civil Española. Este cuadro está detrás de *un cristal antibalas*.

- La pintura está bien *protegida*— dice Javier.  
 — Oh, sí—contesta Elena. —*Es de mucho valor y hay que protegerla*.  
 — Creo que *es hora de salir* del museo porque va a cerrar pronto— dice Jack.  
 — Vamos a bajar por el ascensor exterior— dice Elena.  
 — Y luego vamos a tomar un refresco.  
 — Buena idea, señora— dice Jack. —Conozco un buen café muy cerca de aquí.  
 — ¿Está bien, Javier?  
 — ¡Sí, cómo no! Tengo mucha sed.  
 — Y yo también — añade Elena.  
 — Entonces, vámonos *ahora mismo*— dice Javier.

Pasamos un rato en el café, hablando de las pinturas del museo, y especialmente de «Guernica». Javier y yo le hacemos preguntas a Jack acerca de sus experiencias en Madrid.

- ¿Cómo encuentras Madrid, Jack?

al lado del next  
 to  
 lo más  
 interesante  
 the most  
 interesting  
 thing  
 alemanes  
 Germans  
 bombardeo  
 aéreo air  
 bombing  
 un cristal  
 antibalas a  
 bullet-proof  
 glass  
 protegida  
 protected  
 de mucho valor  
 very valuable  
 hay que  
 protegerla it  
 must be  
 protected  
 es hora de it's  
 time to  
 cómo no! why  
 not!  
 ahora mismo  
 right now  
 Me parece It  
 seems to me  
 vosotros...muy  
 bien you get  
 along very  
 well  
 Así parece So it  
 seems.  
 será it will be  
 han visto have  
 seen

- Magnífico, señora. Y *los madrileños* son muy simpáticos, especialmente la familia Sánchez. Me tratan muy bien.  
 — Y nosotros creemos que tú también eres muy simpático, Jack — dice Elena.  
 — ¡Ajá! *Me parece que vosotros os lleváis* muy bien.  
 — Sí, señora. Somos muy buenos amigos.  
 — *Así parece*.  
 — Otro día tenemos que visitar el Museo del Prado— dice Javier.  
 — No sé si *será* posible este verano — dice Elena.  
 Como Uds. *han visto*, están haciendo obras porque quieren modernizar el edificio y van a instalar un nuevo sistema de aire acondicionado.  
 — ¡Qué lástima!— dice Jack. —Uds. saben que este museo es uno de los más famosos del mundo porque contiene unas magníficas colecciones de arte.  
 — Quizás el verano próximo, entonces— digo yo.  
 — Y ahora, ¿quieren Uds. acompañarnos al hotel?  
 — Sí, señor, y luego Elena y yo podemos tomar el autobús para regresar a casa.

Mientras caminamos hacia el hotel, oímos un ruido en el cielo. Y dentro de unos momentos . . .



## EJERCICIOS

A. Choose the correct answer based on the chapter.

1. ¿Por qué no puede el grupo visitar el Museo del Prado?  
 (a) No está abierto.  
 (b) Javier no quiere visitarlo.  
 (c) No es muy interesante.

2. ¿Dónde está el otro museo?

- (a) en otra ciudad
- (b) detrás del Museo del Prado
- (c) cerca del Museo del Prado

3. ¿Cuánto tiempo esperan las dos parejas para entrar en el museo?

- (a) treinta minutos
- (b) un cuarto de hora
- (c) casi una hora

4. ¿Qué hacen en el museo?

- (a) Admiran a los turistas.
- (b) Ven algunas obras de arte.
- (c) Hablan con Guernica.

5. ¿Por qué está protegida Guernica?

- (a) Es muy famosa.
- (b) Viene del norte de España.
- (c) Vale mucho.

6. ¿Por qué van los amigos a un café?

- (a) para tomar algo de beber
- (b) para descansar
- (c) para ver a unos amigos

7. ¿Qué hacen en el café?

- (a) Discuten las obras de arte.
- (b) Hablan con Guernica.
- (c) Hablan de sus experiencias en Madrid.

8. ¿Qué pasa en el Museo del Prado?

- (a) Hay muchos turistas.
- (b) Lo hacen más moderno.
- (c) Se instalan nuevas obras de arte.

9. ¿Quiénes van al hotel?

- (a) sólo Susana y Javier
- (b) Elena y Jack
- (c) todo el grupo

**B. Antónimos.** Find an antonym in the chapter (a word that means the opposite) for each word in italics in the following sentences.

1. *¿Está abierto* el edificio?
2. Hay *pocos* estudiantes en esta clase.

3. Este programa de televisión es muy *aburrido*.

4. Vamos a viajar al *sur* de Francia.

5. *Delante* de mi casa hay un árbol muy alto.

6. ¿Qué le *pregunta* el profesor a la clase?

7. ¿A qué hora van a *abrir* la tienda?

8. Hay que *subir* por la escalera.

9. El museo está *lejos* de la escuela.

10. La muchacha hace su tarea muy *mal*.

11. Ese hombre es muy *antipático*.

12. Juan y Felipe son *malos* estudiantes.

13. En el *invierno* vamos a viajar.

14. Siempre *corremos* por el parque.

**C. Resumen.** Rearrange the following sentences so that they form a summary of the chapter. Your teacher may ask for volunteers to memorize and recite the summary to the class.

1. Encuentran muy interesante el cuadro llamado *Guernica*.

2. El Museo del Prado está cerrado por obras.

3. Javier dice que quiere visitar el Museo del Prado en otra ocasión.

4. En el café Jack dice que le gusta mucho Madrid.

5. Al salir del museo, deciden tomar un refresco en un café.

6. Elena explica que este museo era originalmente un hospital.

7. Tienen que hacer cola porque hay mucha gente.

8. Después de salir del café, Jack y Elena acompañan a Susana y Javier a su hotel.

9. Se quedan dos horas en el museo.

10. Por eso deciden ir al Centro de Arte Reina Sofía.

**D.** What is going on in the sky? Without reading the next chapter, guess which of the following completes the last sentence of this chapter. The reward for correct guessing may be decided by the teacher:

1. . . . ven unos pájaros grandes que están volando.

2. . . . empieza a llover.

3. . . . oyen un escuadrón (squadron) de aviones volando.

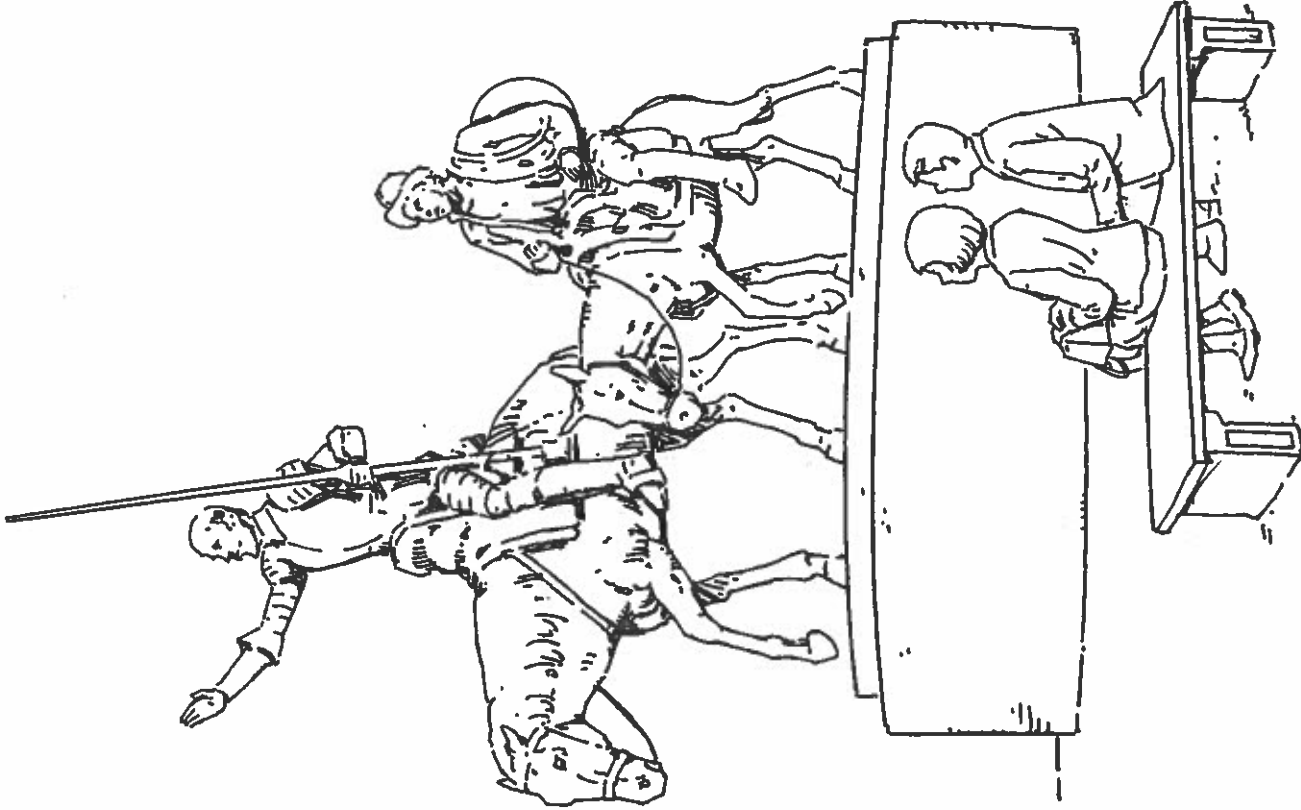
**E.** The authors couldn't think of a better title for this chapter. Can you think of a better one? You and your classmates may choose a panel of judges to choose the best title from among those that are made up.



# Capítulo

## 10

### Don Quijote y Sancho Panza



... empieza a *llover a cántaros*.

— ¡Ay!— grita Susana. —¿Qué vamos a hacer? No tenemos paraguas.

— *No se preocupe*, señora— dice Elena. —Estas lluvias de verano no duran mucho tiempo. Dentro de poco tiempo la lluvia va a *parar*. Entretanto vamos a buscar refugio debajo de este *toldo*.

Elena tiene razón. Dentro de diez minutos la lluvia para y continuamos nuestra marcha hacia el hotel.

— Gracias por *habernos acompañado* esta tarde, amigos. Espero *veros* pronto otra vez— dice Javier.

— *Ha sido* un gran placer— contesta Jack.

— Y para mí también— añade Elena.

— Tú tienes nuestra dirección en Nueva York, Jack— digo yo. —Escríbenos a menudo, pero al final del verano.

— No se preocupen Uds., señores. Siempre pienso en Uds.

— Pues, adiós y hasta la próxima vez — dice Javier.

*llover a cántaros* rain cats and dogs  
*No se preocupe* don't worry  
*parar* to stop  
*toldo* awning  
*por habernos acompañado* for having accompanied us  
*veros* see you  
*Ha sido* It has been

Qué...simpática  
What a nice  
couple  
han pasado  
have you spent  
visitamos we  
visited  
estaba was  
va a abrirse it's  
going to open  
dar una vuelta  
to take a walk  
se reúnen get  
together

- Hasta luego— contestan Elena y Jack juntos.
- *Qué pareja más simpática, ¿verdad, Susana?*
- Sí, son muy amables.
- Buenas tardes, señores Rivera— dice el recepcionista del hotel. —*¿Cómo han pasado la tarde?*
- Pues, sólo *visitamos* el Centro de Arte Reina Sofía porque el Prado *estaba* cerrado por obras.
- Es verdad, señora. Creo que pronto *va a abrirse* otra vez. Pero, el otro museo es muy interesante también.

Después de un descanso de una hora y media, Javier y yo decidimos *dar una vuelta* a la Plaza de España, donde muchos madrileños *se reúnen* a todas horas del día. En el centro de la plaza están las famosas estatuas de Don Quijote y Sancho Panza, los personajes principales de la famosa novela *Don Quijote de la Mancha* de Cervantes. También hay un garaje debajo del parque.

- Javier, vamos a sentarnos un rato en este banco debajo de este árbol grande para protegernos del sol.
- Y desde aquí podemos ver las estatuas y también podemos ver jugar a los niños.

Javier y yo pasamos una semana en Madrid paseando, comprando cosas y visitando a unos amigos.

- Javier, antes de salir de Madrid, hay un lugar más que tenemos que visitar.
- Y yo sé lo que es. El . . .



## EJERCICIOS

A. Choose the correct answer based on the chapter.

1. ¿Por qué grita Susana?
  - (a) No puede encontrar refugio.
  - (b) No tiene paraguas.
  - (c) La lluvia dura mucho tiempo.
2. ¿Adónde va el grupo después de la lluvia?
  - (a) al museo
  - (b) al café
  - (c) al hotel
3. ¿Quiénes son amables?
  - (a) Jack y Elena
  - (b) Elena y Susana
  - (c) Javier y Jack
4. ¿Quién saluda a Susana y Javier cuando entran en el hotel?
  - (a) el recepcionista
  - (b) el mozo
  - (c) el señor Rivera
5. ¿Qué hacen Susana y Javier después de descansar?
  - (a) Van a otro museo.
  - (b) Habían con el recepcionista.
  - (c) Dan un paseo.
6. ¿Quiénes están en la Plaza de España?
  - (a) personas de Madrid
  - (b) unos amigos de Susana y Javier
  - (c) Javier y el recepcionista del hotel
7. ¿Quién fue (was) Cervantes?
  - (a) una estatua famosa
  - (b) un amigo de Sancho Panza
  - (c) el autor de una novela
8. ¿Qué hacen Susana y Javier para protegerse del sol?
  - (a) Se sientan debajo de un árbol.
  - (b) Juegan con los niños.
  - (c) Se acercan a las estatuas.

**B. Definiciones.** Find the Spanish word or expression in the text that best fits the description given.

- 1. nos protege contra la lluvia
- 2. estación del calor
- 3. compañeros
- 4. gusto
- 5. número de la casa
- 6. solamente
- 7. trabajos
- 8. lugar donde se exhiben pinturas
- 9. personas de Madrid
- 10. sitio donde se ponen los coches
- 11. no adultos

**C. Resumen.** Find the correct phrase in column A, and then write the full sentence.

**A**

- 1. Susana grita porque llueve y
- 2. El grupo busca refugio
- 3. La lluvia para
- 4. Luego van
- 5. Después Jack y Elena
- 6. Al entrar en el hotel, Susana y Javier
- 7. Susana y Javier descansan un rato y luego
- 8. En la Plaza de España están
- 9. Susana y Javier se sientan
- 10. Durante su semana en Madrid

**B**

- van a casa.
- visitan a unos amigos. al hotel.
- las estatuas de Don Quijote y Sancho Panza.
- debajo de un toldo.
- no tiene paraguas.
- en un banco debajo de un árbol.
- hablan con el recepcionista.
- en poco tiempo.
- van a la Plaza de España.

**D. Give a logical response to each comment.**

- 1. No me gusta la lluvia. Además (besides), no tengo paraguas.
- 2. Uds. tienen mi dirección en Madrid, ¿verdad?
- 3. Ellos son muy amables.
- 4. Vamos a la Plaza de España.
- 5. Quiero sentarme en un banco.

**E. Okay.** What do you suppose Susana wants to visit before they leave Madrid? Hint: It is a place one would often take a child to.

# Capítulo

# 11

# Canguros y cebras también

... zoo.

- ¡Correcto! Como estamos libres esta tarde, podemos ir después de la siesta.
- De acuerdo.

Para ir al zoo, tomamos el autobús y llegamos dentro de poco tiempo. El Parque Zoológico de Madrid tiene una construcción estupenda. Tiene pequeños *terrenos y lagos* para los animales, y *flechas* que indican la ruta por el zoo. Esta ruta se llama el «circuito principal». También hay varios *bares y aseos*.

- Susana, vamos a ver las jirafas que comen de *cestas altas*.
- Y luego vamos a ver los monos, los osos, los elefantes, los leones y los *renos*. Es interesante ver los letreros que contienen el nombre de cada animal con una descripción de su vida, su *extensión* y un mapa de las zonas del mundo donde vive en libertad.
- *Leyendo* estos letreros, *se aprende* mucho sobre todos los animales.

terrenos y lagos  
terrains and  
lakes  
flechas arrows  
bares  
refreshment  
stands  
aseos restrooms  
cestas baskets  
renos reindeer  
extensión life  
expectancy  
leyendo by  
reading  
se aprende you  
learn  
sobre about



- Vamos a ver los canguros y les cebras, que me encantan.
  - Muy bien. Pero es imposible ver todos los animales en un día. Recuerda que mañana salimos de Madrid y tenemos que *hacer nuestras maletas*.
  - Y tenemos que llamar a la agencia de coches para *asegurarnos* de que tienen nuestro coche reservado.
- (al día siguiente)
- Buenos días, señor. ¿En que puedo servirle?
  - Tengo un coche reservado a nombre de Rivera— contesta Javier.
  - Vamos a ver. Ah, aquí tengo su reserva. ¿Por cuánto tiempo quieren Uds. el coche?
  - No estoy seguro, dice Javier. — Vamos a visitar varias ciudades.
  - De acuerdo. Haga el favor de *dejar-me* su pasaporte, su tarjeta de crédito y su permiso de conducir. ¿Va Ud. a devolver el coche a esta oficina?
  - No, señor. Desde La Coruña pensamos tomar el avión para Pamplona para ver *el espectáculo* de los toros. Por eso vamos a dejar el coche en La Coruña.
  - ¿Pamplona? Pero, señor . . . Oh, perdón.

En ese momento el teléfono suena y el agente interrumpe su conversación con Javier para hablar con otro cliente por unos minutos. Al terminar su conversación, le dice a Javier:

- Perdone Ud. la interrupción, señor Rivera. *Firme Ud.* aquí, por favor. Creo que *le va a gustar* el

- coche. Es casi nuevo y tiene *un portaequipaje bastante amplio*.
- Exactamente lo que necesitamos, porque tenemos muchas maletas.
- El coche está estacionado en la calle al lado de nuestra oficina. ¿Necesita Ud. mapas?
- Sí, un plano de Madrid y un mapa de *carreteras* de España. Y, por favor, ¿puede Ud. indicarme *la ruta más fácil* para salir de Madrid?
- Con mucho gusto. Va hacia La Coruña, ¿no?
- Sí, señor.
- Pues, al llegar al final de esta calle, *doble* a la derecha y *vaya* por la Avenida José Antonio, o sea la Gran Vía. Al llegar a la Plaza de España,  *siga todo derecho*. La Avenida José Antonio *cambia de nombre* y se llama Calle Princesa. Siga todo derecho hasta salir de la ciudad, y va a ver los letreros que indican Segovia, Ávila y El Escorial. Ésa es la ruta de la Coruña.
- Muchas gracias, señor.
- Señor Rivera, tengo que preguntarle algo muy importante. ¿Sabe Ud. conducir un coche con transmisión manual? Yo sé que en los Estados Unidos *la mayoría* de los coches vienen con transmisión automática. *Por eso* pregunto, para estar seguro.
- No se preocupe, señor. Mi primer coche *tenía* transmisión manual y cada verano *alquilo* coches en Europa.
- Pues, *le deseo* un buen viaje.
- Muchas gracias. Hasta luego, entonces.

Al llegar al coche Javier ve que . . .

hacer nuestras maletas pack our suitcases  
 asegurarnos make sure  
 dejarme let me have  
 espectáculo show  
 firme Ud. sign  
 le va a gustar you're going to like

un portaequipaje  
 ...amplio quite a large trunk  
 carreteras highways  
 la ruta más fácil the easiest route  
 doble turn  
 vaya go  
 o sea or rather  
 siga todo straight ahead  
 derecho go  
 straight ahead  
 cambia de nombre changes its name  
 la mayoría the majority  
 por eso that's why  
 tenía had  
 alquilo I rent  
 le deseo I wish  
 you  
 plano map

## EJERCICIOS

A. Preguntas. Answer the following questions in complete Spanish sentences.

(To the student: Until now, you have not been asked to answer in full sentences. In answering these questions, be careful not to lift the answers directly from the text since very often they are based on what the characters are saying in a direct quote. For example, in answering question 2, do not say "Tomamos el autobús." And, likewise, in answering question 6, do not say "Mañana salimos de Madrid y tenemos...")

1. ¿Cuándo van al zoo Susana y Javier?
2. ¿Cómo llegan al zoo?
3. ¿Dónde viven los animales en el zoo?
4. ¿Cómo comen las jirafas?
5. ¿Dónde se lee la descripción de cada animal?
6. ¿Por qué no pueden Susana y Javier pasar más tiempo en el zoo?
7. ¿Adónde va Javier para conseguir el coche?
8. ¿Por qué le debe gustar a Javier el coche?
9. ¿Qué quiere saber Javier antes de salir de la agencia de coches?
10. ¿Por qué le pregunta el agente a Javier si sabe conducir un coche con transmisión manual?

B. Vocabulario. Fill in each blank with a word taken from the chapter.

1. Durante la \_\_\_\_\_ muchas tiendas quedan cerradas.
2. Ese \_\_\_\_\_ nos conduce a los elefantes.
3. Después de las clases los alumnos tienen su \_\_\_\_\_.
4. Antes de hacer un viaje, hacemos las \_\_\_\_\_.
5. Sin \_\_\_\_\_ Uds. no pueden tener una habitación en un hotel.
6. Para viajar a Europa necesitamos un \_\_\_\_\_.
7. Ud. no puede conducir el coche sin \_\_\_\_\_.
8. El \_\_\_\_\_ es un medio (means) de comunicación.
9. El señor López es un \_\_\_\_\_ muy importante en esta tienda.

10. Vamos a poner las maletas en el \_\_\_\_\_ del coche.
11. Para ayudarnos a ir de una ciudad a otra necesitamos un \_\_\_\_\_.
12. Entre las dos ciudades hay una \_\_\_\_\_ muy buena.
13. ¿Cuál es el \_\_\_\_\_ de esa señora? No la conozco.
14. Durante el verano yo \_\_\_\_\_ una casa en España.
15. El verano próximo vamos a hacer un \_\_\_\_\_ a Sudamérica.

C. Resumen. Fill in the blanks to form a summary of the chapter. Each blank space represents a word. Your teacher may ask you to memorize the summary for extra credit.

1. Después de la siesta, Susana y Javier \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_.
2. Los animales del zoo viven en \_\_\_\_\_.
3. Para saber información acerca del animal hay que consultar \_\_\_\_\_.
4. Susana y Javier no pueden quedarse mucho tiempo en el zoo porque mañana \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ y tienen que \_\_\_\_\_.
5. Al día siguiente, Javier va a la \_\_\_\_\_.
6. Susana y Javier necesitan el \_\_\_\_\_ para ir a \_\_\_\_\_.
7. El agente le dice a \_\_\_\_\_ que \_\_\_\_\_ el coche.
8. Javier le pide al agente la \_\_\_\_\_ de Madrid.
9. El agente le pregunta a Javier si \_\_\_\_\_ con \_\_\_\_\_.
10. Javier le contesta que \_\_\_\_\_ coches \_\_\_\_\_.
11. El agente le desea a \_\_\_\_\_ un \_\_\_\_\_.

D. Original dialogue. Assume that you and a friend are visiting the Madrid zoo. With a partner, construct an original dialogue of six lines about your trip to the zoo. Use as many words from the chapter as possible.

E. What does Javier see when he goes for his car? Assume Madrid has the same problems as many other large cities and choose one of the following. But, do not look at the next chapter!

1. . . . otro vehículo está estacionado al lado del coche de Javier.
2. . . . un niño está lavando el coche.
3. . . . el coche está destrozado (wrecked).
4. . . . hay algunas personas en el coche.
5. . . . un policía le da una multa a Javier.

# Capítulo 12

## Vamos a consultar el mapa.

. . . un camión grande está *estacionado* al lado de nuestro coche. Javier entra en la agencia de coches para *quejarse* y el agente le dice que no hay problema, porque están haciendo *entregas* a la tienda *al lado*, y que dentro de un minuto van a salir. Y, en ese mismo momento, el *chofer* del camión *se acerca*.

estacionado  
parked  
quejarse  
complain  
entregas  
deliveries  
al lado  
next  
door

chofer  
driver

se acerca  
approaches  
lo pone en  
marcha  
starts it up

— Lo siento mucho, señor— dice el chofer del camión. —Ahora mismo salgo.

Javier sube al coche, *lo pone en marcha*, y *se dirige* al hotel, que está muy cerca de la agencia de coches. Delante del hotel yo lo espero. El mozo ya tiene nuestro equipaje *listo* y lo pone en el portaequipaje. Javier le da al mozo una propina *dándole las gracias*.

se dirige  
goes  
listo  
ready  
dándole las  
gracias  
thanking him  
por dónde se  
sale  
how to  
get out

indicaciones  
directions

Pierde cuidado.  
Don't worry.

afueras  
outskirts

— Adiós y buen viaje— nos dice el mozo.

— Hasta luego— le contestamos al mozo.

— Javier, ¿sabes *por dónde se sale* de Madrid?

— Sí, aquí tengo *las indicaciones*. *Pierde cuidado*.

Javier sigue las indicaciones del empleado de la agencia de coches, y dentro de quince minutos los dos estamos en *las afueras* de Madrid.

- Con esta carretera nueva podemos llegar a Salamanca en muy poco tiempo. Queda solamente a 212 kilómetros.
- Javier, creo que *estás conduciendo muy de prisa*.
- Pierde cuidado. No hay policías *por aquí*.
- Javier, oigo una sirena.
- ¡Ay, Dios mío!

estás conduciendo  
you're driving  
muy de prisa  
very fast  
por aquí around  
here



## EJERCICIOS

A. Preguntas. Answer the following questions in complete Spanish sentences.

1. ¿Por qué no puede sacar el coche Javier?
2. Cuando por fin Javier sube al coche, ¿adónde va?
3. ¿Quién espera a Javier delante del hotel?
4. ¿Qué pone el mozo en el portaequipaje?
5. ¿Cuál es la distancia entre Madrid y Salamanca?
6. ¿Qué cree Susana?
7. ¿Quién oye la sirena?

B. Vocabulario. Fill in each blank with a word taken from the chapter.

1. Los alumnos van a \_\_\_\_\_ del profesor porque da exámenes difíciles.
2. El parque no está lejos. Está muy \_\_\_\_\_ nuestra escuela.
3. Si el camarero me sirve muy rápidamente, le doy una \_\_\_\_\_.
4. Voy a hacer un \_\_\_\_\_ el verano próximo.
5. Mi amigo no vive en la ciudad. Vive en \_\_\_\_\_.
6. La \_\_\_\_\_ entre las dos ciudades es muy buena.
7. Se oye la \_\_\_\_\_ de la ambulancia.

(To the student: For exercises C and D, if they are done in class, you may work in pairs if your teacher instructs you to do so.)



C. When the driver of the truck comes out, he says to Javier: "Lo siento mucho señor. Ahora mismo salgo." Although Javier does not answer him, what do you suppose he could have answered? Give a one-sentence response in Spanish and try to keep your response as polite as possible.

D. At the end of the chapter, why do you suppose Javier shouts "¡Ay, Dios mío!"? Try to state your answer in Spanish in at least two full sentences.

# Capítulo

## 13

### Multa

*De repente un guardia civil en motocicleta aparece a nuestro lado.*

— *Arrime su coche al lado del camino y pare su motor.*

— *Buenos días, señor. ¿Hay un problema?— pregunta Javier.*

— *Un gran problema. Ud. ha excedido la velocidad máxima de aquí.*

— *Pero, señor, ¿no es verdad que no hay límite de velocidad en las carreteras de España?*

— *Es verdad. Pero estamos cerca de un pueblo donde hay muchos peatones que andan por la carretera. Y también hay niños que cruzan la carretera.*

— *¿No puede perdonarnos esta vez? Somos turistas.*

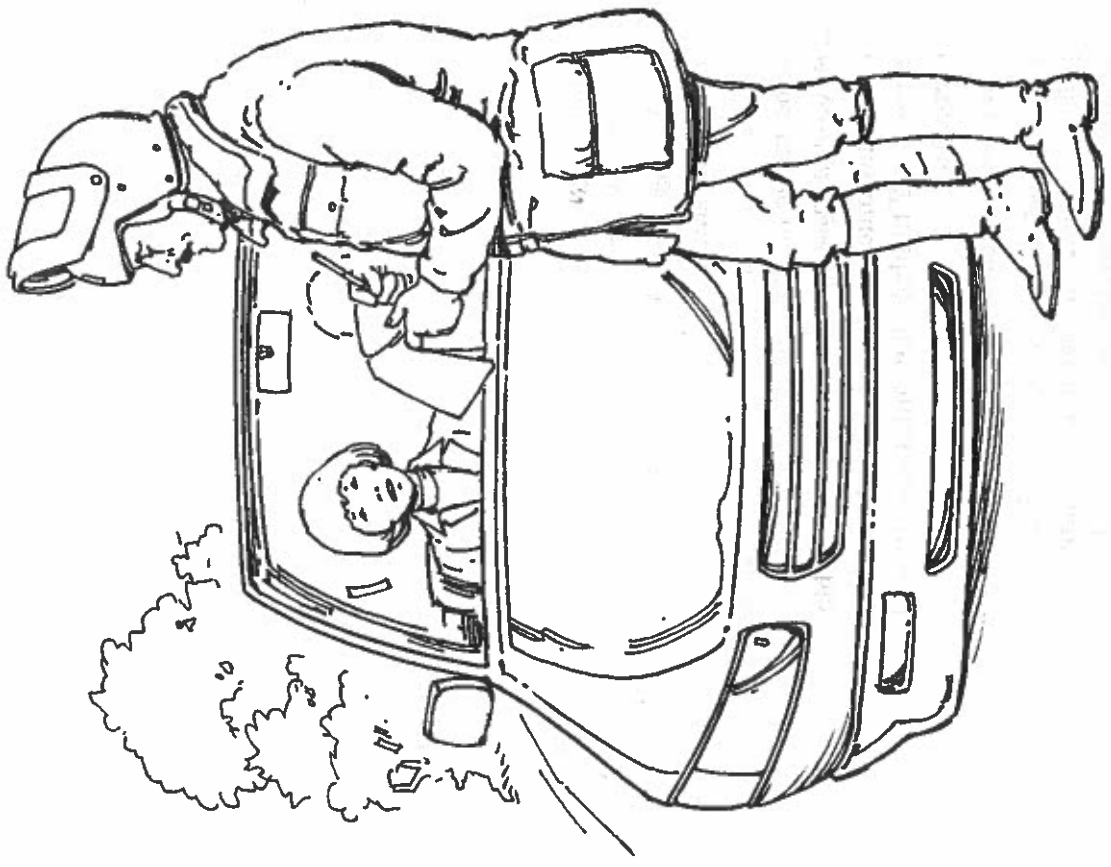
— *Para turistas, señora, Uds. hablan bien el español. Sin duda Uds. saben leerlo también. Hay señales en la carretera que indican: «Población, límite de velocidad, 50 kilómetros por hora.» Uds. tienen que pagar una multa de 30 euros. Y aquí en España se le paga directamente al guardia.*

De repente suddenly  
guardia civil highway policeman  
arrime pull over  
pare stop  
ha excedido la velocidad máxima you have exceeded the maximum speed limit  
peatones pedestrians  
por along  
Sin duda without doubt  
señales signs  
Población...  
velocidad  
Town,  
maximum  
speed limit  
multa fine  
se le paga you pay

- Susana, ¿tienes 30 euros, en efectivo?
- Sí, aquí las tienes.
- Muchas gracias, señor. Aquí tiene Ud. su recibo.
- Conduzca Ud. con más cuidado y ponga atención a las señales de la carretera.
- Sí, señor. Voy a poner mucha atención a las señales—, (en voz muy baja)—y también a los guardias civiles.
- Javier, tienes que mirar *el velocímetro* con frecuencia. No queremos tener más multas.
- Sí, *basta una*. Y ahora vamos a Segovia donde podemos almorzar en ese restaurante al lado del acueducto.

Antes de llegar a Segovia pasamos por El Escorial. El Escorial es un monasterio y palacio *construido* entre 1563 y 1584 por el Rey Felipe II. Contiene el famoso *Panteón de los Reyes*, donde están *sepultados* casi todos *los reyes* de España. Esta vez no lo visitamos porque *lo hemos visitado* muchas veces antes. Llegamos a Segovia a la hora del almuerzo. Esta ciudad es famosa por su acueducto, *construido* por los romanos en el *siglo II A.C.* Este acueducto *fue* construido sin cemento. Sin embargo, se conserva en buen *estado* después de tantos siglos.

- Susana, ¿recuerdas *cómo se llega al restaurante*?
- No lo recuerdo. Vamos a preguntarle a este policía.
- Señor, por favor, ¿puede Ud. dirigirnos al Restaurante «Cordero Asado»?
- Sí, señora. Pasen Uds. *por debajo del acueducto*, y pueden ver el restaurante a su izquierda.
- Muchas gracias, señor. Javier, vamos a estacionar el coche aquí. Durante la siesta *no hay que meter una moneda en el parquímetro*.



en efectivo in  
cash  
recibo receipt  
Conduzca...  
cuidado  
Drive more  
carefully  
ponga atención  
pay attention  
velocímetro  
speedometer  
basta una one is  
enough  
construido  
constructed  
Panteón de los  
Reyes Burial  
place of the  
Rulers  
sepultados  
buried  
los reyes the  
rulers  
lo hemos  
visitado we  
have visited it  
siglo II A.C.  
2nd century  
B.C.  
fue was  
estado condition  
cómo se llega al  
how to get to  
the  
cordero asado  
roast lamb  
por debajo del  
under the  
no hay...moneda  
you don't have  
to put a coin  
parquímetro  
parking meter

Estacionamos el coche y *nos acercamos* al restaurante.

*we approach*

— ¡Caramba! ¿Qué pasa aquí?— grita Javier.

— No sé, pero vamos a ver. Ah, creo que el restaurante está . . .



## EJERCICIOS

A. Preguntas. Answer the following questions in complete Spanish sentences.

1. ¿Por qué tiene Javier que arrimar el coche al lado del camino?
2. ¿Dónde andan peatones por la carretera?
3. ¿Quiénes tienen que pagar una multa?
4. ¿Cómo se paga la multa?
5. ¿Qué consejos le da el guardia a Javier?
6. ¿Qué van a hacer en Segovia Susana y Javier?
7. ¿Dónde están sepultados casi todos los reyes de España?
8. ¿Cuándo llegan a Segovia Susana y Javier?
9. ¿Quién les da a Susana y Javier indicaciones (direcciones) para llegar al restaurante?

10. Después de estacionar el coche, ¿adónde van Susana y Javier?

B. Definiciones. Find the Spanish word or expression in the text that best fits the description given.

1. vehículo de dos ruedas (wheels)
2. por aquí andan los coches
3. ciudad pequeña
4. personas que visitan un país
5. policía de la carretera
6. comer al mediodía
7. donde vive el rey
8. construcción que lleva agua a la ciudad
9. períodos de cien años

10. antónimo de «izquierda»

11. ocurre

C. Resumen. Here is your chance to be more original in summarizing the chapter. Complete each statement in your own words using as many words from the story as you need.

1. Un guardia civil \_\_\_\_\_.
2. Javier le pregunta \_\_\_\_\_.
3. El guardia contesta que \_\_\_\_\_.
4. El guardia no perdona a Javier porque \_\_\_\_\_.
5. Tienen que pagar \_\_\_\_\_.
6. Susana le dice a Javier que \_\_\_\_\_.
7. Continúan su viaje y \_\_\_\_\_.
8. Pero primero pasan \_\_\_\_\_.
9. Por fin Susana y Javier \_\_\_\_\_.
10. En Segovia hay \_\_\_\_\_.
11. No recuerdan \_\_\_\_\_.
12. Por eso le preguntan \_\_\_\_\_.
13. Para llegar al restaurante, \_\_\_\_\_.
14. Dejan el coche \_\_\_\_\_.

D. Another cliffhanger! Guess how the next chapter starts by choosing one of the following phrases. Whether or not you guessed correctly, add an original sentence to complete the thought. For example, for number 1, you might say: "Vamos a buscar otro restaurante."

1. . . . cerrado.
2. . . . en obras, pero está abierto.
3. . . . en ruinas.

# Capítulo 14 Se come bien aquí.



- ... *en obras*, pero está abierto. Están construyendo *una fachada* nueva. Vamos a entrar.
- Buenas tardes, señores. Perdonen las obras. ¿Quieren una mesa para dos?
- Sí, señor. Preferimos sentarnos *al fondo*, a causa de las obras— dice Javier.
- Pues, durante la siesta no hay obras. Pero, si Uds. prefieren una mesa al fondo, pasen conmigo. Aquí tienen Uds. el menú.
- Gracias, pero no necesitamos el menú. Queremos pedir su especialidad, cordero asado.
- De acuerdo, señora. Y, ¿de beber?
- El vino blanco de la casa que nos gusta tanto.
- Muy bien. Entretanto *les traigo* una ensalada especial.
- Gracias, señor— contesta Javier.

en obras under construction  
fachada façade,  
front  
al fondo in the rear  
a causa de because of  
les traigo I'll bring you  
de postre for dessert  
flan caramel  
custard

Javier y yo pasamos una hora y media en el restaurante. Como siempre el cordero asado está delicioso. *De postre* pedimos *flan* con café. Ahora tenemos que continuar nuestro viaje en coche.

— Susana, vamos a dar un paseo por un rato antes de volver al coche.  
 — ¡Cómo no! Así podemos *digerir* la comida.

Segovia, como muchas ciudades españolas, tiene unas *calle peatonales*, por donde los coches no pueden pasar. Javier y yo caminamos hasta el Alcázar, el famoso castillo que contiene muchos *recuerdos* históricos y colecciones artísticas de mucho *valor*.

— Susana, es *hora de* volver al coche y de seguir nuestro viaje.  
 — Es lástima, porque esta ciudad es muy hermosa. Pues, vámonos entonces. ¿Cuál es nuestro próximo destino?  
 — Ávila, a 67 kilómetros. *No va a tardar mucho*.  
 — ¡Y, atención a las señales de la carretera! No queremos tener más multas.  
 — No te preocupes.

Javier y yo *nos dirigimos* hacia el acueducto para buscar nuestro coche, siempre admirando esa magnífica obra de arquitectura.

— Susana, ¿dónde está nuestro coche?  
 — ¿Qué dices? Debe estar *aquí mismo*.  
 — ¡Pero no está aquí!



**EJERCICIOS**

A. Preguntas. Answer the following questions in complete Spanish sentences.

*digerir* to digest  
*calle* streets  
*peatonales* pedestrian  
*pedestrian* walks  
*walks*  
*recuerdos* souvenirs  
*souvenirs*  
*valor* value  
*es hora de* it's  
*time to*  
*No va a tardar* much. I  
*mucho. I*  
*won't take*  
*long.*  
*nos dirigimos* make our way  
*make our way*  
*aquí mismo* right here

1. ¿Dónde quieren sentarse Susana y Javier?
2. ¿Por qué no necesitan el menú Susana y Javier?
3. ¿Por qué piden vino blanco?
4. ¿Cuánto tiempo se quedan en el restaurante?
5. ¿Qué toman con el postre?
6. ¿Qué hacen para digerir la comida?
7. ¿Dónde hay recuerdos históricos en Segovia?
8. ¿Por qué van al acueducto Susana y Javier?
9. ¿Qué no encuentran?

B. Each of the following statements is false according to the chapter. Rewrite the statements correctly in Spanish.

1. El restaurante está cerrado.
2. Susana y Javier se sientan cerca de la entrada del restaurante.
3. Susana y Javier piden el menú.
4. Los dos beben Coca Cola con la comida.
5. Beben té después de la comida.
6. Al salir del restaurante, van directamente al coche.
7. Los dos van a pasar la noche en el Alcázar.
8. El coche está debajo del acueducto.

C. Diálogo. Imagine that you are in a Spanish restaurant. Complete the dialogue between you and the waiter in your own words. This time you are given the second line of the dialogue. You must complete the first line. Be careful, since this is a continuous dialogue.

1. USTED: ¿ \_\_\_\_\_ ?  
 CAMARERO: Sí, señor. Pasen Uds. conmigo.
2. USTED: \_\_\_\_\_  
 CAMARERO: De nada. Ahora les traigo el menú.
3. USTED: \_\_\_\_\_  
 CAMARERO: De acuerdo. ¿Y van a beber algo?
4. USTED: \_\_\_\_\_  
 CAMARERO: Muy bien. En seguida les traigo el vino.

5. USTED: ¿\_\_\_\_\_?

CAMARERO: En dos o tres semanas van a terminarlás.

D. Can you guess what happened to the car without starting the next chapter? Here are some suggestions, but none of them may be correct.

1. Alguien ha robado (has stolen) el coche.
2. Una grúa (tow truck) se lo ha llevado (has taken it away).
3. Está al otro lado del acueducto.
4. Unos niños lo han trasladado (have moved) al otro lado de la calle.
5. El coche ha desaparecido (has disappeared) para siempre (forever).

E. You don't like the title of the chapter? Can you think of a better one? You may wish to choose a group of judges among your classmates to decide which title is the best.

# Capítulo 15

## ¿Cómo se llega a la Plaza Mayor?

- *Déjame pensar*— dice Javier. —Ah, ahora lo recuerdo. El coche está al otro lado del acueducto. ¡Qué tontos somos!
- Pues, vamos en seguida al coche. *Se hace tarde*.

Entre Segovia y Ávila hay 67 kilómetros y en menos de una hora llegamos. *Lo primero* que vemos son *las murallas* medievales que *circundan* la ciudad. En esta ciudad hay una catedral que *data del* siglo XIV.

- Susana, ¿quieres pasar algún tiempo en Ávila?
- No es necesario. Vamos directamente a Salamanca, donde vamos a pasar la noche. Está sólo a 97 kilómetros. Tenemos reserva en un hotel, ¿verdad?
- Claro. En el verano hay muchos turistas en Salamanca.

Salamanca es una ciudad histórica famosa por su universidad antigua fundada en el siglo XIII. En el siglo XVI *más de* 6,000 *sabios* de todas partes de Europa *asistían a* esta universidad. La ciudad es también famosa por la Casa de *las Conchas*, construida en el siglo XVI, y que tiene

*Déjame pensar*  
Let me think  
¡Qué tontos  
somos! How  
foolish we are!  
*Se hace tarde*.  
It's getting  
late.

*Lo primero* The  
first thing  
murallas walls  
circundan  
surround  
data del dates  
back to the  
más de more  
than

sabios scholars  
asistían a  
attended  
Conchas shells

fachada facade  
(front of a  
building)  
cubierta de  
hileras covered with  
rows  
Nos instalamos  
We settle  
animada lively  
rodeada de  
surrounded by  
enlazados  
connected,  
linked  
por...a how to  
get to  
se me olvida  
I've forgotten  
extraviados lost  
Yo los llevo. I'll  
take you.  
No se moleste  
Ud. Don't  
trouble  
yourself.  
Ud. ha sido You  
have been  
Ha sido un  
placer. It has  
been a  
pleasure.  
¡Que se  
diviertan!  
Enjoy  
yourselves!  
Esperamos que  
sí. We hope  
so.  
¡Qué mujer más  
simpática!  
What a nice  
lady!

toda la fachada cubierta de hileras de conchas. Cada vez que visitamos Salamanca, nos gusta ver estos dos monumentos históricos. Nos instalamos en el hotel, descansamos un rato, y luego salimos para cenar. Y después de comer, visitamos varios lugares de interés de la ciudad.

— Vamos a la Plaza Mayor, Susana. Siempre hay mucha gente allí y es muy animada.

— Y dicen que esta plaza es la más famosa de España. Está rodeada de muchos edificios enlazados que parecen un edificio enorme. ¿Sabes por dónde se va para llegar a la plaza?

— Vamos a ver. Ah, se me olvida. Vamos a preguntarle a esta señora.

— Perdón, señora. ¿Nos puede dirigir a la Plaza Mayor? Estamos un poco extraviados.

— Pues, sí, señores. Uds. están muy cerca de la plaza. Yo los llevo.

— No, no. No se moleste Ud.

— No es ninguna molestia, señora. Sigámonos.

En dos minutos llegamos a la Plaza Mayor.

— Aquí están Uds. Ésta es la Plaza Mayor.

— Ud. ha sido muy amable, señora. Muchas gracias por su ayuda.

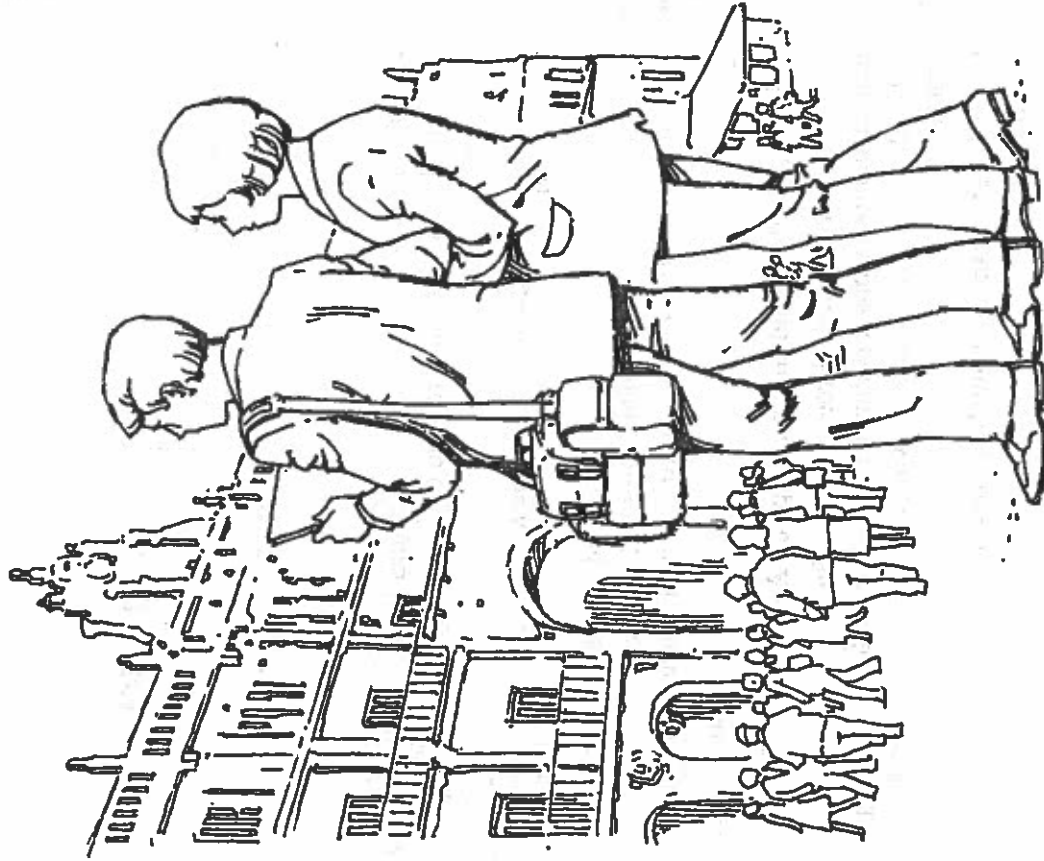
— De nada, señor. Ha sido un placer. Es un lugar muy pintoresco. ¡Que se diviertan!

— Esperamos que sí. Adiós y, otra vez, muchas gracias.

— Adiós, jóvenes.

— ¡Qué mujer más simpática! ¿Verdad, Susana?

— Sí, y . . . ¡Ay!





# EJERCICIOS

**A. Preguntas.** Answer the following questions in complete Spanish sentences.

1. ¿Qué recuerda Javier?
2. ¿Qué ven Susana y Javier al entrar en Ávila?
3. ¿Por qué no quiere Susana pasar tiempo en Ávila?
4. ¿Por qué necesitan una reserva en un hotel en Salamanca?
5. ¿Por qué es Salamanca una ciudad famosa?
6. ¿Qué hacen Susana y Javier antes de ir a cenar?
7. Describe Ud. la Plaza Mayor de Salamanca.
8. ¿Quién dirige a Susana y Javier a la Plaza Mayor?

**B. Vocabulario.** Fill in the blanks with a word taken from the chapter.

In some cases the form of the word may have to change to suit the sentence. For example: "Un **kilómetro** es mil metros." Here we made "kilómetros" singular to suit the sense of the sentence.

1. Los \_\_\_\_\_ llevan agua a las ciudades.
2. Dos \_\_\_\_\_ contienen doscientos años.
3. Generalmente hace calor en el \_\_\_\_\_.
4. Un \_\_\_\_\_ es un estudiante inteligente y trabajador.
5. Vamos a pasar tres noches en un \_\_\_\_\_ grande.
6. Vivimos en un \_\_\_\_\_ de diez pisos.
7. Susana está \_\_\_\_\_ y por eso le pide indicaciones (directions) a un señor.
8. La plaza no está muy lejos. Está \_\_\_\_\_ de nuestro hotel.
9. Esa señora es muy simpática y \_\_\_\_\_.
10. Hasta luego y \_\_\_\_\_, amigos.

**C. Resumen.** Here is another chance to be more original in summarizing the chapter. Complete each statement in your own words using as many words from the story as you need.

1. Javier recuerda que \_\_\_\_\_.

2. Los dos llegan a \_\_\_\_\_.
3. En Ávila \_\_\_\_\_.
4. No pasan \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
5. Tienen \_\_\_\_\_ porque \_\_\_\_\_.
6. Salamanca es \_\_\_\_\_.
7. Se instalan \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
8. Quieren ir \_\_\_\_\_ porque hay \_\_\_\_\_.
9. La Plaza Mayor es \_\_\_\_\_ por \_\_\_\_\_.
10. Susana olvida dónde \_\_\_\_\_ y por eso \_\_\_\_\_.
11. Una señora los \_\_\_\_\_.

**D.** Assume that the lady in Salamanca did ~~not~~ take Susana and Javier to Plaza Mayor and just gave them directions to get there. Make up a series of directions in Spanish, assuming you know how to get there. Here are some useful expressions:

- a la derecha to the right
- al llegar a when you get to
- a la izquierda to the left
- doblen Uds. turn
- todo derecho straight ahead
- vayan go
- sigan Uds. continue

If you are doing this exercise in class, the teacher may ask you to work in pairs. One student may go to the board and draw the directions as some of you read them aloud. The results may be very interesting!

**E.** Why does Susana shout "¡Ay!" at the end of the chapter. Which of the following do you think is the reason? Don't peek at the next chapter!

1. Ella tropieza con (trips over) algo en la calle.
2. Ella ve a un perro rabioso (mad).
3. Alguien la pega (hits).
4. Un ladrón trata de robarle el bolso (steal her pocketbook).



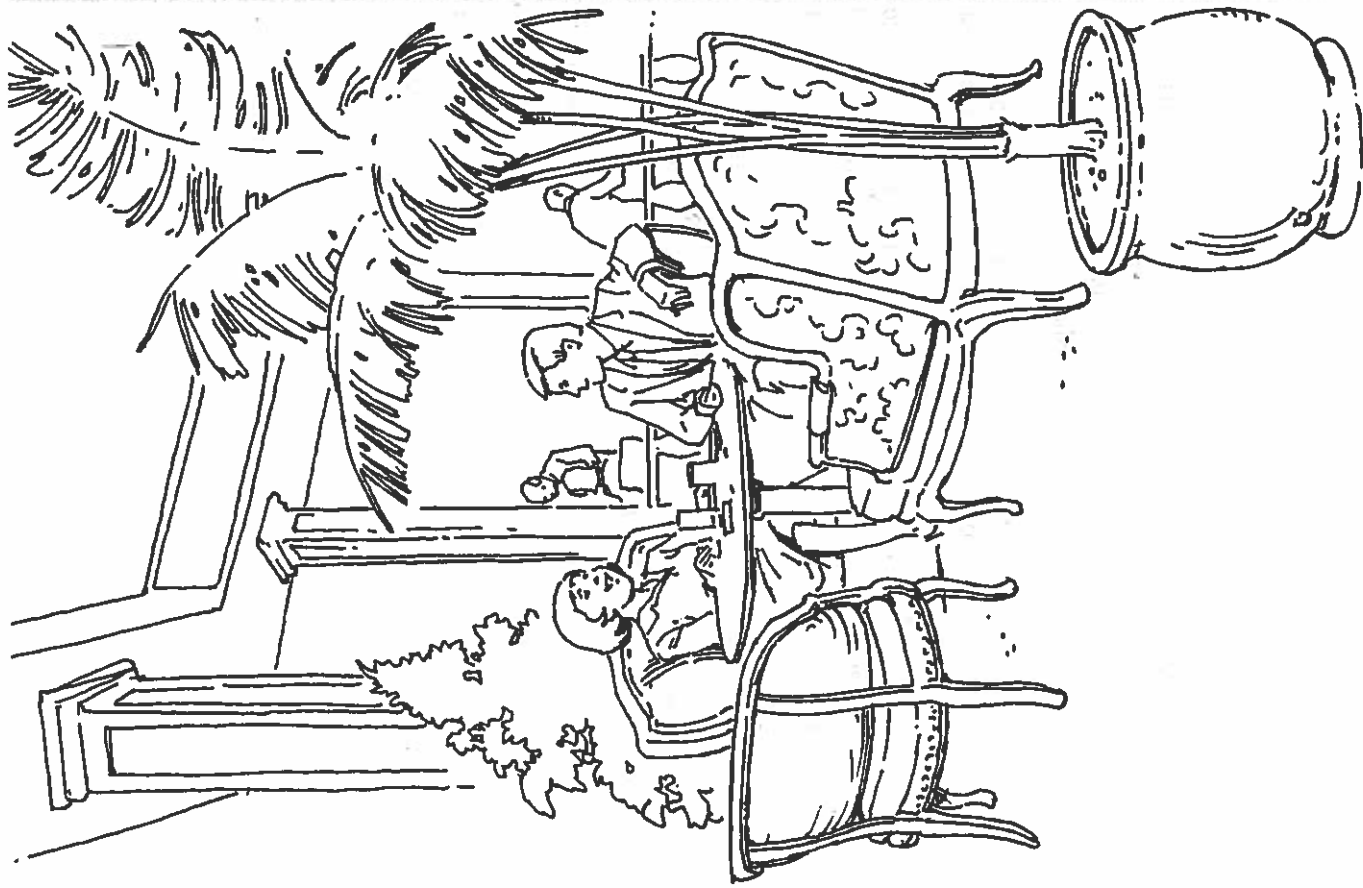
# Capítulo 16

## Buen lugar para descansar

por poco me  
caigo I  
almost fell  
adoquines  
cobblestones  
hay que...al  
andar you  
have to be  
very careful  
while walking  
arcadas arcades  
nos ponemos en  
marcha we  
start out  
parador state-  
owned hotel  
¿Qué te parece?  
What do you  
think?  
lujosos  
luxurious

- ¿Qué pasa, Susana?
  - No es nada. *Por poco me caigo. Estos adoquines son muy peligrosos.*
  - *Hay que tener mucho cuidado al andar.*
  - Vamos a sentarnos aquí en este café al aire libre debajo de las *arcadas*, donde hace fresco. Quiero una taza de café.
- Después de pasar media hora en el café, me siento mejor. Antes de volver al hotel, pasamos por la Casa de las Conchas. Al día siguiente, *nos ponemos en marcha* y seguimos nuestro viaje a La Coruña. Nuestro próximo destino es León, a una distancia de 197 kilómetros.

- Susana, vamos a pasar por Zamora y Benavente. Podemos almorzar en Benavente. Recuerdo que en el *parador* hay un restaurante muy bueno. ¿*Qué te parece?*
- Muy bien. Muchos de estos paradores son castillos o palacios convertidos en hoteles. Son buenos lugares para descansar.
- Y son muy *lujosos* también.



tardamos casi...llegar it took us almost two hours to get there  
 empanada de carne meatpie  
 evitar to avoid

Benavente está a una distancia de unos 130 kilómetros de Salamanca. Como la carretera pasa por muchos pueblos pequeños, *tardamos casi dos horas en llegar*. ¡Javier recuerda la multa muy bien! Al llegar a Benavente, vamos directamente al parador y estacionamos el coche en una calle muy cerca del parador.

- Vamos a descansar un rato en el salón del parador antes de almorzar. Es muy cómodo aquí.
- Y estos paradores son unos lugares magníficos y sus salones son enormes.

La especialidad de este restaurante es *empanada de carne*, un plato muy popular en esta parte de España. De beber yo tomo vino blanco, pero Javier toma una Coca Cola porque tiene que conducir el coche después de comer.

- Y ahora a León, a sólo 70 kilómetros. Voy a conducir despacio porque no tenemos prisa.
- Buena idea. ¡Así podemos *evitar* a...



## EJERCICIOS

A. **Cierto o falso.** Tell whether each of the following sentences is true or false according to the story. Write **cierto** if true and **falso** if false. If the sentence is false, rewrite it to make it true.

1. Susana se cae en la calle.
2. Susana quiere una taza de café.
3. Después de treinta minutos, Javier se siente mejor.
4. Después de regresar al hotel, visitan la Casa de las Conchas.
5. Van a visitar la ciudad de León después de salir de Salamanca.
6. Quieren tomar el almuerzo en un parador de Zamora.
7. Javier quiere pagar otra multa en la carretera.
8. Los dos toman el almuerzo y luego descansan un rato.

9. Como Susana tiene que conducir el coche, ella toma vino blanco con la comida.
10. Camino de (on the way to) León, Javier no quiere conducir de prisa (fast).

B. **Definiciones.** Find the Spanish word or expression in the text that best fits the description given. The words are not in the order of the chapter, and may be in a different form. For example, a noun may be plural in the chapter but singular in the exercise, a verb may be in a conjugated form in the chapter but in the infinitive in the exercise.

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. período de treinta minutos           | 9. excursión                      |
| 2. comer al mediodía                    | 10. continuar                     |
| 3. caminar                              | 11. sitio                         |
| 4. dar un paseo                         | 12. ciudad pequeña                |
| 5. lentamente                           | 13. camino grande para coches     |
| 6. vehículo para cinco personas         | 14. dejar el coche en algún lugar |
| 7. antiguo castillo convertido en hotel | 15. grande                        |
| 8. comfortable                          | 16. ocurrir                       |

C. The authors' word processor has gone haywire. Can you arrange the words of each sentence to make sense? The result will be a summary of the chapter.

1. adoquines Susana en cae se los poco por
2. café dos al los sientan libre se un aire en
3. por después de Conchas las Casa la pasan
4. día La viaje al siguen Coruña a su siguiente
5. es destino León su próximo
6. de almorzar deciden Benavente un en parador
7. del de descansan antes el parador almorzar salón en
8. a después van almuerzo León directamente del

D. This chapter did not provide any dialogue in the outdoor café of Plaza Mayor. Create an eight-line dialogue between Javier and the waiter. Here are some hints.

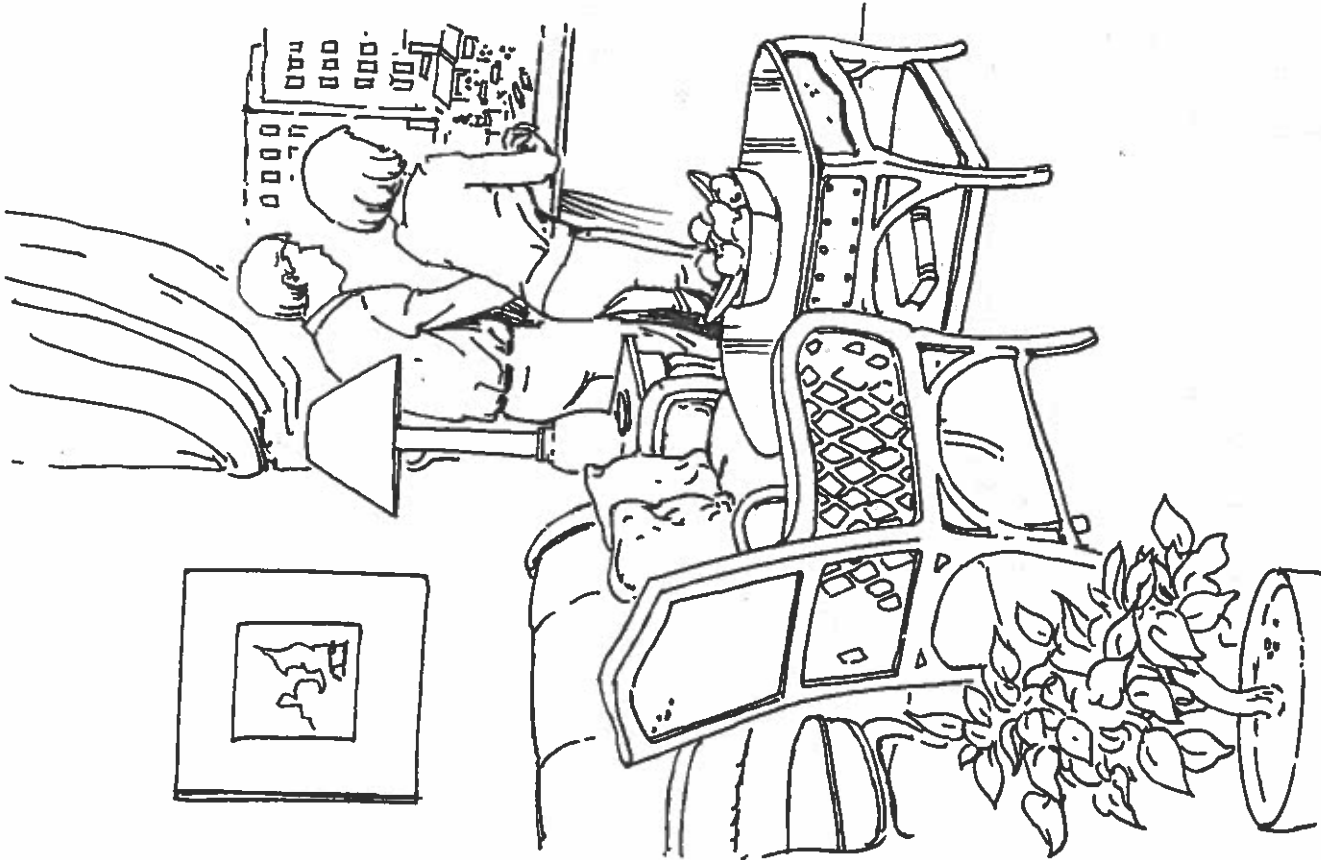
- 1. CAMARERO: (He asks the couple what they wish to order.)  
 JAVIER: (He tells the waiter that they just want some coffee.)
- 2. CAMARERO: (He tells them he'll bring the coffee at once.)  
 JAVIER: (He thanks the waiter.)
- 3. CAMARERO: (He brings the coffee and tells them how much the bill is.)  
 JAVIER: (He hands the waiter the amount with a small tip.)
- 4. CAMARERO: (He thanks Javier and wishes them both a nice day [Que pasen un buen día].)  
 JAVIER: (He tells him he is welcome and says good-bye.)

E. Who is stating the last sentence of the chapter and how do you know? What do you think are the last three words of the sentence? Now check with the next chapter to find out if you are right.

# Capítulo 17 ¿Dónde está el hotel?

dirección única  
one way  
dar la vuelta a  
go around  
allí mismo  
right there  
Me alegro...  
ayudarles.  
I'm glad to be  
able to help  
you.  
Pues, claro  
Well, of course

- ... los guardias civiles!
- En menos de una hora llegamos a León, pero es difícil encontrar el hotel, especialmente porque hay tantas calles de *dirección única*.
- Susana, pregúntale a ese policía cómo se llega al hotel.
- Perdón, señor. Queremos saber cómo se llega al Hotel Alfonso Quinto.
- Pues, ésta es la calle. Pero, como es una calle de *dirección única*, Uds. tienen que doblar a la derecha en la esquina y seguir hasta la próxima calle y doblar otra vez a la derecha. Luego vayan a la Plaza de Santo Domingo. Hay que *dar la vuelta a* la plaza hasta llegar a la calle Padre Isla. *Allí mismo* está su hotel.
- Muchas gracias, señor.
- De nada, señora. *Me alegro de poder ayudarles*.
- Javier, ¿sabes qué hacer ahora?
- *Pues, claro*. Tenemos que doblar a la derecha en la esquina y luego ir directamente a la plaza. Según el policía, allí está el hotel.
- Tú no tienes razón. Según el policía, tenemos que doblar a la derecha y luego a la derecha otra vez.



— Ay, ahora estoy confundido. Voy a preguntarle a ese muchacho.

— Perdón, joven. ¿Dónde queda el Hotel Alfonso Quinto?

— Lo siento mucho, señor. No soy de aquí y no puedo ayudarles.

— Susana, parece que no vamos a encontrar nuestro hotel.

— Vamos a preguntarle a este hombre.

— Por favor, señor. Estamos perdidos. Buscamos el Hotel Alfonso Quinto.

— Ah, no hay problema. Yo trabajo en ese hotel. El hotel está directamente detrás de Uds. Pero tienen que doblar a la derecha en la esquina y doblar otra vez a la derecha para ir a la Plaza de Santo Domingo. Si Uds. dan la vuelta a la plaza, verán el hotel.

— Gracias, señor. Ud. ha sido muy amable.

— No hay de qué, señores. Es un placer.

— Y ahora, Javier. ¿Quién tiene razón?

— Tú, como siempre.

Por fin llegamos al hotel, pero un poco mareados. Nuestra habitación es muy cómoda y *da a* la plaza donde hay una fuente muy bonita. Javier entra en el baño para lavarse las manos, y *de repente* grita:

— ¡Caramba! ¿Qué pasa aquí?



## EJERCICIOS

A. Each of the following statements is false according to the chapter. Rewrite the statements correctly in Spanish.

confundido  
confused  
queda is  
(located)  
verán you'll see  
ha sido have  
been  
mareados dizzy  
da a it faces  
fuente fountain  
de repente  
suddenly

1. Susana y Javier encuentran su hotel en León sin dificultad.
2. El policía les dice que el hotel está delante de ellos.
3. Susana le dice a Javier que él comprende perfectamente las indicaciones del policía.
4. El muchacho es de León y sabe dónde está el hotel.
5. El hombre que trabaja en el hotel acompaña a Susana y Javier al hotel.
6. Hay una fuente en la habitación de Susana y Javier.
7. Al entrar en la habitación, Javier va a tomar un vaso de agua.

**B. Vocabulario.** Fill in each blank with a word taken from the chapter. The words are not in the order of the chapter and may not be in the same form.

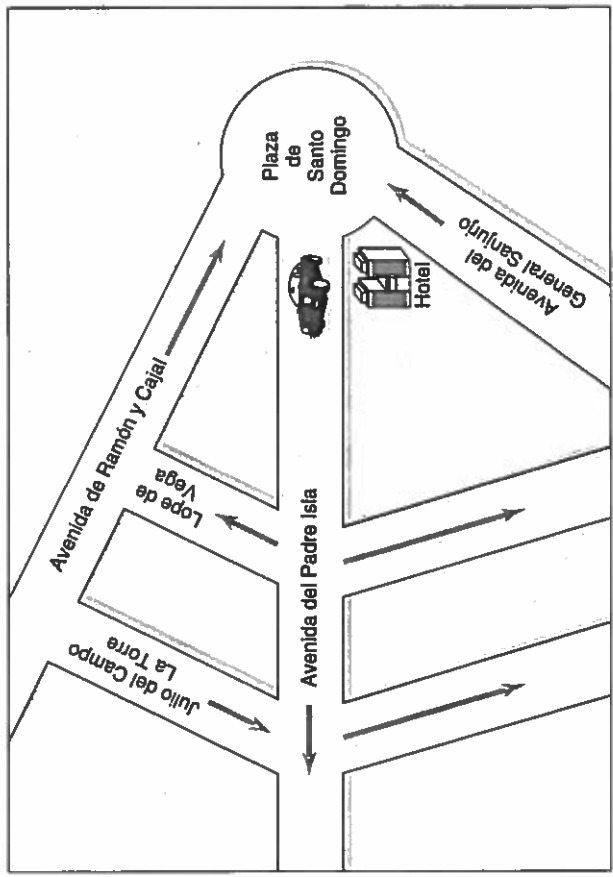
1. Vamos a \_\_\_\_\_ a León muy pronto.
2. No sabemos en qué \_\_\_\_\_ está el hotel.
3. Perdón, estoy \_\_\_\_\_. No puedo encontrar mi hotel.
4. En nuestro hotel tenemos una \_\_\_\_\_ con dos camas.
5. Vaya Ud. a la izquierda, no a la \_\_\_\_\_.
6. Para ir al hotel tienen que \_\_\_\_\_ esa esquina.
7. ¿En qué hotel tenemos \_\_\_\_\_ esta noche?
8. Señores, no es \_\_\_\_\_ encontrar el hotel. Es muy fácil.
9. Esos señores ayudan a todo el mundo. Son muy \_\_\_\_\_.
10. Después de buscar el hotel durante una hora, Susana está \_\_\_\_\_.

**C. Resumen.** Here is an entry from Susana's diary that tells about their search for their hotel. But, to save space, Susana abbreviates her statements. That is, her verbs are not conjugated, the adjectives do not necessarily agree with their nouns and connective words (like **que, pero, and y**) are left out. Rewrite her diary entry in full sentences, adding as many words as you think necessary. The first sentence is done for you as an example.

1. llegar/León/difícil/encontrar/hotel (Por fin llegamos a León, pero es difícil encontrar el hotel.)
2. preguntar/policía/llegar/hotel

3. indicaciones/policía/complicado
4. Javier/confundido/preguntar/muchacho/no poder ayudar
5. preguntar/hombre/trabajar/hotel
6. llegar/hotel/mareado
7. tener/habitación/dar a la plaza/fuente

**D. Plano.** Here is a map of the section of León where Susana and Javier are looking for their hotel. Trace the way to the hotel from their starting point. As you trace your way, you may repeat the directions in Spanish. If you work in pairs, one student states the directions and the other does the tracing. Then, reverse roles.



**E.** Why do you think Javier cries out when he enters the bathroom? Here are some possibilities, but none may be the case. You may supply your own if you wish.

1. No hay agua.
2. No hay lavabo (sink).
3. Hay un ratón (mouse) en el suelo (floor).

4. Hay alguien en la banera (bathtub).
5. No hay luz.
6. Un ladrón le grita: «¡Levante las manos!»

# Capítulo 18 Cuesta demasiado.

¡No hay agua caliente! ¡Cómo vamos a lavarnos las manos y tomar una *ducha*!

— Cálmate. Voy a llamar a la recepcionista.

— Recepción. ¿En qué puedo servirle?

— *Es que* no hay agua caliente, señorita. ¿Qué pasa?

— No se preocupe, señora. Es *una avería temporal*.

*Le ruego que tenga paciencia*. Dentro de poco tiempo *habrá* agua caliente.

— Gracias, señorita. (a Javier) La recepcionista dice que hay una avería y que habrá agua caliente pronto. Vamos a salir por un rato. Ya sabes que esto ocurre muchas veces en los hoteles. No es la primera vez.

— Tienes razón. Vamos a bajar.

— Hola, señores— dice la recepcionista. —Perdonen Uds. la molestia pero están *arreglando* el sistema del agua caliente. ¿Puedo *ayudarles* en algo?

— Sí, señorita. Necesitamos un plano de la ciudad.

— Con mucho gusto, señora. Aquí lo tienen Uds. Y *les señalo* dónde está nuestro hotel en el plano. Aquí estamos al lado de la plaza. El hotel es muy *céntrico*, como Uds. pueden ver.

ducha shower  
es que (Do not translate.)  
avería temporal  
temporary  
breakdown  
Le ...paciencia.  
I beg you to be  
patient.  
habrá there will  
be  
ya (do not translate)  
arreglando  
repairing  
ayudantes help  
you  
les señalo I'll  
point out to  
you  
céntrico  
centrally  
located

León, en el noroeste de España, es la capital de la provincia de León. Entre sus sitios históricos están la iglesia románica de San Isidoro que data del siglo XII; la catedral gótica del siglo XIV, que contiene una maravillosa colección de vidrieras de colores; y, para nosotros lo más fascinante, el Hostal de San Marcos. El Hostal de San Marcos, hoy día un hotel moderno y lujoso, fue antiguamente un monasterio construido en el siglo XVI.

- norwest
- románica
- Romanesque
- gótica Gothic
- vidrieras de
- colores
- stained-glass
- windows
- lo más
- fascinante
- the most
- fascinating
- aspect
- hoy día today
- antiguamente
- formerly
- más caros most
- expensive
- hace unos años
- a few years
- ago
- paramos we
- stopped
- cobran un
- díneral they
- charge a
- fortune
- por lo menos at
- least.
- apuesto I'll bet

- Vamos hacia el Hostal de San Marcos. Es uno de mis lugares favoritos de España.
- Sí, y uno de los más caros— comenta Javier.
- Recuerdo que hace unos años paramos aquí durante unas noches.
- Pero ahora es sólo para los ricos porque cobran un díneral.
- Por lo menos podemos entrar y pasear por los muchos salones.
- Y quizás tomar algo en el bar.
- Apuesto que en este hotel siempre hay agua caliente.
- ¡Sin duda!

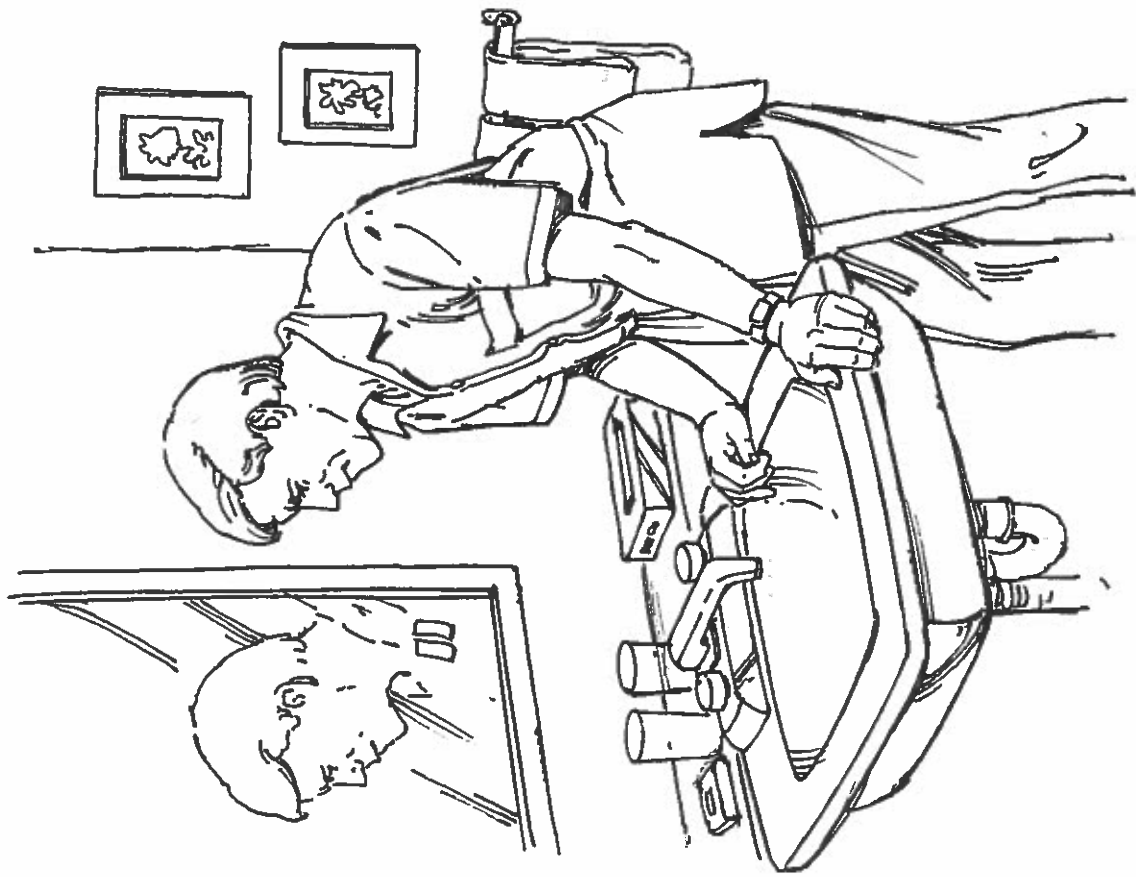
Después de quedarnos una hora en el Hostal de San Marcos, Javier y yo decidimos explorar la ciudad.

- Susana, ¿dónde está tu suéter?
- ¿Mi suéter? ¡No lo tengo!



### EJERCICIOS

A. Preguntas. Answer the following questions in complete Spanish sentences.



1. ¿Quién llama a la recepcionista?
2. ¿Por qué no hay agua caliente?
3. ¿Qué van a hacer Susana y Javier mientras arreglan la avería?
4. ¿Quién les da a Susana y Javier un plano de la ciudad?
5. ¿En qué parte de España está León?
6. ¿Qué es el Hostal San Marcos?
7. ¿Cuánto tiempo se quedan Susana y Javier en el Hostal San Marcos?
8. Y, ¿qué hacen después de salir del hostal?
9. ¿Qué le pregunta Javier a Susana al salir del hostal?

**B. Vocabulario.** Fill in each blank with a word taken from the chapter. The words are not in the order of the chapter and may not be in the same form.

1. ¿Qué \_\_\_\_\_ aquí. No hay agua caliente?
2. Este suéter es muy \_\_\_\_\_. No tengo suficiente dinero para comprarlo.
3. Susana y Javier \_\_\_\_\_ en el hostal.
4. Voy a \_\_\_\_\_ a mi amigo por teléfono.
5. Esta catedral es un \_\_\_\_\_ histórico.
6. Para encontrar el hotel, voy a necesitar un \_\_\_\_\_ de la ciudad.
7. Queremos \_\_\_\_\_ en un hotel de León.
8. Me gusta \_\_\_\_\_ la cara con agua fría.
9. Tengo que \_\_\_\_\_ la máquina porque está rota.
10. Nuestra escuela está situada al \_\_\_\_\_ de un parque grande.

**C.** The authors' word processor has gone haywire again. Can you arrange the words of each sentence to make sense? The result will be a summary of the chapter.

1. caliente no avería hay agua hay porque una
2. quejarse Susana la para llama recepcionista a
3. habrá caliente pronto dice agua que ella
4. dos paseo para deciden los bajar dar un
5. la de la plano recepcionista un da les ciudad

6. históricos hay León en lugares varios
  7. Hostal al van y Susana Marcos de Javier San
  8. por allí enormes los pasean salones
  9. nota tiene al Susana salir hostel Javier no que suéter del su
- D.** Imagine that you have been searching for hours for a hotel in a crowded city of Spain and have finally found a hotel. You discover certain things are missing from the room or are in unacceptable condition. Construct a six to eight-line dialogue between you and the receptionist in which you register your complaint. Here are some words and phrases you may use:

la toalla *towel*  
 la sábana rota *the torn sheet*  
 la almohada *pillow*  
 la lámpara rota *the broken lamp*  
 falta de agua *no water*  
 una alfombra sucia *a dirty rug*  
 una telaraña *cobweb*  
 un televisor sin pantalla *a TV set without a screen*  
 una ventana rota *a broken window*  
 una puerta sin cerradura *a door without a lock*  
 lo siento mucho *I am very sorry*  
 la camarera está libre hoy *the chambermaid is off today*  
 hay una huelga de mecánicos *there's a strike of repairmen*  
 quejarse *to complain*  
 la queja *the complaint*  
 todos los hoteles están completos ahora *all the hotels are full now*

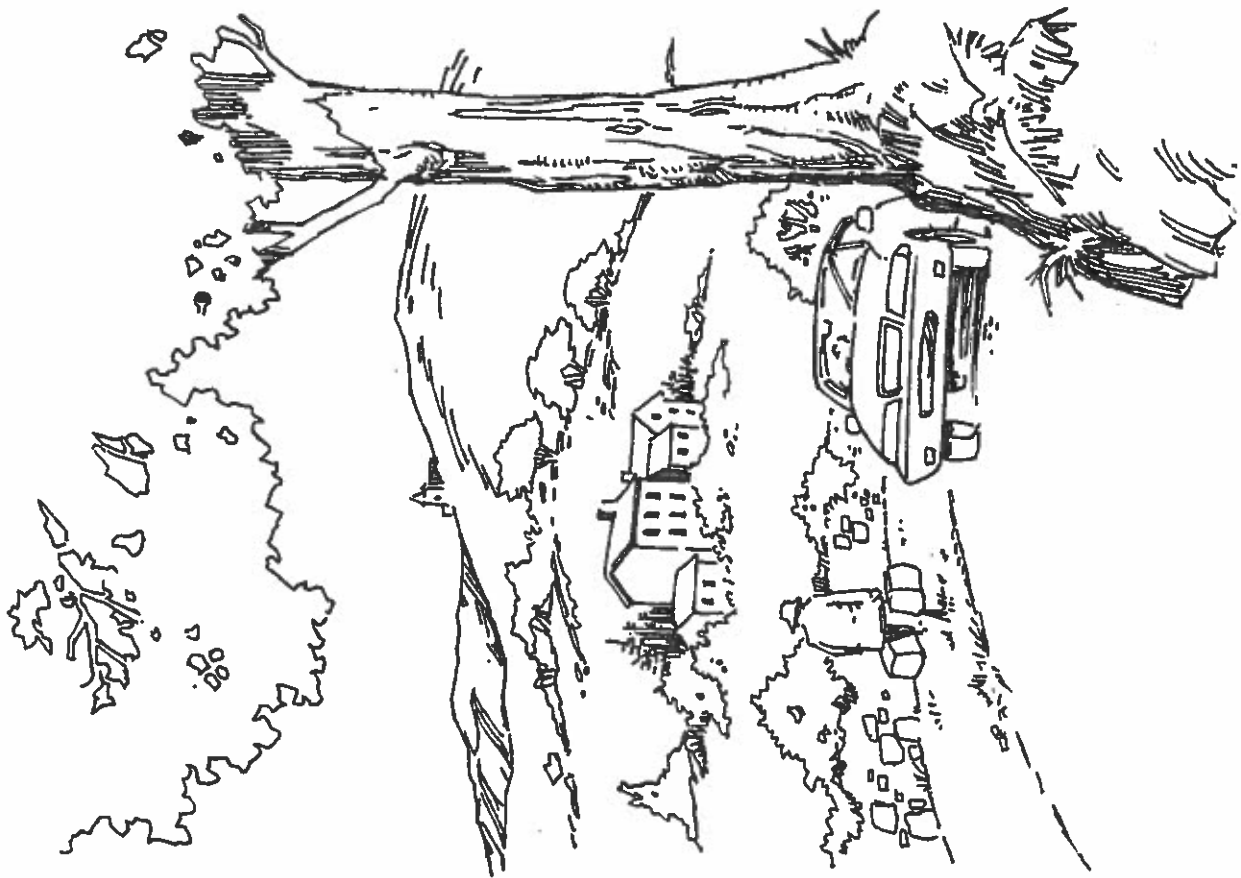
R: Lo siento, que está mal con él.  
 R: Te Conseguiré uno nuevo de inmediato.  
 R: Denada, tiene un buen di.

**E.** What do you think happened to Susana's sweater? Write one or two sentences in Spanish stating what you think happened. Then look at the beginning of the next chapter to find out.



# Capítulo 19

## Peregrinos de todas partes del mundo



— Pues, tenemos que volver al hostel para buscarlo.

Mientras Javier y yo volvemos al hostel vemos un objeto negro en la *acera*.

— Susana, ¿qué es esto?

— ¡Ay, es mi suéter! *Se me habrá caído* al salir del hostel. Afortunadamente la *acera* no está muy sucia y sólo *hay que sacudirlo* un poco. ¡Qué suerte!

Javier y yo pasamos una noche muy tranquila en León, comiendo en un restaurante típico, andando por las calles y *discutiendo* nuestros planes para el día siguiente.

— Hola, señores — dice la recepcionista. El agua caliente está *arreglada*. *No tengan cuidado*.

— Ah, *qué bien* — dice Javier. — Ahora podemos bañarnos. Buenas noches, señorita.

— Hasta mañana, señores. *Que descansen bien*.

Al día siguiente tenemos que *recorrer* unos 275 kilómetros porque vamos directamente a *Santiago* de Compostela,

acera sidewalk

Se...caído I

must have  
dropped it

hay que

sacudirlo it

has to be

shaken

discutiendo

arreglada fixed

No tengan

cuidado.

Don't worry.

qué bien that's

great

Que descansen

bien. Have a

good rest.

recorrer travel,

cover

Santiago St.

James

onde pensamos quedarnos tres días antes de ir a La Coruña. Por eso nos levantamos temprano, tomamos un desayuno ligero y nos ponemos en marcha.

- Según el mapa, la carretera entre León y Santiago de Compostela parece bastante buena. Una parte de la carretera es una *autovía* que *circunvala* muchos pueblos.
- Eso está bien — dice Javier — porque no me gusta *perder* tiempo pasando por tantos pueblos pequeños.
- Pero, algunos son muy pintorescos y tan típicos de España, por ejemplo, Villafranca del Bierzo, donde hay un parador. Podemos almorzar allí.
- De acuerdo. A Villafranca del Bierzo, entonces, sin parar.

La carretera entre León y Santiago de Compostela es parte del famoso «Camino de Santiago», que comienza en Francia. Todos los años vienen a Santiago peregrinos de todas partes del mundo para visitar *el sepulcro* del Apóstol Santiago, *el santo patrón* de España. También van allí para celebrar la fiesta del 25 de julio, que es el Día de Santiago.

- Javier, algunas de estas personas que andan por la carretera *deben de ser* peregrinos que van a Santiago.
- Y creo que muchos *empezaron* su viaje en Francia.

En ese momento se oye un ruido muy fuerte y el coche comienza a *moverse de un lado para otro*. Javier trata de parar el coche, pero con dificultad. Arrima el coche al lado de la carretera y baja para ver lo que pasa.

- ¿Qué pasa, Javier?
- Creo que . . .

ligero light  
 bastante quite,  
 fairly  
 autovía  
 highway  
 circunvala  
 bypasses  
 perder to waste  
 peregrinos  
 pilgrims  
 sepulcro tomb,  
 burial place  
 santo patrón  
 patron saint  
 deben de ser  
 are probably,  
 must be  
 empezaron  
 began  
 fuerte loud  
 moverse...otro  
 wobble

## EJERCICIOS

A. Preguntas. Answer the following questions in complete Spanish sentences.

1. ¿Dónde encuentran el suéter Susana y Javier?
2. ¿Por qué tiene suerte Susana?
3. ¿Qué hacen por la noche Susana y Javier?
4. ¿Qué les dice la recepcionista cuando regresan al hotel?
5. ¿A qué ciudad van al día siguiente?
6. ¿Cuánto tiempo piensan quedarse allí?
7. ¿Qué es una autovía?
8. ¿Dónde van a almorzar?
9. ¿Dónde tiene su origen el Camino de Santiago?
10. ¿Qué se celebra el 25 de julio?
11. ¿Quiénes caminan por la carretera?
12. ¿Por qué baja Javier del coche?

B. Vocabulario. Fill in each blank with a word taken from the chapter. The words are not in the order of the chapter and may not be in the same form.

1. Después de trabajar tantas horas necesitamos \_\_\_\_\_ un rato.
2. Esta mañana tomo un \_\_\_\_\_ de huevos fritos (fried eggs), pan tostado y café.
3. Los coches circulan por las \_\_\_\_\_ del país.
4. ¿Cuántos kilómetros vamos a \_\_\_\_\_ hoy?
5. Aprendo el español con mucha \_\_\_\_\_ porque no es fácil.
6. Vamos a tener una \_\_\_\_\_ para celebrar tu cumpleaños.
7. Todo el \_\_\_\_\_ dice que la película es buena.
8. Pasamos por un pueblo muy \_\_\_\_\_ y bonito.
9. Los niños siempre corren; nunca \_\_\_\_\_.
10. Hoy vamos a \_\_\_\_\_ al mediodía porque tenemos hambre.

C. Here is another abbreviated version of Susana's diary. Rewrite her diary entry in full sentences, adding as many words that you think are necessary. The first sentence is done for you as an example.

Encontramos el suéter en la acera pero no está sucio.

1. encontrar / suéter / acera / no sucio
2. comer / restaurante / típico / noche / andar / calles
3. recepcionista / decir / agua
4. Javier / contento / poder / bañarse
5. día siguiente / 275 kilómetros / Santiago / tomar / desayuno ligero
6. parte / carretera / autovía
7. almorzar / parador / Villafranca del Bierzo
8. peregrinos / andar / carretera
9. ruido / coche / moverse / lado / otro

D. Assume that the hot water could not be restored until the following morning. Make up a dialogue between Javier and the receptionist using the guides given.

1. JAVIER: (Wants to know if there is hot water.)  
RECEPCIONISTA: (Tells him there is no repairman around till next morning.)
2. JAVIER: (Wants to know how he and Susana can bathe.)  
RECEPCIONISTA: (Tells him he's very sorry, but he does not know.)
3. JAVIER: (Wants to know if this occurs frequently [con frecuencia].)  
RECEPCIONISTA: (Tells him this is the first time it is happening.)
4. JAVIER: (Tells her that unfortunately [por desgracia] it is happening to them.)  
RECEPCIONISTA: (Offers to grant them a reduction in rate [un descuento].)
5. JAVIER: (Tells her it is not necessary, that they will suffer for one night.)  
RECEPCIONISTA: (Thanks them and apologizes again.)

E. What do you think has happened to the car at the end of the chapter? Here are some suggestions which include the correct one. But, don't peek at the next chapter until you have made your choice.

1. Hay un reventón (blowout in the tire).
2. Se perdió una rueda (A wheel got lost).
3. La carretera está en mal estado (condition).
4. El volante (steering wheel) está roto.
5. El coche atropelló (ran over) a un toro (bull).

# Capítulo 20

## ¡Qué chico más simpático!

... tenemos un *reventón*. El *neumático* está completamente *desinflado*.

— Pues, ¿sabes dónde está la *rueda de recambio*?

— Creo que está en el portaequipaje con todas las *herramientas*. Voy a ver. Pero, primero tengo que sacar todas las maletas.

— Espera. *Yo te ayudo*.

En ese momento un chico de unos quince años pasa y nos ofrece su ayuda.

— Gracias, joven — dice Javier. — ¿Sabes cambiar una rueda?

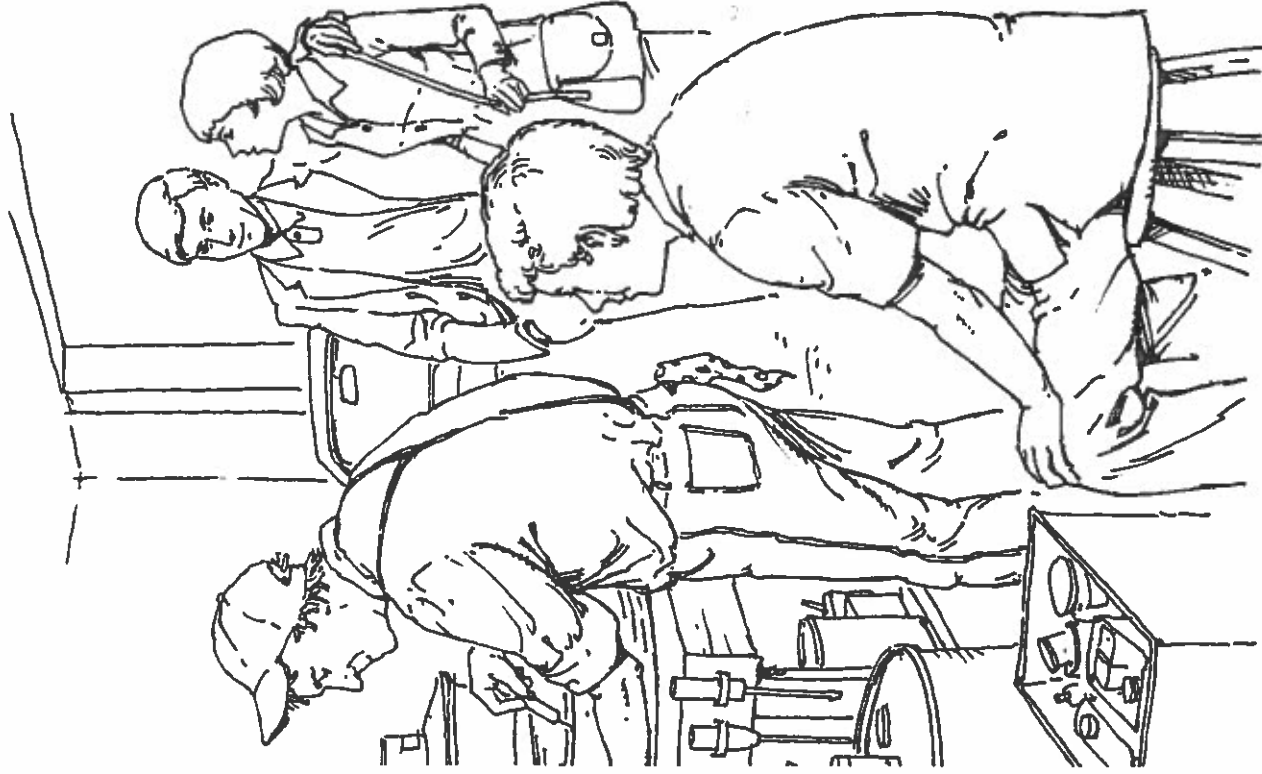
— Sí, señor. Mi padre tiene un coche. Yo sé exactamente *lo que hay que hacer*. Primero tenemos que levantar el coche con *el gato* y después, la cosa es muy fácil.

El muchacho cambia la rueda en diez minutos.

— Eres un buen mecánico.

— Gracias, señora. Mi padre es mecánico y trabaja

reventón  
blowout  
neumático tire  
desinflado  
deflated  
rueda de  
recambio  
spare wheel  
herramientas  
tools  
Yo te ayudo. I'll  
help you.  
lo que hay que  
hacer what  
has to be done  
gato jack



en un taller muy cerca de aquí en las afueras del pueblo próximo, donde vivimos. Si Uds. quieren, puedo acompañarlos al taller donde mi padre les arreglará el neumático desinflado. Es peligroso conducir sin rueda de recambio.

— ¡Cómo no, chico! Sube al coche y vamos al taller de tu padre.

— De acuerdo. Pero, primero tenemos que devolver las maletas al portaequipaje. *Yo les ayudo.*

— Buena idea. No queremos dejar nuestras maletas aquí al lado de la carretera— dice Javier.

El taller está a menos de un kilómetro y llegamos muy pronto. El chico, que se llama Andrés Rodríguez, es muy *hablador*, y nos cuenta algo de su familia. Tiene dos hermanos y una hermana, todos menores que él. En este momento su mamá está en casa cuidando a los niños. Como es sábado, los niños no van a la escuela.

— Javier, parece que en los pueblos de España las viejas costumbres *no han cambiado*. El padre tra- baja y la madre se queda en casa con los niños.

— Es verdad. Pero creo que en las ciudades grandes no es así.

Cuando llegamos al taller, Andrés nos presenta a su padre, quien arregla el neumático en muy poco tiempo.

— ¿Cuánto *le debo*, señor Rodríguez?

— Bueno, el precio es de seis euros, pero le doy un *descuento* de 1,20 euros. Entonces me debe 4,80 euros *justos*.

— Aquí tiene Ud. el dinero. Muchas gracias, señor Rodríguez.

taller repair shop  
las afueras the outskirts  
les arreglará will fix for you  
Yo les ayudo. I'll help you.  
hablador talkative  
no han  
cambiado have not changed  
así that way  
le debo do I owe you  
descuento discount  
justas exactly

no han

cambiado have not changed

así that way

le debo do I owe you

descuento

justas exactly

— De nada, señor.

— Adiós, señores Rivera — dice Andrés. — Buen viaje.

— Hasta luego, Andrés. Y muchas gracias por tu ayuda.

— Fue un placer, señora.

Javier y yo seguimos nuestro camino y, *al acercarnos* al pueblo, vemos . . .



## EJERCICIOS

A. Preguntas. Answer each question in a complete Spanish sentence.

1. ¿Qué descubre Javier al bajar del coche?
2. ¿Qué tiene que hacer Javier?
3. ¿Quién viene para ayudarles a cambiar la rueda?
4. ¿Por qué no es problema para el chico cambiar la rueda?
5. ¿Para qué necesitan el gato?
6. ¿Quién puede arreglar el neumático desinflado?
7. ¿Qué tienen que hacer antes de ir al taller?
8. ¿Cuántos hijos hay en la familia de Andrés?
9. ¿Quién cuida a los niños?
10. ¿Cuánto dinero le paga Javier al padre de Andrés?

B. Vocabulario. Fill in each blank with a word taken from the chapter. The words are not in the order of the chapter and may not be in the same form.

1. Tenemos que \_\_\_\_\_ la computadora porque no funciona bien.
2. El coche tiene cuatro \_\_\_\_\_.
3. Tengo que ir al \_\_\_\_\_ para arreglar el coche.
4. Mi amigo no vive en la ciudad. Vive en las \_\_\_\_\_.
5. El carpintero no puede trabajar sin sus \_\_\_\_\_.

6. No hay aire en el neumático. Está \_\_\_\_\_.
7. Yo tengo quince años. Mi hermana tiene doce años. Ella es \_\_\_\_\_ que yo.
8. José es un buen \_\_\_\_\_. Él puede arreglar casi todo.
9. En esa tienda pagamos menos dinero porque siempre dan \_\_\_\_\_.
10. Antes de hacer un viaje ponemos la ropa en las \_\_\_\_\_.

C. Resumen. Fill in the blanks to form a summary of the chapter.

1. Javier va a buscar la \_\_\_\_\_ porque el \_\_\_\_\_ está \_\_\_\_\_.
2. Pero es necesario \_\_\_\_\_.
3. Susana dice que quiere \_\_\_\_\_.
4. Un \_\_\_\_\_ y les \_\_\_\_\_.
5. El chico sabe \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_ porque su \_\_\_\_\_.
6. Deben \_\_\_\_\_ con \_\_\_\_\_.
7. El joven cambia \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_.
8. Luego van al \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.
9. Pero primero tienen que \_\_\_\_\_ las \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_.
10. Llegan al \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ de Andrés \_\_\_\_\_ el \_\_\_\_\_.
11. Andrés les dice que su \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_.
12. Javier paga al \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ su \_\_\_\_\_.

D. Diálogo. Supply the missing lines of the following dialogue between a car mechanic and a driver who comes for repairs.

1. EL MECÁNICO: ¿ \_\_\_\_\_?  
EL CHOFER: Tengo un neumático desinflado. ¿Puede Ud. arreglarlo?
2. EL MECÁNICO: Sí, señor. Pero tiene que esperar un rato. Estoy muy ocupado.  
EL CHOFER: ¿ \_\_\_\_\_?

3. EL MECÁNICO: No más de media hora.  
EL CHOFER: Tengo prisa. ¿Puede Ud. ayudarme ahora?

4. EL MECÁNICO: \_\_\_\_\_  
EL CHOFER: No puedo esperar. ¿Hay otro taller cerca de aquí?

5. EL MECÁNICO: \_\_\_\_\_  
EL CHOFER: Entonces, tengo que esperar.

E. What do Susana and Javier see as they enter the town? One of the following is correct. Check the beginning of the next chapter to find out if you are right.

1. un accidente entre dos coches
2. unas vacas en la carretera
3. una fila (line) de coches
4. un perro corriendo por la carretera

F. Suppose you were the author of this book. What else could señor Rodríguez have said to Javier after Javier asked him: "¿Cuánto le debo, señor Rodríguez?" Rewrite what señor Rodríguez says and Javier's response. Be polite!

# Capítulo

## 21

### Mateo, dame tu inteligencia.

Note to the student: Starting with this chapter, verbs used in the past tense (preterite or imperfect) will no longer be explained in the margins, since it is assumed that you have learned these two tenses by now. If not, your teacher will explain the verb forms. Actually, you might try to guess the meanings by yourself.

fila lineup  
desfile parade  
apertura  
opening  
¡Qué bien!  
That's great!  
felicidades por  
congratulations  
on  
rumbo a bound  
for

... una *fila* de coches delante de nosotros.

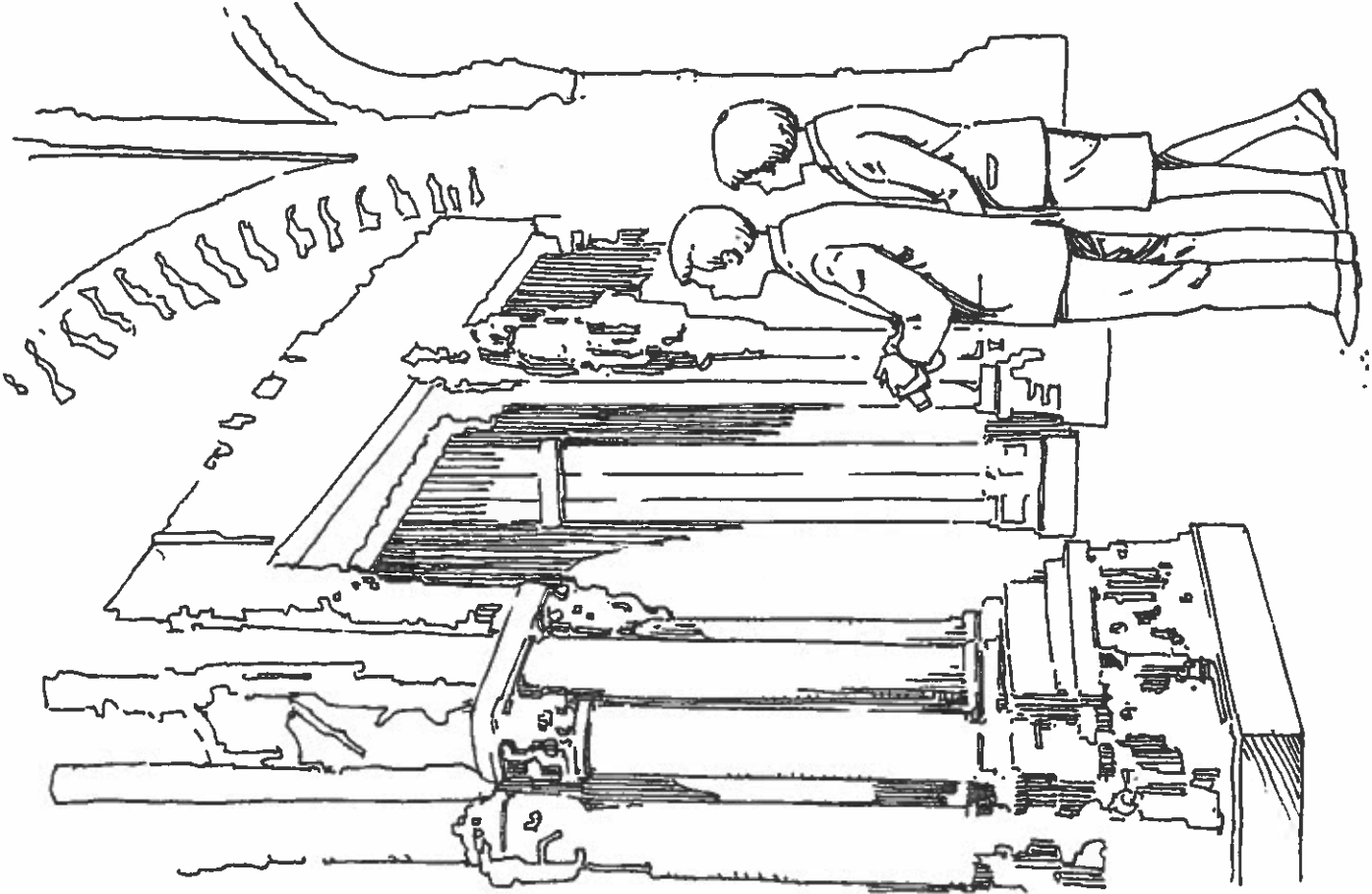
— Javier, voy a preguntarle a esa muchacha qué pasa— (a la muchacha) —Hola, señorita. ¿Por qué hay tantos coches en la carretera?

— Es porque en el pueblo hay *un desfile* para celebrar *la apertura* de nuestra escuela nueva. Pero Uds. no tienen que esperar mucho tiempo porque el desfile pronto va a terminar.

— Ah, *¡qué bien!* *Felicidades por* la escuela nueva.

— Gracias, señora. Y adiós.

En diez minutos el desfile terminó y estábamos en camino otra vez *rumbo a* Santiago de Compostela, en la región de España llamada Galicia. Llegamos a Villafranca del Bierzo a la hora del almuerzo y encontramos el parador sin dificultad.



Después de un almuerzo ligero, exploramos el pueblo, que era muy tranquilo. El resto del viaje en coche fue un poco *aburrido*, sin reventones ni desfiles, ni guardias civiles. Al llegar a Santiago de Compostela, *no tardamos mucho tiempo en encontrar* nuestro hotel, que era muy céntrico.

Después de llegar, decidimos visitar la famosa catedral. Según la tradición, el Apóstol Santiago fue a España hace unos dos mil años para *predicar sus creencias*. Luego volvió a Jerusalén donde murió en el año 44 d. de C. Según *la leyenda*, sus *discípulos* transportaron su cuerpo a Galicia y lo enterraron allí. La leyenda nos dice también que en el año 812 *un ermitaño* vio una estrella brillante sobre *un campo*. *Se hicieron excavaciones* y se *encontró* intacto el cuerpo del Apóstol. Santiago se levantó de aquel sitio y *desde allí en adelante se encargó de* las batallas en España contra *los moros*, montado en su caballo blanco. Santiago *llegó a ser* el santo patrón de España, y su *sepulcro* llegó a ser el lugar *más sagrado* de España.

Después de instalarnos en nuestro hotel, Javier y yo fuimos a la catedral.

— Mira, Susana, a todas estas personas *en cola*.

— Quieren ver la estatua de Mateo y golpear sus cabezas contra la de la estatua.

Mateo fue el constructor *del Pórtico de la Gloria* de esta catedral. Según la tradición, *el que golpee* su cabeza contra la cabeza de la estatua puede *adquirir* la gran inteligencia de Mateo.

— Vamos a golpear la cabeza contra la estatua para ser más inteligentes.

— No es necesario, Javier. Tenemos toda la inteligencia que necesitamos.

— Pero, podemos tener un poco más. Pero, mira, al mismo tiempo hay que tocar con la mano la columna que está detrás de la cabeza de Mateo.

Y así los dos golpeamos la cabeza contra la cabeza de Mateo, también tocando la columna.

— Ahora, Javier, *¿te sientes* más inteligente?  
— Posiblemente, pero *lo que siento* es un gran . . .



## EJERCICIOS

A. Preguntas. Answer each question in a complete Spanish sentence. Remember not to lift the answers directly from the text in some cases.

1. ¿Por qué había (was there) un desfile en el pueblo?
2. ¿Quién les dio la información a Susana y Javier?
3. ¿Cuánto tiempo duró el desfile?
4. ¿Cuándo llegaron a Villafranca del Bierzo?
5. ¿Qué hicieron después de almorzar?
6. ¿Cuándo visitaron la catedral?
7. ¿Quién fue Santiago?
8. ¿Quién murió en 44 d. de C.?
9. ¿Dónde enterraron a Santiago?
10. ¿Por qué es famoso el sepulcro de Santiago?
11. ¿Quién construyó el Pórtico de la Gloria de la catedral de Santiago de Compostela?
12. ¿Por qué quiere todo el mundo golpear su cabeza contra la cabeza de Mateo?
13. ¿Por qué quiere Javier golpear la cabeza contra la estatua?
14. Y, ¿qué cree Susana?

B. Vocabulario. Fill in each blank with a word taken from the chapter.

1. En una noche clara podemos ver muchas \_\_\_\_\_ en el cielo.
2. Ah, es tu cumpleaños; \_\_\_\_\_.
3. Ese atleta tiene un \_\_\_\_\_ muy fuerte.
4. Hay un \_\_\_\_\_ en el pueblo para celebrar la llegada del Presidente.

aburrido boring  
no  
tardamos...en  
it didn't take  
us long to  
predicar sus  
creencias  
preach his  
beliefs

d. de C. A.D.

leyenda legend  
discípulos  
followers,  
disciples

ermitaño  
hermit

campo field

se hicieron

excavaciones  
excavations

were made

se encontró was  
found

desde allí en  
from then on

se encargó de  
he took charge  
of

moros Moors

(Arabs from  
North Africa)

llegó a ser  
became

sepulcro tomb,  
burial place

más sagrado  
holiest

en cola  
standing on  
line

Pórtico de la  
Gloria one of  
the entrances  
to the

catedral

el que golpee  
the one who  
bangs

adquirir  
acquire, get



5. No hay mucho ruido en nuestra calle. Es una calle \_\_\_\_\_.
6. Para entrar en el cine tenemos que ponernos \_\_\_\_\_.
7. Nuestra clase es muy \_\_\_\_\_. Hacemos las mismas cosas todos los días.
8. La bomba hizo una gran \_\_\_\_\_ en la tierra.
9. Ese hombre vive solo en una montaña. Es un \_\_\_\_\_.
10. El viejo \_\_\_\_\_ a la edad de noventa y cinco años.

C. Resumen. Here is your chance to be very original in summarizing the chapter. You will be given short phrases as hints and you will have to construct sentences around them. For example:

preguntarle a una muchacha

Susana va a preguntarle a una muchacha qué pasa en el pueblo.

You may work in pairs if this exercise is done in the classroom. The teacher may award extra credit for the most original summaries.

1. apertura de una escuela nueva
2. ir a Santiago de Compostela
3. tomar el almuerzo
4. viaje aburrido
5. hotel céntrico
6. visitar la catedral
7. el santo patrón
8. gente en cola
9. golpear la cabeza
10. adquirir la inteligencia de Mateo

D. What does Javier feel after banging his head? There is really only one logical possibility. Do you know how to say it in Spanish? Check the beginning of the next chapter to see if you were right.

# Capítulo

## 22

### El lujo no es para nosotros esta vez.

- ... dolor de cabeza.  
 Pasamos un rato en la catedral, y luego nos paseamos por algunas rúas. La rúa es una calle estrecha que normalmente está *cubierta de arcos*. Por estas rúas hay toda clase de tiendas: librerías, *joyerías* y restaurantes.
- Susana, en la puerta de esa tienda hay un letrero que dice «pechado».
- *Debe de ser* la palabra gallega para «cerrado». Ahora recuerdo que aquí en Galicia hablan *gallego* además del *castellano*, y muchos de los letreros están escritos en las dos lenguas.
- Y aquí hay un letrero que dice «Hotel dos Reis Catolicos». Debe de ser «*Hostal de los Reyes Catolicos*».
- Ah, ese hotel de gran lujo. Recuerdo que *hace unos años* paramos allí.
- Pues ahora cuesta demasiado. La inflación *ha llegado* también a España.
- Javier, creo que debemos comer en un restaurante típico de Galicia esta noche.
- Excelente idea. *Los hay muchos*.

cubierta de arcos covered with arches  
 joyerías jewelry shops  
 Debe de ser It must be  
 gallego a language resembling Portuguese that has  
 become the accepted language of Galicia  
 castellano another name for "español," the standard language of Spain  
 hostal inn  
 los Reyes Catolicos Ferdinand and Isabel, Rulers of Spain  
 during the 15th century  
 hace unos años some years ago  
 ha llegado has arrived  
 Los hay muchos. There are many (of them)

caldo gallego <sup>a</sup>  
 type of broth  
 lacón con grelos  
 shoulder of  
 pork with  
 turnip tops  
 tarta de  
 almendra  
 almond pie  
 empanada de  
 mariscos fish  
 pie  
 tinto red  
 ¡Qué cena más  
 deliciosa!  
 What a  
 delicious  
 dinner!  
 bullicio hustle  
 and bustle  
 Espero que sí I  
 hope so  
 Debe de ser It  
 must be  
 de la  
 madrugada  
 in the morning

Aquella noche comimos en un restaurante pequeño pero muy típico. Javier tomó un *caldo gallego*, *lacón con grelos*, y de postre, *una tarta de almendra*. Yo comí una *empanada de mariscos*, y de postre, frutas variadas. Y con la comida los dos tomamos vino *tinto*.

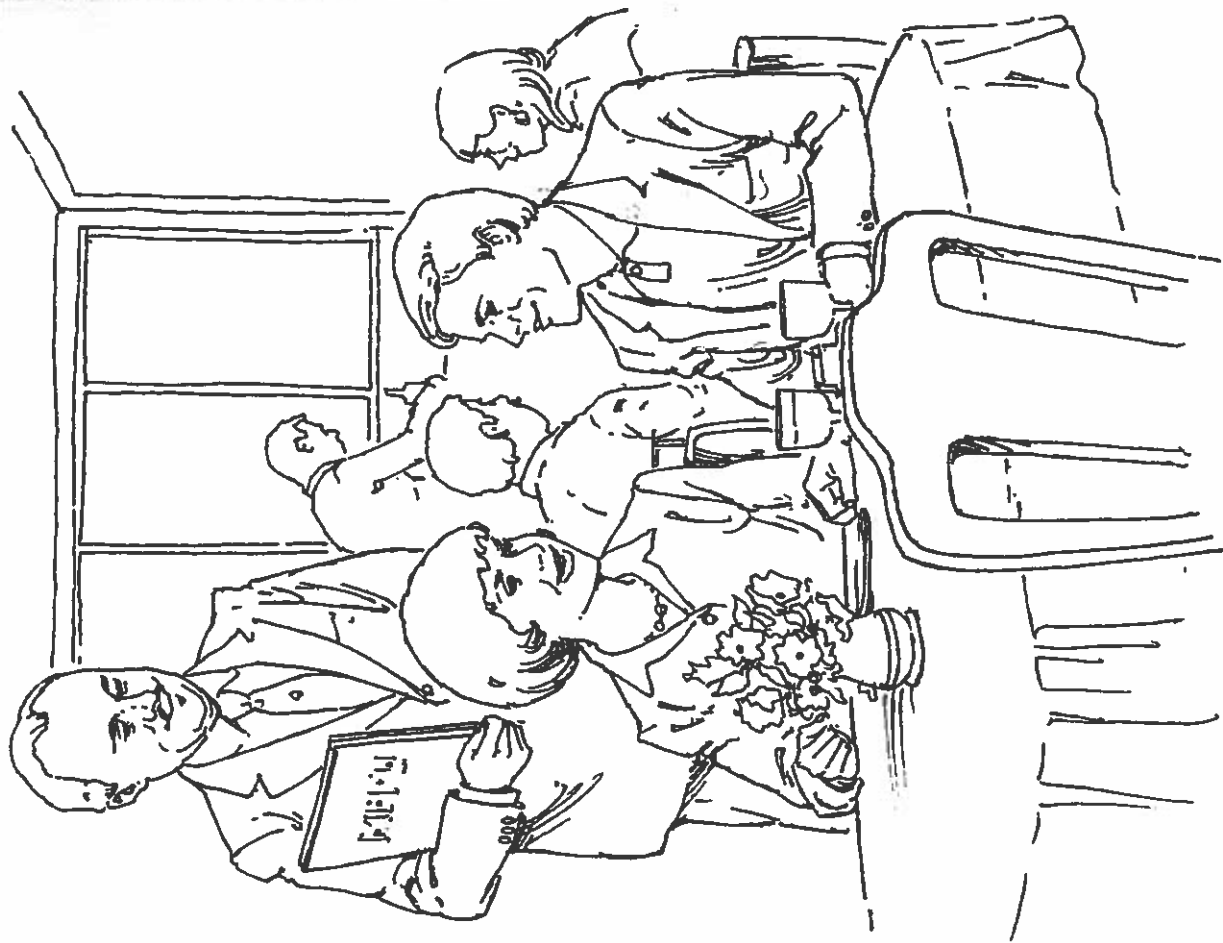
- ¡Qué cena más deliciosa, ¿verdad, Susana?
- Claro. Siempre se come bien en Galicia.

Después de un largo paseo por Santiago, llegamos al hotel muy cansados.

- Esta noche vamos a dormir bien, Susana, porque nuestra habitación no da a la calle, donde hay tanta gente y tanto *bullicio*.
- *Espero que sí*, porque tengo mucho sueño.

Nos acostamos muy pronto y en pocos minutos nos dormimos.

- ¡Mu, mu!
- Javier, ¿qué es eso?
- Parece ser una vaca.
- ¿Una vaca, aquí en Santiago? No es posible.
- ¡Guau, guau!
- Pero, qué es eso, Susana?
- *Debe de ser* un perro.
- ¡Mu, mu! ¡Guau, guau!
- Oye, Javier. Creo que el perro y la vaca están conversando.
- Pero, ¿qué hora es?
- La una *de la madrugada*.
- Vamos a tratar de dormir.



Por fin los dos nos dormimos otra vez.

gallo rooster  
claro que of  
course

— ¡Quiquiriquí! ¡Quiquiriquí!

— Susana, ¿oyes un gallo?

— ¡Claro que lo oigo! Voy a mirar por la ventana para ver lo que pasa.

— ¿Qué ves?

— ¡No lo vas a creer! Hay ...

## EJERCICIOS

Preguntas. Answer the following questions in complete Spanish sentences.

1. Después de salir de la catedral, ¿por dónde anduvieron Susana y Javier?
2. ¿Por qué no pararon Susana y Javier en el Hostal de los Reyes Católicos?
3. ¿Dónde comieron Susana y Javier esa noche?
4. ¿Qué comió Susana en el restaurante?
5. ¿Qué bebieron los dos con la cena?
6. ¿Por qué no pudieron dormir bien Susana y Javier?

Vocabulario. Fill in each blank with a word taken from the chapter.

1. La \_\_\_\_\_ es el animal que da leche.
2. No puedo hablar bien porque tengo un \_\_\_\_\_ de garganta.
3. De \_\_\_\_\_ quiero tomar helado con fruta.
4. Quiero dormir porque tengo mucho \_\_\_\_\_.
5. En las calles de las ciudades grandes hay mucho ruido y \_\_\_\_\_.
6. Necesito comprar algunos libros. Vamos a la \_\_\_\_\_.
7. A causa de la \_\_\_\_\_ todos los precios son muy altos.
8. No quiero cocinar esta noche. Vamos a un \_\_\_\_\_.

9. Es muy tarde. Ya son las tres de la \_\_\_\_\_.
10. Después de un día de trabajo, mamá llegó a casa muy \_\_\_\_\_.

C. Here is another chance for you to do an original summary. You will be given short phrases as hints and you will have to construct sentences around them. You may work in pairs if this exercise is done in the classroom. The teacher may award extra credit for the most original summaries.

1. pasear por rúas
2. ver Hostal de los Reyes Católicos
3. restaurante típico
4. comer bien y tomar vino
5. dar un paseo
6. dormir bien
7. oír ruidos de animales
8. querer ver la causa

D. Create your own dialogue between Susana and Javier, occurring after the line "Nos acostamos muy pronto y en pocos minutos nos dormimos." Here is a suggested dialogue which you may use directly or adapt, according to your teacher's instructions.

SUSANA: *Oh, what is that noise?*

JAVIER: *What noise? I don't hear anything.*

SUSANA: *Don't you hear a dog and a cow?*

JAVIER: *You're right. How is that possible?*

SUSANA: *I'm going to look out the window to see what's happening.*

JAVIER: *What do you see?*

SUSANA: *You can't guess (adivinar)!*

E. Okay, now you guess what is seen outside the window. Here are some suggestions, none of which may be the correct one.

1. un zoo pequeño de animales domésticos
2. un patio con varios animales
3. una granja (farm) con varios animales domésticos
4. un hombre que imita los sonidos (sounds) de varios animales.

# Capítulo 23

## Una ración de gambas a la plancha, por favor.

granja farm  
gallinas hens  
cambiar-de  
habitación  
change rooms  
tapones para los  
oídos ear  
plugs  
cambiarles la  
habitación  
change your  
room  
¿Les conviene?  
Does that suit  
you?  
podrán will be  
able  
les ayudará will  
help you

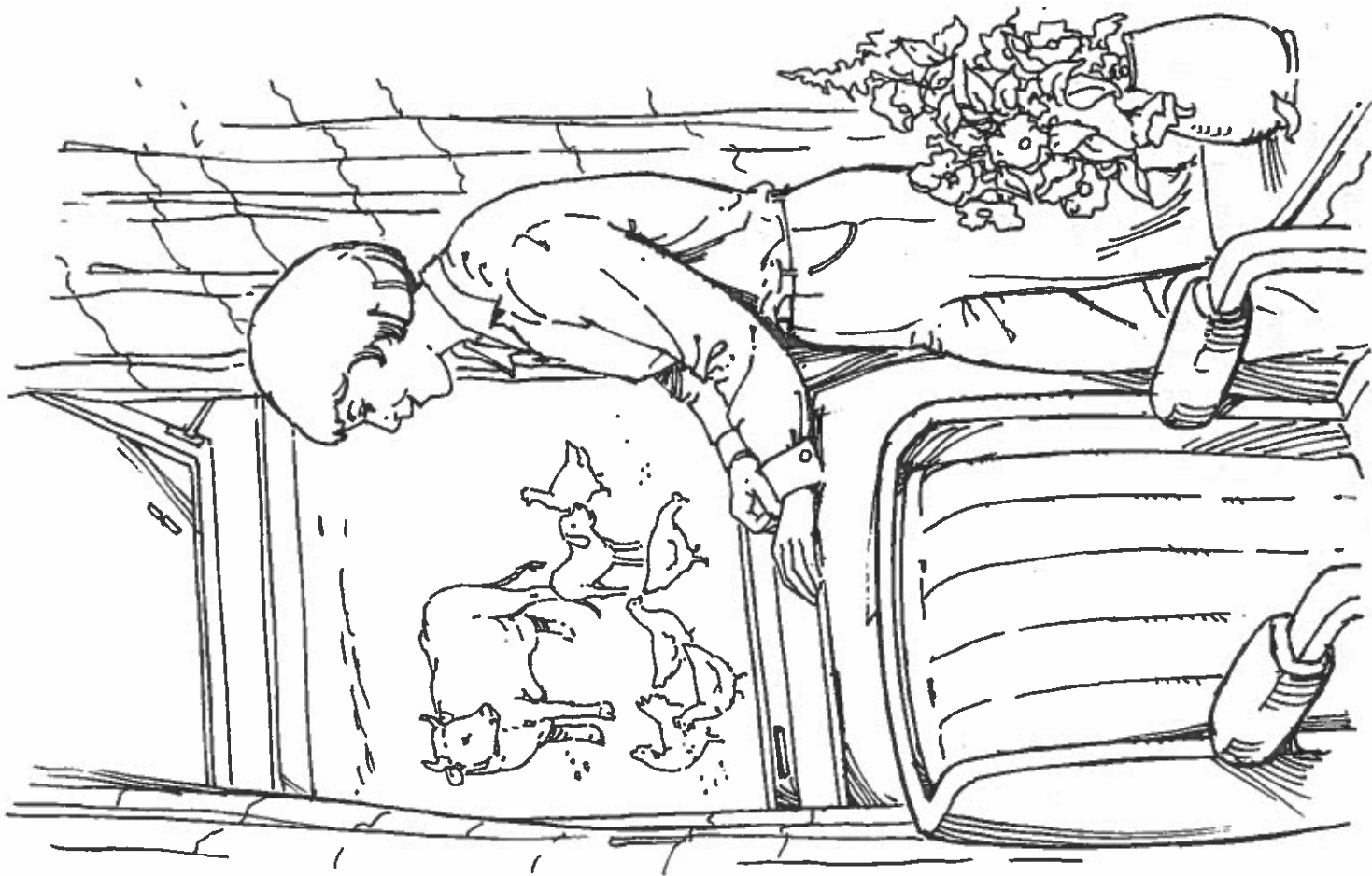
... una *granja* con vacas, *gallinas*, gallos, un perro muy grande, y quizás otros animales.

- ¿Qué vamos a hacer?
- Vamos a *cambiar de habitación* mañana o comprar *tapones para los oídos*. Entretanto, vamos a tratar de dormir otra vez. Son las cuatro de la madrugada.

A la mañana siguiente Javier habló con el recepcionista y le explicó nuestro problema.

- No se preocupe, señor Rivera. Podemos *cambiarles la habitación* sin problema. Pero sólo tenemos una habitación que da a la calle. *¿Les conviene?*
- Sí, sí. El ruido de la calle es preferible.
- De acuerdo. Uds. *podrán* tener la nueva habitación al mediodía. Si Uds. prefieren, un mozo *les ayudará* con el equipaje.
- Gracias, señor. Voy a informarle a mi esposa.

Javier y yo pasamos las dos siguientes noches más tranquilamente sin tener que usar tapones para los oídos.



Nuestro próximo destino era La Coruña, a una distancia de sólo 60 kilómetros. La Coruña es un *puerto* de Galicia, situado en el Atlántico en el extremo *noroeste* de España. Es una ciudad muy alegre y sus habitantes son muy simpáticos. En gallego la ciudad se llama «A Coruña». Tiene muchas calles estrechas donde hay una gran *cantidad* de restaurantes y bares. En los escaparates de los bares y los restaurantes se exhiben los diferentes platos que ofrecen. *Los mariscos* son muy comunes aquí porque es un *puerto marítimo*. Llegamos muy temprano por la tarde, y después de instalarnos en el hotel, fuimos a la agencia de coches para devolver el coche. Luego *nos dirigimos* en seguida a uno de los numerosos bares de la ciudad. (Hay que mencionar que un «bar» en Galicia no es *lo mismo que* un bar en los Estados Unidos. Estos bares son pequeños restaurantes donde se sirven los platos típicos de la región.)

- Javier; todos los bares están llenos de gente.
- No importa. *Vale la pena de esperar*. Vamos a entrar en este bar porque los platos parecen ser deliciosos.
- Y como todas las mesas están ocupadas, podemos *meternos* delante del mostrador.
- Buenas tardes, señores. ¿Qué *les puedo servir*?
- Para mí, *una ración de gambas a la plancha*. Y para la señora *una* de jamón asado.
- Y, *¿de beber*?
- Dos *copas* del vino blanco de la casa.
- ¿Van a tomar *algo más*?
- Por el momento, no, gracias.

Javier y yo terminamos las raciones muy rápido y llamamos al camarero.

puerto port  
noroeste  
northwest  
cantidad  
number,  
quantity  
mariscos  
seafood  
puerto marítimo  
seaport  
nos dirigimos  
we went  
lo mismo que  
the same as  
Vale la pena de  
It's worth-  
while to  
meternos place  
ourselves  
les puedo servir  
can I serve  
you  
una ración de  
gambas a la  
plancha a  
portion of  
grilled prawns  
una a portion  
de beber to  
drink  
copas glasses  
(for wine)  
algo más  
anything else

— *Díganme*, señores.

— ¿Qué quieres, Javier?

— Una ración de *jamón serrano*. ¿Y tú?

— Una ración de *calamares fritos*.

— Traigan una ración de jamón serrano y una de calamares fritos.

— En seguida, señores. ¿Quieren más vino?

— No, gracias. *Basta* una copa para cada uno.

— De acuerdo.

Al salir del bar, oímos una voz muy *conocida* que me saludaba.

— ¡Hola, Susana!



## EJERCICIOS

A. Preguntas. Answer each question with a full sentence in Spanish.

1. ¿Qué vio Susana por la ventana?
2. ¿Qué iban a hacer para evitar (avoid) el ruido?
3. ¿A qué hora se acostaron otra vez?
4. ¿Qué tipo de habitación le ofreció el recepcionista a Javier?
5. ¿Por qué la aceptó Javier?
6. ¿Adónde fueron después de Santiago de Compostela?
7. ¿En qué parte de España está La Coruña?
8. ¿Cómo son los habitantes de La Coruña?
9. ¿Adónde fueron Susana y Javier después de instalarse en el hotel?
10. ¿Por qué no se sentaron a una mesa en el bar?
11. ¿Por qué llamaron al camarero después de terminar las primeras raciones?

Díganme WJ  
will you has  
jamón serran  
cured ham  
calamares fr  
fried squid  
Basta is  
sufficient  
conocida  
familiar

**Vocabulario.** Fill in each blank with a word taken from the chapter.

1. Miramos el \_\_\_\_\_ de la tienda para ver lo que venden.
2. ¿Cuántas \_\_\_\_\_ de calamares comiste?
3. \_\_\_\_\_, por favor, traiga Ud. la cuenta.
4. En ese restaurante comemos bien porque sirven comidas \_\_\_\_\_.
5. Es difícil andar por esta calle \_\_\_\_\_.
6. ¿Quieren Uds. más ensalada? No, gracias, esto \_\_\_\_\_.
7. Tengo que \_\_\_\_\_ este libro a la biblioteca.
8. Nueva York y San Francisco son \_\_\_\_\_ de mar.
9. Perdón, ¿está \_\_\_\_\_ esta silla?
10. El mozo puede ayudarles con el \_\_\_\_\_.
11. No podemos entrar en el cine porque está \_\_\_\_\_.
12. Vamos a \_\_\_\_\_ de hotel porque no nos gusta.

**Resumen.** Write a ten-sentence summary of the chapter using the following guides.

1. Susana and Javier are going to change rooms because of (a causa de) the noise.
2. Meanwhile they go back to sleep at four A.M.
3. The next morning the receptionist says there is no problem, but the new room faces the street.
4. At noon they change rooms and the bellboy helps them with the baggage.
5. They spend the next two nights very peacefully.
6. Their next destination is La Coruña which is 60 kilometers away.
7. La Coruña is a cheerful city with very nice people, and its seafood is delicious.
8. After they return the car, they look for a small restaurant.
9. They have to place themselves at the bar because there are no free tables.
10. Each one (cada uno) has (tomar) two portions of food but only one glass of wine.
11. As they leave the restaurant, they hear a familiar voice.

**D. Another cliffhanger.** Who says hello to Susana as she and Javier leave the restaurant? Your guess is as good as those of your classmates. Here are some suggestions, which include the correct one. Check with the beginning of the next chapter to see if you were right.

1. un colega (colleague) de Susana
2. un alumno de Susana
3. la madre de Susana
4. el recepcionista del hotel
5. el rey de España

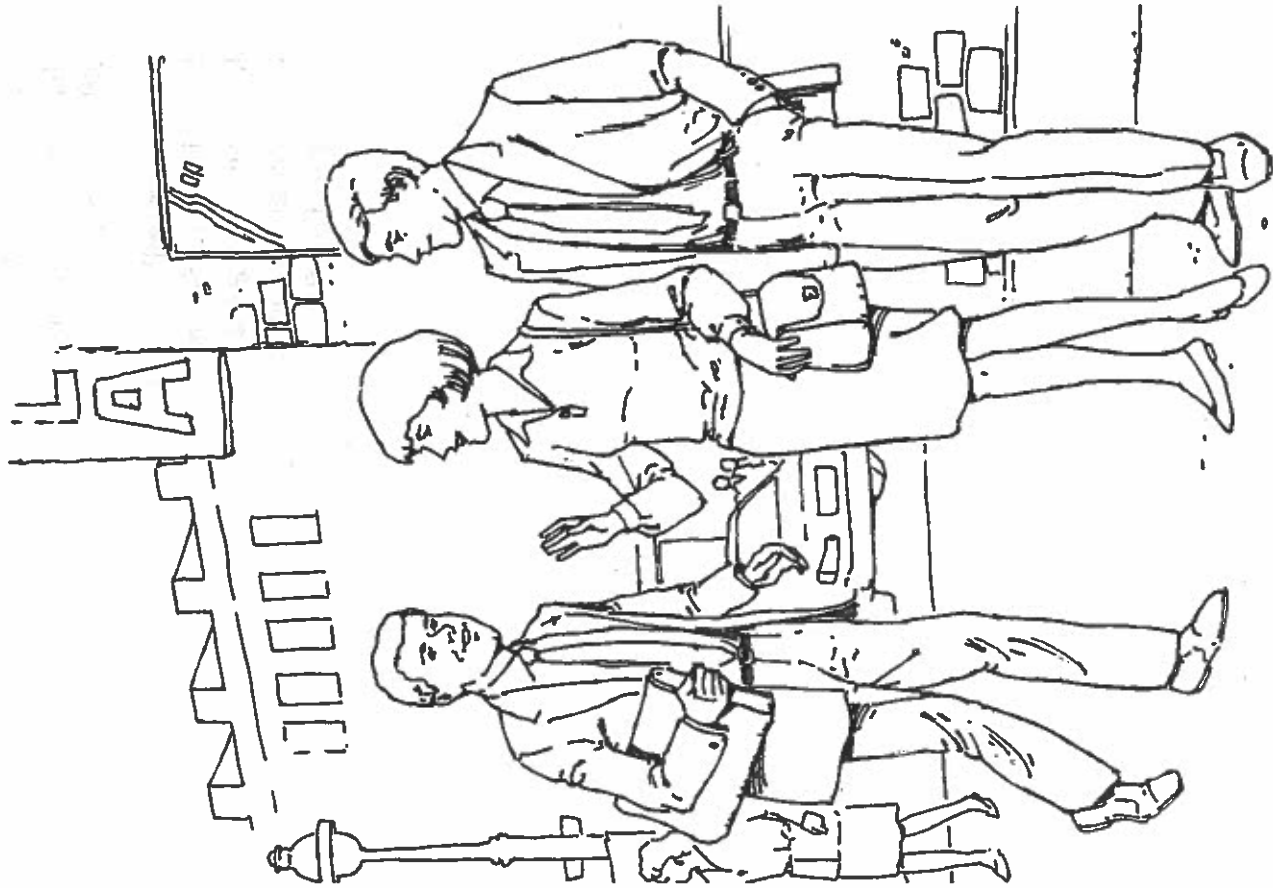
# Capítulo 24 Fecha equivocada

Note to the student: In this chapter you will encounter some verb forms in the *vosotros* form because this is the form used for the second person plural familiar in Spain. Your teacher will review the forms with you before you read the chapter.

Era Francisco López, un *colega mío*.

- Francisco, ¿que haces aquí en La Coruña?
- ¡No recuerdas, Susana, que soy de aquí? Estoy pasando el verano con mis padres.
- ¡Cuánto me *alegro* de verte! Y, *¡qué casualidad!* Tú conoces a mi marido, Javier, ¿verdad?
- Sí, *nos conocimos* en Nueva York en casa de Rosa Flores, nuestra amiga mutua. ¿Cómo estás, Javier?
- Muy bien, Francisco. Me *alegro* de verte otra vez.
- ¿Cuánto tiempo vais a pasar en La Coruña?
- Tres días— contesta Javier. Y luego vamos a tomar el avión para Pamplona para ver el espectáculo de los toros.
- ¿Dices Pamplona? Pero el espectáculo de los toros termina mañana. Empezó, como siempre, el siete de julio, y dura ocho días.

equivocada  
wrong  
colega colleague  
¡Cuánto me  
alegro...! How  
glad I am...!  
¡qué casualidad!  
What a  
coincidence!  
nos conocimos  
we met



- ¡Ay, Dios mío!— gritamos los dos.
- Creíamos que el espectáculo empezaba el diecisiete de julio.
- No, Susana. *Te equivocaste de fecha.*
- Ahora sé por qué era tan fácil conseguir una reserva en un hotel en Pamplona— dijo Javier.
- Yo puedo resolver el problema. Podéis llamar a la Línea Iberia para *anular* la reserva del avión y también podéis llamar al hotel en Pamplona para *anular* la reserva de la habitación. Ah, y también tenéis que llamar al hotel en Madrid para hacer una reserva. Y tengo una idea maravillosa. *Podréis* ver el último espectáculo mañana por la mañana.
- Pero, ¿cómo?— preguntamos los dos *a la vez*.
- Muy fácilmente. *Supongo* que tenéis *un televisor* en vuestra habitación. Pero, tenéis que levantaros muy temprano porque el espectáculo comienza a las seis de la mañana. Y mañana por la noche podéis cenar en nuestra casa si *os conviene*. Mi mamá es *una cocinera* excelente.
- *¿Qué te parece, Javier?*
- *Estaríamos encantados.* ¡A qué hora, entonces?
- A las nueve. Sabéis que en España *se cena* muy tarde. Aquí tenéis nuestra dirección y nuestro número de teléfono. Hasta entonces, amigos.
- Hasta mañana por la noche— (a Javier)— *¿Qué quieres hacer ahora?*
- Podemos visitar la *torre*.
- *¿Qué torre?*



## EJERCICIOS

- A. Preguntas. Answer each question in a complete Spanish sentence.

Te equivocaste de fecha. You had the wrong date.

anular cancel  
podréis you'll be able

a la vez at the same time

Supongo I suppose

televisor television set

os conviene it's okay with you

both

cocinera cook

¿Qué te parece? What do you think?

Estaríamos encantados. We'd be delighted.

se cena dinner is eaten

torre tower

1. ¿Quién era Francisco López?
2. ¿Por qué estaba Francisco en La Coruña?
3. ¿Quién es Rosa Flores?
4. ¿Adónde pensaban Susana y Javier ir después de La Coruña?
5. ¿Qué descubrieron Susana y Javier?
6. Según Francisco, ¿cómo iban Susana y Javier a ver el espectáculo de los toros?
7. ¿Por qué les dio Francisco a Susana y Javier su dirección y su número de teléfono?
8. Después de despedirse de (saying good-bye to) Francisco, ¿qué quiso hacer Javier?

### B. Vocabulario. Fill in each blank with a word taken from the chapter.

1. La \_\_\_\_\_ de este restaurante prepara unos platos deliciosos.
2. Quiero escribirle una carta a Manuel, pero no sé su \_\_\_\_\_.
3. La corrida de \_\_\_\_\_ comienza a las cinco de la tarde.
4. El profesor trató de \_\_\_\_\_ el conflicto entre dos estudiantes.
5. Es difícil \_\_\_\_\_ una reserva en ese hotel en el verano.
6. Hoy es el \_\_\_\_\_ día de clases. Mañana empiezan las vacaciones.
7. Esta noche hay un gran \_\_\_\_\_ en el Teatro Colón.
8. Hoy vamos a \_\_\_\_\_ en nuestro restaurante favorito.
9. ¡Qué \_\_\_\_\_! Tú aquí en Madrid.

### C. Resumen. Write a ten-sentence summary of the chapter using the following guides.

1. Susana asks Francisco what he's doing in La Coruña.
2. He tells her that he's spending the summer with his parents who live there.
3. Francisco asks them how long they will be in La Coruña.
4. When he learns (se entera) that they intend (piensan) to go to Pamplona, he tells them that the bull spectacle is ending the next day.
5. Susana and Javier cancel their reservations to go to Pamplona.
6. Francisco says that they can see the spectacle on television the next morning.



7. He also invites them to have dinner (**los invita a cenar**) at his parents' house that same night.
8. They accept his invitation and ask for (**piden**) his address and phone number.
9. Then they decide to visit the tower.

D. Time for more originality. With a classmate construct an eight-line dialogue between you and a friend you meet in a city in Spain. Use the conversation at the beginning of this chapter as a guide. Here is an example to guide you, but make sure yours is sufficiently different.

USTED: Diana, ¿qué haces aquí en Madrid?

DIANA: Estoy aquí visitando a unos amigos.

USTED: ¡Qué casualidad! (coincidence) Yo estoy aquí con algunas amigas de la universidad.

DIANA: ¿Les gusta Madrid?

USTED: Sí, nos encanta. Hay mucho que ver y hacer.

DIANA: ¿Dónde viven tus amigas?

USTED: En un barrio nuevo en las afueras de la ciudad.

¿Quieres pasar algún tiempo con nosotros algún día?

DIANA: Estaría encantada. Vamos a citarnos (make a date).

E. Back in chapter 11, the agent in the car-rental office was about to tell Javier something when he was interrupted by a phone call. What do you suppose he was going to tell him but then forgot? You should know the answer after reading this chapter. Try to express your idea in a short Spanish sentence.

F. The authors do not expect you to guess what tower Susana and Javier intend to visit (unless you've been to La Coruña). So go right on to the next chapter to find out.

# Capítulo 25

## Todo el mundo se divierte aquí.

— La Torre de Hércules.

— Ah, sí, la Torre de Hércules. Pero es muy difícil encontrarla. Vamos a preguntarle a ese señor. (al señor) Perdón, señor. ¿Cómo podemos llegar a la Torre de Hércules?

— No es muy complicado. Sigán Uds. *todo derecho*, tres *manzanas*. Luego *doblen* a la derecha y sigan cuatro manzanas más. Luego doblen a la izquierda y sigan once manzanas más hasta llegar a la torre.

— Muchas gracias, señor.

— De nada, señores.

— Susana, creo que es muy complicado llegar a la torre. Podemos visitarla en otra ocasión.

— ¡Y en taxi!

La Torre de Hércules fue construida por los romanos en el siglo I *d. de C.* Hoy día es el *único faro* romano conservado en el mundo, y todavía *sirve de* faro. Es una gran atracción turística de La Coruña.

Al volver al hotel, *lo primero* que hicimos fue hacer las tres llamadas telefónicas necesarias. Y luego echamos una siesta.

todo derecho  
straight ahead  
manzanas  
blocks  
doblen turn  
d. de C. A.D.  
único faro on  
lighthouse  
sirve de is used  
as  
lo primero the  
first thing

Esa noche, después de cenar en un restaurante típico, dimos un paseo por las calles estrechas de la ciudad, donde vimos los numerosos bares, y tiendas. Pasamos por un parque donde oímos la música de una banda que tocaba, y vimos a muchas *parejas* que bailaban.

parejas couple  
¡Qué ciudad  
más alegre!  
What a  
cheerful city!  
encendería tur  
it on

— ¡*Qué ciudad más alegre!* Parece que todo el mundo se divierte.

Vamos a entrar en el parque y acompañar a las parejas que bailan.

Pasamos media hora bailando y pasando un buen rato.

— Javier, creo que debemos regresar al hotel. ¿Recuerdas que mañana tenemos que levantarnos temprano para ver el espectáculo de los toros en la televisión.

— De acuerdo. Vámonos entonces.

— Y antes de acostarnos, podemos ver las noticias en la televisión.

Al entrar en la habitación, Javier cogió el control remoto de la televisión para *encenderla*.

— ¡Caramba!

— ¿Qué pasa, Javier?

— ¡El televisor . . .



**EJERCICIOS**

A. Preguntas. Answer each question in a complete Spanish sentence.

1. ¿Qué querían visitar Susana y Javier?
2. ¿Por qué no la visitaron?
3. ¿Quiénes construyeron la Torre de Hércules?



4. ¿Qué hicieron Susana y Javier antes de echar una siesta?
5. ¿Qué hay en las calles de La Coruña?
6. ¿Qué hacían muchas parejas en el parque?
7. ¿Para qué entraron Susana y Javier en el parque?
8. ¿Cuánto tiempo pasaron allí?
9. ¿Por qué tenían que levantarse temprano?
10. ¿Qué hizo Javier después de entrar en la habitación?

i. **Vocabulario.** Fill in each blank with a word taken from the chapter.

1. En el salón de baile varias \_\_\_\_\_ bailaban.
2. Para saber lo que pasa en el mundo hay que ver las \_\_\_\_\_ en la televisión.
3. Este problema aritmético es muy \_\_\_\_\_. No lo entiendo.
4. Los barcos siguen la luz del \_\_\_\_\_ para no perderse en la noche.
5. Ya es de noche. Hay que \_\_\_\_\_ las luces.
6. Para llegar a ese edificio tenemos que \_\_\_\_\_ la esquina.
7. Anoche recibí cuatro \_\_\_\_\_ telefónicas de mis amigos.
8. No vayan Uds. ni (either) a la derecha ni (or) a la izquierda. Sigán \_\_\_\_\_.

C. Write a ten-sentence summary of the chapter using the following guides.

1. *It was (Era) complicated to find the "Torre de Hércules," so (así que) Susana and Javier decided to go another time.*
2. *Susana and Javier made their three phone calls before taking (use infinitive) a nap.*
3. *That night they had dinner in a typical restaurant and then took a walk.*
4. *They heard music in a park and went in (para) to dance with the other couples.*
5. *They had a good time in the park and spent a half-hour there.*
6. *They had to return their hotel because they had to get up early (para) to see the show on television.*

7. *They decided to watch (ver) the news but there was (hubo) a problem.*

D. What do you think follows the final words of the chapter? Here are some suggestions, none of which may be correct. If you think that none of the choices is the correct one, supply your own. Then check the beginning of the next chapter.

1. ... no está aquí.
2. ... no tiene sonido (sound).
3. ... no tiene imagen (picture).
4. ... tiene un solo canal (channel).

E. Would you like to give another title to the chapter? Choose a new panel of judges to choose the best one given.

# Capítulo 26 Toros en la calle

... no funciona!

— Voy a llamar al recepcionista.

— Recepción. ¿En qué puedo servirle?

— Nuestro televisor no funciona.

— Ah, creo que conozco el problema. Detrás de su cama hay un *interruptor*. *Púlselo*.

— Espere Ud. un momento. Javier, pulsa el interruptor que está detrás de la cama.

— *Ya lo pulsé*. ¿Y ahora qué? ¡Ah, la televisión está *encendida*!

— (al recepcionista) Muchas gracias, señor. Todo está bien ahora.

— De nada, señora. Esto pasa con frecuencia.

— Ahora podemos ver las noticias, Susana.

Javier y yo miramos la televisión y, como teníamos mucho sueño, nos dormimos muy pronto con el televisor encendido. Unas horas después un ruido fuerte nos despertó.

— Susana, ¿qué hora es?

— Son las seis de la mañana. Mira la televisión.

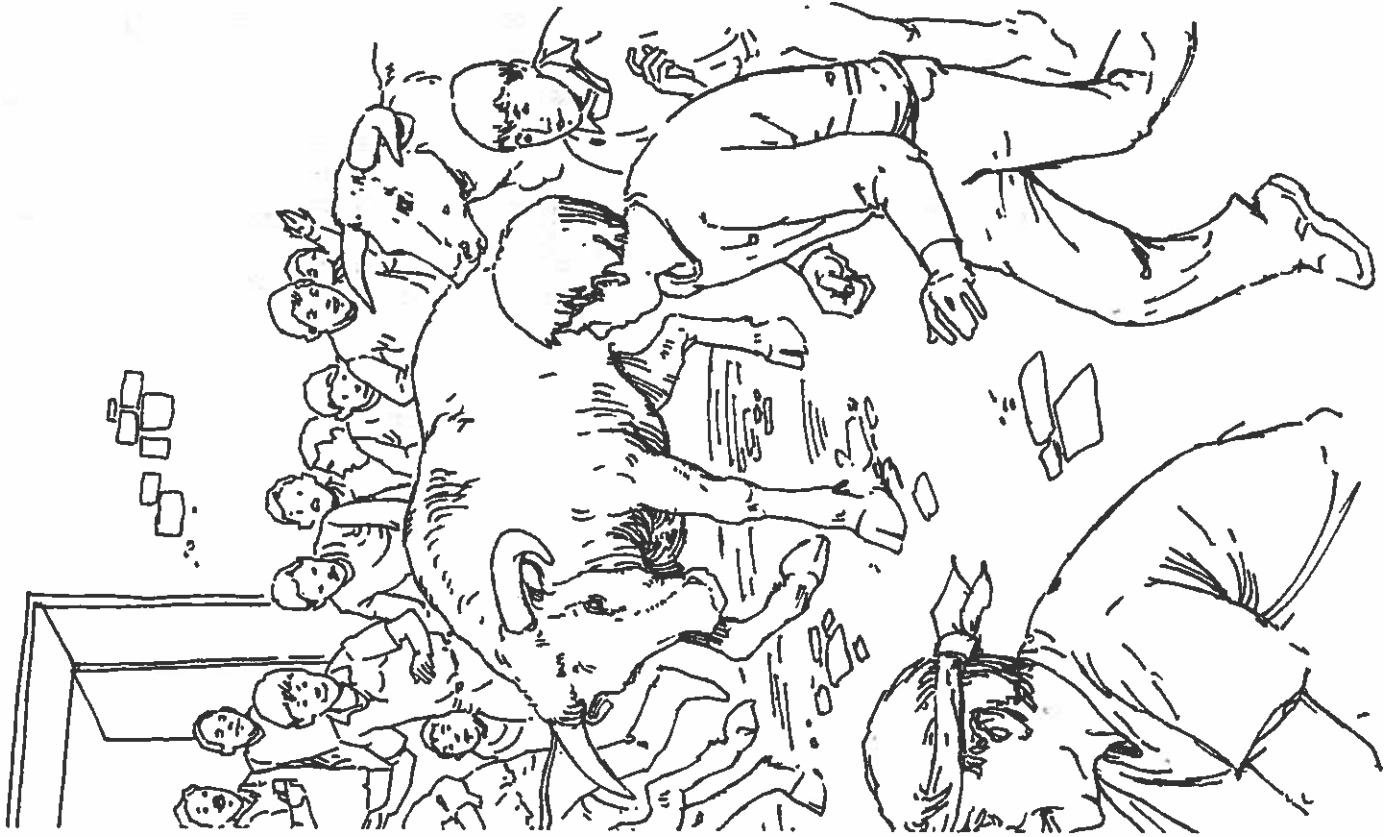
interruptor  
switch

Púlselo. Press  
it.

Ya lo pulsé. I  
already

pressed it.

encendida  
(switched) on



Las bandas empiezan a tocar. Las calles están llenas de gente. A las siete *explota un cohete*, que significa que las puertas del corral están abiertas. Y entonces los toros se escapan a la calle y el *encierro* comienza. En dos minutos los toros llegan a *la plaza de toros* y otro cohete anuncia que los toros están en los corrales de la plaza de toros.

- Susana, mira a tantas personas corriendo con los toros. Creo que están locas.
- *Por eso* hay muchos accidentes.

Alguien grita que la corrida de toros va a empezar. La plaza está llena de espectadores que esperan ver a los famosos *toreros*. Como siempre, la corrida de toros es muy *emocionante*.

Después de ver la corrida en la televisión, Javier y yo *volvimos a dormir*: (¡Esta vez *apagamos* la televisión!). Por la tarde, *nos dirigimos* a la famosa *dársena*, que está *bordeada de* casas con *fachadas* *rodeadas de cristal*, *comúnmente* llamadas *galerías*. Allí vimos los barcos que estaban *anclados el uno junto al otro*. Era un día muy *soleado* y pudimos *sacar* muchas fotos. En Galicia llueve mucho y un día *soleado* es raro, *aun* en verano. *Teníamos suerte*.

- Javier, no olvides que estamos invitados a casa de los López esta noche. Tenemos que comprarles un regalo.
- ¿Qué recomiendas?
- En esta calle hay varias *confiterías*. Podemos llevarles una caja de dulces o una *tarta* de frutas.
- Pues, vamos a entrar en esta confitería. Los dulces y las tartas que están en el escaparate parecen *exquisitos*.
- Buenas tardes, señores. ¿En qué puedo servirles?



## EJERCICIOS

**A. Respuestas.** Here is a new type of exercise. Each statement is the answer to a question that you are asked to make up. The statements are based on the chapter. Start each question with the words supplied.

1. El televisor no funcionaba. ¿Por qué ...
2. Tenía que pulsar un interruptor que estaba detrás de la cama. ¿Qué ...
3. Tenían mucho sueño. ¿Por qué ...
4. Se despertaron a las seis. ¿A qué hora ...
5. Vieron el espectáculo de los toros. ¿Qué ...
6. Un cohete explota. ¿Cómo se sabe que ...
7. Muchas personas corren con los toros. ¿Por qué ...
8. Muchos espectadores están allí. ¿Quiénes ...
9. Los vieron en la dársena. ¿Dónde ...
10. Era un día soleado. ¿Por qué ...
11. Fueron a una confitería. ¿Adónde ...

**B. Vocabulario.** Fill in each blank with a word taken from the chapter.

1. Con todo el \_\_\_\_\_ de la calle no podemos dormir.
2. Es el cumpleaños de mi hermana y quiero comprarle un \_\_\_\_\_.
3. Es muy \_\_\_\_\_ ver una corrida de toros.
4. Vamos a tomar el \_\_\_\_\_ para cruzar el río.
5. No puedo usar mi computadora porque no \_\_\_\_\_.
6. En una \_\_\_\_\_ se puede comprar dulces y tartas.
7. Voy a \_\_\_\_\_ la luz antes de dormir.
8. En la plaza de toros hay más de mil \_\_\_\_\_.
9. Si tienes \_\_\_\_\_, vas a ganar la lotería.
10. No podemos encender la luz porque el \_\_\_\_\_ está roto.

**C. Resumen original.** Here is a challenge. See if you can write a sentence summary of this chapter without any guides. If you do this exercise in class, your teacher may want you to work in groups. Be

explota un cohete a rocket explota running of the bulls plaza de toros bullring Por eso that's why toreros bullfighters emocionante exciting volvimos a dormir went back to sleep apagamos we turned off nos dirigimos we went dársena seaport (dock) bordeada de lined with fachadas...cristal façades surrounded by glass comúnmente commonly galerías galleries (type of window) anclados...otro anchored next to each other soleado sunny sacar to take aun even Tenemos suerte. We were lucky. confiterías pastry shops tarta cake, pie exquisitos delicious

careful not to lift words and phrases directly from the text, especially dialogue. For example, where Susana calls the receptionist and says "Nuestro televisor no funciona," you should say "Susana llama al recepcionista para decirle que el televisor no funciona." Or, if your teacher wants you to practice using the preterit and imperfect tenses, you could say "Susana llamó al recepcionista para decirle que el televisor no funcionaba."

Although there is no cliffhanger at the end of this chapter, you have probably surmised that the last line is spoken by a clerk in the pastry shop. Write five more lines of dialogue as a follow-up, assuming you are the buyer. Here are some hints.

DEPENDIENTA: Buenas tardes, señores. ¿En qué puedo servirles?

USTED: (We wish to buy a cake as a gift [como regalo].)

DEPENDIENTA: (Do you like anything in the window?)

USTED: (Yes, there is a large chocolate cake.)

DEPENDIENTA: (It is excellent and delicious, and costs only 5,90 euros. Would you like (le gustaría) to purchase it?)

USTED: (Yes, but please [Haga Ud. el favor de . . .] wrap it as a gift).

# Capítulo 27

## Favor de pagar en la caja.

— Señorita, ¿cuánto vale esa tarta de chocolate que está en el escaparate?

— Seis euros, señora. Es la mejor que tenemos. *Le va a gustar* mucho. ¿*Se la envuelvo*?

— ¿Te gusta la tarta, Javier?

— Sí, sí. ¡Cómo no! *A mí me encantan* las tartas de chocolate.

— *Nos quedamos con* la tarta.

— De acuerdo. Favor de pagar en *la caja*.

En España y en otros países de Europa, en las tiendas donde se venden *comestibles*, es la costumbre pagar en la caja. *Se le paga a la cajera* (o *al cajero*), quien *le da un recibo* para *devolverse* al vendedor (o a la vendedora).

— Susana. ¿A qué hora tenemos que estar en casa de *los López*?

— A las nueve. Pero vamos a volver al hotel y dejar la tarta en *la nevera* de la habitación. Si no, la tarta puede *estropearse*.

— Pues, vámonos entonces. Déjame ver el plano de la ciudad. Ah, no estamos muy lejos del hotel.

Le va a gustar  
You'll like it  
¿Se la envuelvo?  
Shall I wrap it  
for you?

A mí me  
encantan I  
love I'm  
crazy about

Nos quedamos  
con We'll take  
caja cashier's  
window

comestibles  
estable goods  
Se le paga a la  
cajera You  
pay the  
cashier

le da gives you  
recibo receipt  
devolverse to  
give back

los López the  
Lopez family  
nevera  
refrigerator

estropearse  
spoil

En quince minutos llegamos al hotel y metimos la tarta en la nevera de la habitación. Luego salimos otra vez a ver los sitios de la ciudad.

(por la noche)

- Vámonos, Susana. Ya son las ocho y media y los López nos esperan a las nueve.
- Estoy lista.
- Y no olvidemos la tarta.
- Ah, sí. Por poco se me olvida. Voy a sacarla de la nevera.

Cuando bajamos a la entrada del hotel, un mozo nos consiguió un taxi en seguida.

— No hay problema, señores— dijo el mozo. —Siempre hay varios taxis esperando delante del hotel.

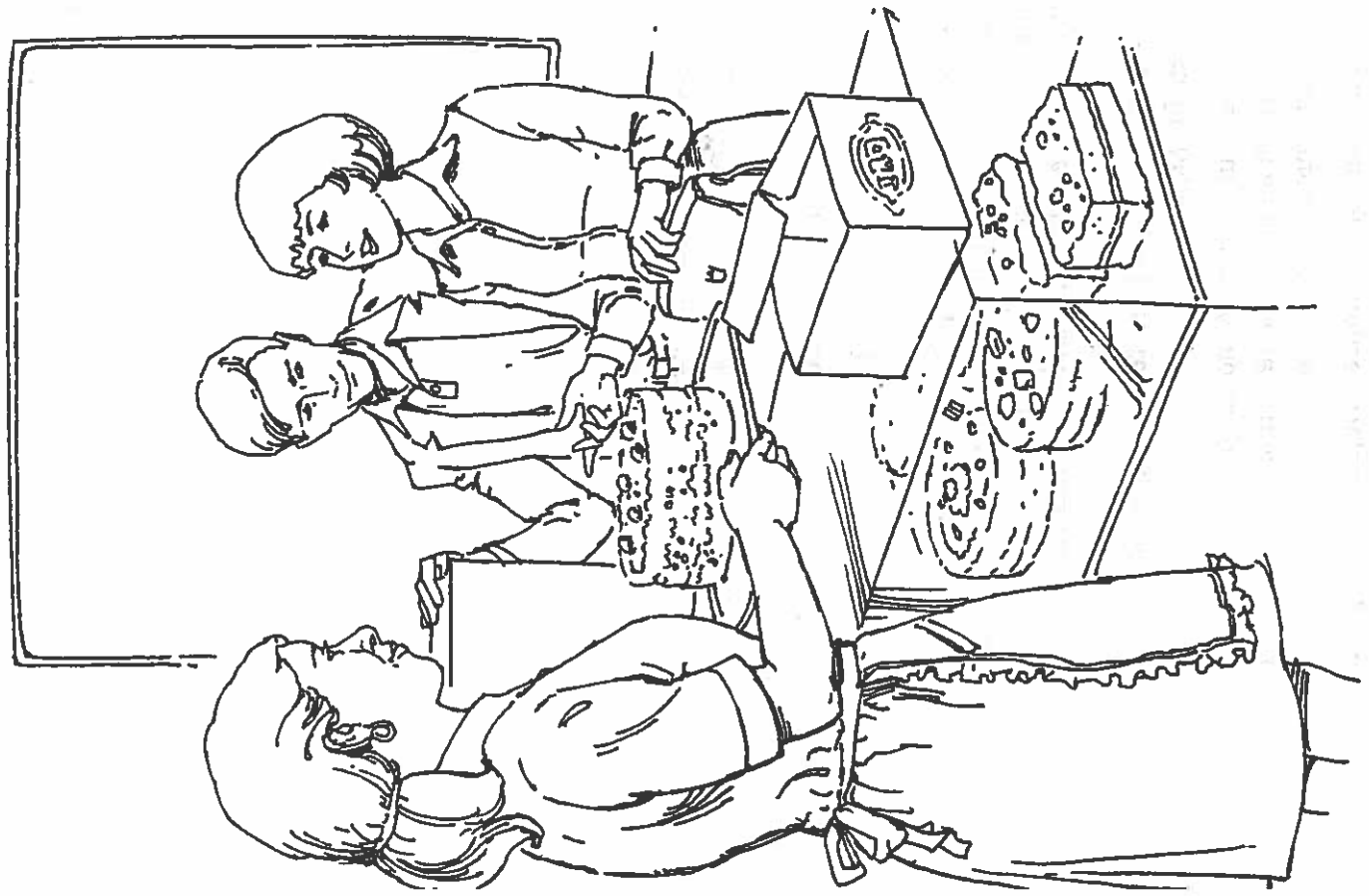
Le dimos la dirección al taxista y en quince minutos llegamos a casa de los López. La familia de Francisco vive en el piso veinte de una casa de pisos muy moderna. Para entrar en la casa, hay que llamar al piso por un portero automático (un interfono).

- Pero, ¿esto no puede ser!
- ¿Qué pasa, Javier?
- No encuentro el nombre en la lista de pisos.
- Pero, ¿cómo es posible?



### EJERCICIOS

A. Respuestas. Each statement is the answer to a question that you are asked to make up. The statements are based on the chapter. Start each question with the words supplied.



lista ready  
 no olvidemos  
 let's not forget  
 Por poco se me  
 olvida. I  
 almost forgot.  
 casa de pisos  
 apartment  
 house  
 portero  
 automático  
 intercom

1. Compraron una tarta. ¿Que...
2. Costó seis euros. ¿Cuánto...
3. Tenían que poner la tarta en la nevera. ¿Por qué...
4. Salieron a las ocho y media. ¿A qué hora...
5. Fueron en taxi. ¿Cómo...
6. Hay que llamar al piso por un portero automático. ¿Qué...
7. El nombre no estaba en la lista de pisos. ¿Qué problema...

**B. Vocabulario.** Fill in each blank with a word taken from the chapter:

1. Vamos, José. Estás \_\_\_\_\_ para ir al cine con nosotros?
2. Favor de pagarle al \_\_\_\_\_.
3. En España hay algunas \_\_\_\_\_ que son diferentes a las nuestras (from ours).
4. En el \_\_\_\_\_ de esta tienda hay una chaqueta que quiero comprar.
5. Tienes que poner la leche en la \_\_\_\_\_.
6. Para escribirle a mi amigo en Barcelona, necesito su \_\_\_\_\_.
7. En España los apartamentos se llaman \_\_\_\_\_.
8. Para llegar a la otra parte de la ciudad, tenemos que mirar el \_\_\_\_\_.
9. La carne, los vegetales y los huevos son \_\_\_\_\_.

**C. Resumen original.** Here is another chance for you to write an original summary of the chapter. Follow the directions in the previous chapter. Here is a starting sentence:

Susana y Javier entran (entraron) en la confitería para comprar una tarta de chocolate para la familia López.

Why do you think our friends cannot find the name of López in the building's directory? Here are some suggestions, one of which is the correct one.

1. Se equivocaron de casa. (They went into the wrong house).
2. Los López se mudaron (moved).
3. Alguien quitó (removed) el nombre de la lista.
4. Javier no miró la lista con cuidado (carefully).

# Capítulo

## 28

### Una noche muy agradable

- Espera un momento. ¿Cuál es la dirección de esta casa?
- 124.
- Ah, es la casa equivocada. La dirección de los López es 122.
- Es la próxima casa. ¡Qué tontos somos!

equivocada  
wrong  
tontos silly  
ascensor  
elevator  
bienvenidos  
welcome  
Pasen Uds.  
Come in.  
conocerlos a  
Uds. to meet  
you

En treinta segundos pasamos a la casa de los López y encontramos su nombre en la lista. *El ascensor* subió muy rápidamente y encontramos a Francisco esperándonos cuando salimos del ascensor.

- Hola, amigos. *Bienvenidos* a nuestra casa. Mis padres tienen muchas ganas de conoceros.
- Y nosotros también tenemos ganas de conocer a tus padres — dije yo.

Los padres de Francisco nos esperaban a la puerta del piso.

- Hola. *Pasen Uds.* — dijo la madre de Francisco.
- Tenemos mucho gusto en *conocerlos a Uds.* — dijo el padre.





— El placer es nuestro— dijo Javier.

— Esto es para Uds.— dijo yo.

— Oh, muchas gracias, pero no era necesario traer nada— dijo la madre.— Oh, la tarta parece deliciosa. La voy a meter en la nevera para más tarde.

El piso de los López era muy moderno y tenía una vista magnífica de la ciudad.

— Mi hijo siempre habla de Uds.— dijo el padre.

— Somos muy buenos colegas y amigos— dijo yo.

— Vamos a la sala a charlar un rato antes de cenar— dijo la madre.

— ¡Qué hermosa vista de la ciudad tienen Uds.!— dijo Javier.

— Es verdad, especialmente *de noche*, cuando la ciudad está iluminada— dijo el padre.

Durante la cena hablábamos de los cambios que se *habían hecho* en España. Los padres de Francisco nos preguntaban muchas cosas acerca de la vida en los Estados Unidos. Pasamos una noche muy agradable, pero se *hacía tarde* y ya era *hora de despedirnos*.

— ¿Cuándo salen Uds. de La Coruña?— nos preguntó el padre de Francisco.

— *Pasado mañana*— contestó Javier.— Tenemos un vuelo para Madrid.

— Pues, *les deseo* un buen viaje y *que vuelvan* pronto a La Coruña— dijo la madre.

— Y, pronto *nos veremos* en Nueva York— añadió Francisco.

— *Nos ha gustado* mucho la cena y *hemos pasado* un rato muy agradable— dijo yo.

de noche at  
night

se habían hecho  
had occurred  
se hacía tarde it  
was getting  
late

era hora de  
despedirnos  
it was time to  
say good-bye  
pasado mañana  
day after  
tomorrow  
les deseo I wish  
you,both

que vuelvan  
come back  
nos veremos  
we'll see each  
other

Nos ha gustado  
We have liked  
hemos pasado  
we have spent

— Hasta nuestro próximo viaje a La Coruña, señores López— añadió Javier.

Francisco nos acompañó al ascensor.

— ¿Cuánto tiempo vais a pasar en Madrid?

— *Unos cuantos días*— contestó Javier. —Y, después, no tenemos *un destino fijo*. En Madrid vamos a hacer planes para el resto del verano.

— Pues, amigos, os deseo un feliz viaje, *adondequiera que sea*.

— Gracias, Francisco. Hasta *finales* del verano y *el comienzo* de las clases. Adiós.

— Hasta luego.

## EJERCICIOS

Preguntas. Answer each question in a complete Spanish sentence.

1. ¿Por qué no encontró Javier el apellido López en la lista de pisos?
2. Al salir Susana y Javier del ascensor, ¿quién los esperaba?
3. ¿Quién le dio el regalo a la madre?
4. ¿Qué hicieron antes de la cena?
5. ¿Qué se podía ver desde la ventana del piso?
6. ¿Qué querían saber los padres de Francisco acerca de los Estados Unidos?
7. ¿Por qué tenían que despedirse Susana y Javier?
8. ¿Quiénes se verán (will see one another) en Nueva York?
9. ¿Qué pensaban hacer en Madrid Susana y Javier?

**Vocabulario.** How inventive are you? By now you should be able to create simple sentences in Spanish. Use the following words from the chapter in original sentences. You may use sentences from the chapter, but varied. For example, if you are given the word “equivocado,”

you may write “Fue el edificio equivocado,” which is a variation of “es la casa equivocada.” Here are the words:

- |                |                 |                |                   |
|----------------|-----------------|----------------|-------------------|
| 1. tonto       | 6. pasado       | 11. bienvenido | 15. acerca de     |
| 2. el ascensor | mañana          | 12. tener      | 16. pasar un rato |
| 3. el placer   | 7. el vuelo     | ganas de       |                   |
| 4. la vista    | 8. el destino   | 13. mucho      |                   |
| 5. charlar     | 9. la dirección | gusto en       |                   |
|                | 10. próximo     | 14. de noche   |                   |

C. Here is another chance to write an original summary of the chapter. Here is a starting sentence. You can write nine more sentences.

1. Susana y Javier encontraron la casa que buscaban.

D. **Diálogo.** Assume you and your traveling companion are invited to dinner at the house of a friend who lives in a city in Spain. Construct a dialogue in Spanish of ten lines using the following guides if you wish. If you wish to be original, you need not follow the guides. You may work in groups if your teacher directs you to.

1. AMIGO / A: *Welcome to our house. Please come in.*

USTED: *Thank you. We're glad to be here. This is for you.*

2. AMIGO / A: *Oh, thank you very much, but that isn't necessary.*

USTED: *Oh, but we appreciate (apreciar) your invitation.*

3. AMIGO / A: *Please sit down here in the living room. Would you like to have (tomar) some drinks?*

USTED: *Yes, thank you. You have a magnificent view of the city.*

4. AMIGO / A: *We can see the whole city from (desde) our apartment.*

USTED: *You're very lucky. Our apartment faces (da a) a courtyard (patio).*

5. AMIGO / A: *Here are your drinks. Let's toast (brindar) to our friendship (amistad).*

USTED: *Good idea. Good friends are hard to find (difíciles de encontrar)*

E. Did you find the title of this chapter uninteresting? Why not make up your own and let a panel of your peers judge which one is the best in the class?

# Capítulo 29

## Aquí se habla catalán.

llamaremos  
we'll call  
En esta época  
At this time of  
year .  
completos full  
sucursal branch

- Creo que un viaje a España no es completo sin una visita a Barcelona. ¿Qué crees, Javier?
- Tienes razón. Vamos a llamar a «Iberia» mañana por la mañana para cambiar nuestro vuelo.
- Y también tenemos que anular nuestra reserva en el hotel de Madrid.

Al volver al hotel, le preguntamos al recepcionista si había vuelos a Barcelona para el día siguiente.

- Voy a consultar el ordenador. Sí, hay un vuelo directo al mediodía.
- Gracias, mañana llamaremos a «Iberia».
- Señor, ¿tienen Uds. reserva en un hotel?
- No, señor.
- *En esta época* casi todos los hoteles están *completos*. Si Uds. quieren, puedo hacerles una reserva en nuestra *sucursal* en Barcelona. ¿Cuántos días piensan Uds. quedarse en Barcelona?
- Susana, ¿cuántos días quieres quedarte en Barcelona?
- Por lo menos tres. Hay mucho que ver y hacer.



— De acuerdo, señores. Voy a llamar al hotel ahora. Creo que tienen habitaciones.

El recepcionista llamó al hotel y nos reservó una habitación para tres noches. A la mañana siguiente nos levantamos temprano y llamamos a la Línea Aérea Iberia para anular nuestro vuelo a Madrid y reservar dos plazas en el vuelo para Barcelona. *Tuvimos suerte* porque muchas veces los aviones están llenos. Esta vez tenemos que recoger los billetes en el aeropuerto. También llamamos al hotel en Madrid para anular nuestra reserva. A las doce en *punto* el avión despegó y en menos de una hora legamos al aeropuerto de Barcelona.

— ¡Qué suerte tenemos, Susana! Nuestro hotel está muy cerca de la Plaza de Cataluña, el centro de todas las actividades de Barcelona.

— ¿Y has visto cómo se escribe Plaza de Cataluña?

— Sí, se escribe en catalán (o català, como dicen los catalanes), *el idioma* oficial de esta parte de España. *Plaça de Catalunya*: P-l-a-ç-a d-e C-a-t-a-l-u-n-y-a. Tenemos que *acostumbrarnos* a oír esta lengua aunque no la hablamos. En vez de escribir «plaza» con *zeta*, se escribe con una «cedilla», como en francés. *Los catalanes* están muy *orgullosos* de su idioma y consideran *el castellano* como su segundo idioma.

— Y hay muchos catalanes que quieren *independizarse* de España y formar su *propio* país, pero el *gobierno* central está *en contra* de esto.

— *Mientras tanto* todavía es parte de España aunque prefieren hablar catalán.

— Pues, ¿adónde vamos primero?

— A Las Ramblas, donde andan todos los *barceloneses*.

Las Ramblas (Les Rambles, en catalán) son cinco calles que forman un largo *paseo peatonal*. A cada lado del paseo van los coches. (Las Ramblas están en el centro). Por Las Ramblas hay *quioscos* donde se venden libros, periódicos y revistas. También hay quioscos en que sólo se venden flores y otros donde se venden pájaros y otros animales. Por todas Las Ramblas hay *retratistas* siempre *puestos a retratar a cualquier transeúnte*. Las Ramblas van desde la Plaza de Cataluña hasta el puerto. Queridos lectores, Uds. pueden imaginarse cuántas veces al día Javier y yo *hemos recorrido* esta distancia.

— Como somos buenos *paseantes*, vamos a empezar nuestra *caminata* en la Plaza de Cataluña y andar hasta el puerto. ¿Qué te parece, Javier?

— *Vale*, pero primero vamos a mirar los escaparates de El Corte Inglés para ver si hay algunas gangas. — *En esta época* hay las *liquidaciones* del verano y *han rebajado* los precios.

— Pero, *cuidado*. Estamos *de viaje* y las compras tienen que *caber* en las maletas.

— Entonces, *por ahora*, sólo podemos mirar.

Después de *contemplar* los escaparates de «El Corte Inglés», empezamos nuestro *recorrido* por Las Ramblas. Al pasar por uno de los quioscos, oímos una voz muy *extraña* que nos saludaba en catalán.

— Bon dia. Com va? Com es diu? Vull menjar poma. Adéu.

— Pero, ¿quién nos habla en catalán?

barceloneses  
inhabitants of  
Barcelona  
paseo peatonal  
pedestrian  
walk

Por along  
quioscos kiosks,  
stands  
retratistas  
portrait artists  
dispuestos...  
transéunte  
ready to  
sketch any  
passerby

hemos recorrido  
we have  
traveled, gone  
along  
paseantes  
strollers,  
walkers

caminata walk  
Vale Okay (in  
Spain)

En esta época  
At this time of  
year

liquidaciones  
clearance sales

han rebajado  
they have  
lowered  
cuidado be  
careful

de viaje on a  
trip, traveling  
caber to fit  
por ahora for  
now

contemplar  
looking at  
recorrido walk,  
trip  
extraña  
strange, odd

plazas spaces,  
seats

Tuvimos suerte  
We were lucky

recoger pick up  
en punto  
exactly, on the  
dot

¿Has visto...?  
Have you  
seen...?

el idioma  
language  
(synonym of la  
lengua)

acostumbrarnos  
a get

accustomed to  
zeta the letter z

Los catalanes  
The  
Catalonians

(the  
inhabitants of  
Cataluña)

orgullosos  
proud

el castellano

Spanish  
(another name  
for el español)

independizarse  
to become  
independent

propio own

gobierno  
government

en contra de  
against

Mientras tanto  
Meanwhile

## EJERCICIOS

Answer each question with a full sentence in Spanish.

1. ¿Por qué llamaron Susana y Javier a Iberia?
2. ¿Por qué consultó el ordenador el recepcionista?
3. ¿Cuánto tiempo pensaban quedarse en Barcelona Susana y Javier?
4. ¿A qué hora dejaron el aeropuerto?
5. ¿Por qué tenían suerte?
6. ¿Qué es el catalán?
7. ¿Qué desean hacer muchos catalanes?
8. ¿Qué son Las Ramblas?
9. ¿Qué se puede comprar en Las Ramblas?
10. ¿Qué hacen los retratistas?
11. ¿Qué hicieron Susana y Javier antes de pasear por Las Ramblas?
12. ¿Qué oyeron cerca de un quiosco?

**Resumen.** Here are some entries in Susana's diary. Rewrite them in full sentences, adding as many words as you think necessary.

1. llamar Iberia / cambiar vuelo
2. día siguiente / ir a Barcelona / mediodía
3. recepcionista / hacer reserva hotel
4. llamar Madrid / anular reserva
5. hotel / cerca de / actividades
6. catalán / lengua oficial / independizarse / gobierno en contra
7. ir / Las Ramblas / quioscos
8. empezar / caminata / Plaza / puerto
9. antes / mirar escaparates / Corte Inglés
10. oír / voz extraña / catalán

**Originality.** Here are some words and phrases used in the chapter. Try to use each one in an original sentence in Spanish. But make your sentences brief to avoid making errors. Your teacher may wish you to work in groups.

1. un viaje
2. tener razón
3. el vuelo
4. el ordenador (la computadora)
5. la sucursal
6. quedarse
7. de acuerdo
8. la habitación
9. tener suerte
10. lleno
11. tener que + *inf.*
12. el billete
13. en punto
14. menos de
15. el idioma
16. acostumbrarse a
17. propio
18. el gobierno
19. el quiosco
20. retratar
21. recorrer
22. el escaparate
23. cuidado
24. saludar

**D.** Who could be greeting our two friends in "catalán"? The authors don't think you can guess, but you can try. If you think you know the answer but don't know the Spanish equivalent, use a dictionary (hopefully you have one). If not, say it in English and then wait for the next chapter for the answer.

# Capítulo

# 30

## ¡Cuidado con los tiburones!



— Mira, Susana. Es un loro.

— Pero, no podemos hablar con ese loro porque sólo habla catalán.

— Es verdad. Pues, *sigamos* andando.

— Estos retratistas *se encuentran por todas partes*.

— Y algunos son muy buenos.

— *¿Quiere Ud. que le haga un retrato, señor?*— preguntó un retratista.

— No, gracias. Quizá en otra ocasión.

— *¿Y usted, señora?*

— No, no. Ahora no. Pero, muchas gracias.

— Susana, parece que ese hombre *tendrá que buscar* otros clientes.

— Es verdad. *Sigamos* andando.

— Este *quiosco* contiene tantos libros y revistas en varias lenguas. Vamos a buscar algunos para leer en el avión.

— *¡Vaya una selección!* No sé dónde empezar.

Javier y yo pasamos casi media hora *escogiendo* material para leer y por fin seguimos andando hacia el puerto, *cargados* de libros y revistas.

loro parrot  
sigamos let's  
continue  
se encuentran...  
partes are  
everywhere  
¿Quiere...un  
retrato...?  
May I draw  
your portrait?  
tendrá que will  
have to  
quiosco  
newstand  
Vaya una What  
a  
escogiendo  
choosing  
cargados de  
loaded down  
with

- **Aquí** está el Monumento a Colón, o sea, **Monument à Colom**, como dicen los catalanes.  
 — *Y se le ve señalando el mar*— dijo Javier.
- Esta parte de Barcelona se renovó por completo especialmente para los Juegos Olímpicos de 1992. Desde el Monumento a Colón hay una serie de puentes pequeños que conducen al puerto donde se ha construido un complejo de tiendas elegantes, bares, restaurantes y puestos de comida rápida.
- Susana. Todo esto es nuevo para nosotros. Vamos a cruzar los puentes para ver el nuevo complejo.  
 — Y dicen que el Acuario es magnífico. Tenemos que visitarlo. Pero no estoy segura de dónde está exactamente.  
 — ¿Buscan Uds. algo, señores?— nos preguntó un joven.  
 — Sí, señor. ¿Sabe Ud. dónde queda el Acuario?  
 — Pues sí, señora. Síganme Uds. Yo los llevo. No queda muy lejos.

En tres minutos llegamos al Acuario y le dimos las gracias al joven.

- De nada, señores. *Por desgracia* hay mucha gente esperando en cola. Pero, vale la pena. Hasta luego y que se diviertan.

Esperamos casi media hora y al fin pudimos entrar en el Acuario. Se dice que este acuario es el más grande de Europa. Contiene varios tanques que representan la vida marina del Mar Mediterráneo.

- Mira, Javier. Un túnel de cristal. Vamos a entrar.

- Ah, *no he visto nunca* tal colección de vida marina subacuática.  
 — Y *fíjate en los tiburones* que nos miran.  
 — ¡*Me alegro de que estén* al otro lado del cristal!  
 — ¡*Miedoso!*

La visita al Acuario fue *sumamente emocionante*. Los barceloneses *han construido* un complejo *bastante impresionante*. Uno *podría* quedarse allí todo el día sin ver todos los lugares de interés.

- Y ahora, Javier, ¿adónde quieres ir?  
 — A Montjuïc.



## EJERCICIOS

A. Preguntas. Answer each of the following questions in a complete Spanish sentence.

- ¿Quién saludaba a Susana y Javier?
- ¿Por qué no podían conversar con él?
- ¿Quién deseaba hacer un retrato de Susana y Javier?
- ¿Dónde compraron libros y revistas Susana y Javier?
- ¿Qué hay al final de las Ramblas?
- ¿Cómo se puede andar desde el Monumento de Colón hasta el puerto?
- ¿Qué hay en el complejo nuevo?
- ¿Qué decidieron visitar?
- ¿Quién los llevó allí?
- ¿Cuánto tiempo tuvieron que esperar para entrar en el Acuario?
- ¿Dónde vieron los tiburones?
- ¿Adónde quiso ir Javier después de visitar el Acuario?

B. Vocabulario. Use each of the following words or phrases in original Spanish sentences.

- no he visto I have not seen  
 fijate en los tiburones look at the sharks  
 Me alegro... estén I'm glad that they are  
 Miedoso Scaredy cat  
 sumamente emocionante extremely exciting  
 han construido have constructed  
 bastante imponente rather  
 impositing podría could

1. por todas partes
2. un retrato
3. parece
4. la revista
5. escoger
6. el puerto
7. señalar
8. por com-pleto
9. el puente
10. el puesto
11. cruzar
12. de nada
13. por desgracia
14. Vale la pena
15. casi
16. al fin
17. el túnel
18. tal
19. fijarse en
20. miedoso
21. emocio-nante
22. bastanta

**Resumen.** Here are some more entries from Susana's diary. Rewrite them in full sentences, adding as many words as you think necessary.

1. loro / hablar catalán
2. retratista / querer / hacer retrato
3. quiosco / comprar / libros y revistas
4. llegar / Monumento a Colón
5. puerto / cruzar puentes / nuevo complejo
6. visitar / Acuario / esperar media hora
7. túnel de cristal / tiburones

**Diálogo.** Assume that Susana decided to have her portrait painted by one of the "retratistas" on the Ramblas. Construct a dialogue between her and the artist using the following guides.

- SUSANA: (*Asks how much the portrait would cost.*)  
 ARTISTA: (*Gives first price of 6 euros.*)  
 SUSANA: (*Thinks it is too much [demasiado].*)  
 ARTISTA: (*Asks how much she wants to pay.*)  
 SUSANA: (*Says she'll pay 3 euros.*)  
 ARTISTA: (*Says he'll accept 4,50 euros.*)  
 SUSANA: (*Says she has only 3,60 euros in her purse [el bolso].*)  
 ARTISTA: (*Says okay [vale] but he's losing money.*)

What do you think Montjuïc is? It is pronounced "mon-JWEEK," in which the "j" sounds like the "s" in "pleasure." Here are some possibilities, one of which is correct. Your teacher may wish to give extra credit to those who guess correctly.

1. a steep hill with museums and an amusement park on top
2. a mountain with a religious shrine on top
3. a fashionable neighborhood
4. an ancient castle converted to a hotel
5. the city prison
6. a discotheque



# Capítulo 31

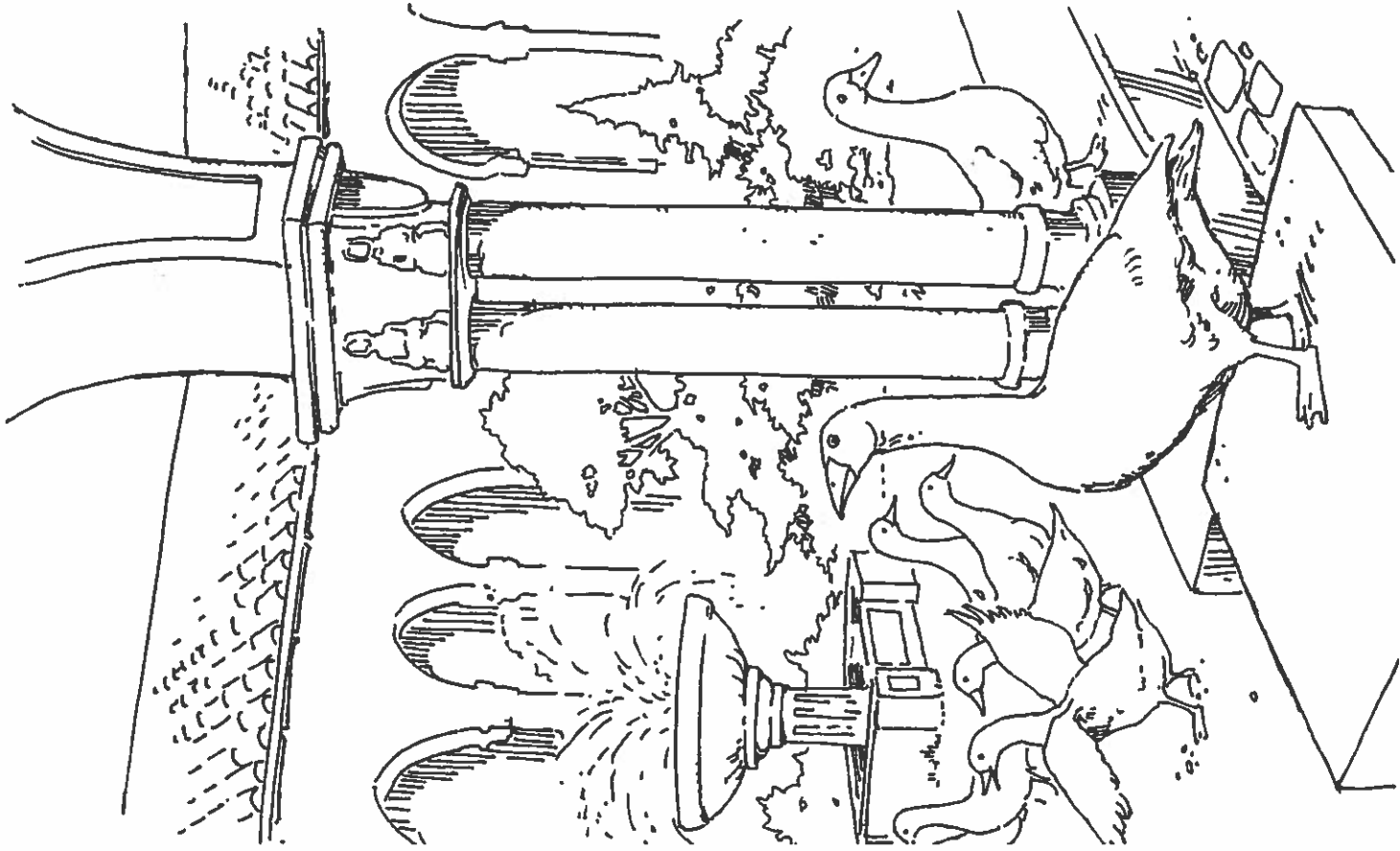
## Estos gansos tienen quinientos años.

— Desde aquí, creo que la mejor manera de ir a Montjuic es por el funicular que está en la estación *Paral·lel* del *metro*. Este funicular nos lleva muy cerca del Museu Fundació (Museo Fundación) Miró. Podemos visitar el museo por un rato y luego ver los otros lugares de interés de Montjuic.

Montjuic es un monte que contiene varios museos, *entre los cuales* está el famoso Museo Fundació Miró, que contiene una maravillosa colección de las obras de Joan Miró, el célebre artista catalán. Además, hay un parque de atracciones, un estadio olímpico y el famoso Poble Espanyol (Pueblo Español), construido para la Exhibición Internacional de 1929. El pueblo contiene calles, plazas y edificios que representan varias partes de España. Después de visitar el museo, Javier y yo fuimos a ver el «Estadi Olímpic» (Estadio Olímpico), que es parte de un gran *complejo deportivo*. Este estadio fue el lugar de la inauguración y la conclusión de los Juegos Olímpicos de 1992. El estadio *da cabida* a 65,000 espectadores.

— Javier, creo que *ya hemos hecho lo suficiente* para un día. Vamos a volver al hotel para descansar un rato. Mañana es otro día.

Paral·lel (the Catalan spelling)  
metro subway  
entre los cuales among which  
complejo deportivo  
sports complex  
da cabida holds  
ya...suficiente we've already  
done enough



— Buena idea. Yo estoy un poco cansado. Vamos a bajar por el funicular.

Para regresar al hotel, pasamos por el *Barri Gòtic* (*Barrio Gótico*), la parte vieja de Barcelona. Muchos de los edificios datan del siglo XIV. El centro de este barrio es la «Plaça de Sant Jaume» (Plaza de San Jaime) que contiene el *Ayuntamiento* (*Ayuntamiento*). Al otro lado de la plaza está el Palau de la Generalitat (Palacio de la Generalidad), la *sede* del gobierno catalán. Detrás del Palau está la Seu (la Catedral) que data del siglo XV. Parte de la Catedral es un *claustro* construido en el siglo XIV. Este claustro contiene un jardín con *palmeras* y, *lo más fascinante*, unos *gansos* blancos que *grazan*.

— Javier, se dice que estos gansos *han estado* aquí por más de quinientos años.

— Es verdad. Pero creo que no son los mismos gansos.

— ¡Claro que no!

Como el hotel está muy cerca de la catedral, llegamos en muy poco tiempo.

— Buenas tardes, señores Rivera — dijo la recepcionista. — Hay un *recado* telefónico para Uds.

— ¿Un recado? ¿Quién *podría ser*? — preguntó Javier con curiosidad.

— Pues, vamos a leerlo.

## EJERCICIOS

A. Respuestas. Each statement is the answer to a question that you are asked to make up. This time the question words are not supplied.

Barrio Gótico  
Gothic  
Quarter  
Ayuntamiento  
City Hall  
sede seat,  
center,  
headquarters  
claustro cloister  
palmeras palm  
trees  
lo más  
fascinante  
the most  
fascinating  
thing  
gansos geese  
grazan honk  
han estado have  
been  
Claro que no Of  
course not  
recado message  
podría ser  
could it be

Sometimes several questions can receive the same answer. For example, in question 5, you can say “¿Quién quiso regresar al hotel?” or “¿Qué quiso hacer Susana después de visitar Montjuïc?”

1. Está en la estación Paral·lel.
2. Querían ver otros lugares de interés.
3. Hay museos, un parque de atracciones y otros lugares de interés.
4. Fueron allí después de visitar el museo.
5. Susana quiso regresar al hotel.
6. Bajaron por el funicular.
7. Es la parte antigua de Barcelona.
8. Está al otro lado del Ayuntamiento.
9. Hay unos gansos blancos.
10. Está cerca de la catedral.
11. Recibieron un recado telefónico.

B. Resumen. Here are some sentences whose Spanish versions are similar to those in the chapter, but not exactly the same. Give the Spanish equivalents of the sentences. The result will form a summary of the chapter.

1. *The funicular took them near the museum.*
2. *They were able to see other places of interest.*
3. *After seeing the museum, they went to the Olympic Stadium.*
4. *They returned to the hotel to (para) rest a while.*
5. *To (Para) go back to the hotel, they passed through the old part of the city.*
6. *They saw honking geese in the cloister of the cathedral.*
7. *They arrived at the hotel in a short time.*
8. *The receptionist said that there was (había) a phone message for them.*

C. Who could be sending our friends a message? Perhaps they have friends in Barcelona. Would you like to venture a guess? Check with the next chapter for the answer.

# Capítulo 32 ¡Qué sorpresa!



- Bienvenidos a Barcelona. *Llamadme* al 412 32 09.  
Rita.
- El recado es de Rita — dijo Javier — tu amiga en Barcelona.
- Ah, sí, le escribí en Nueva York, *dándole* el nombre de nuestro hotel en Madrid. Pero, ¿cómo sabe que estamos en Barcelona? La voy a llamar ahora mismo.
- Vamos a llamarla desde la habitación.
- Bien, vamos a subir.
- *Diga*.
- Rita, ¿eres tú? Soy Susana.
- Ah, Susana, ¿cómo estás? Y, ¿cómo está Javier?
- Los dos estamos muy bien. ¿Cómo sabías que estábamos en Barcelona?
- Tú me escribiste desde Nueva York, *dándome* el nombre de vuestro hotel en Madrid. Llamé al hotel en Madrid y me dijeron que *vosotros habíais ido* a Barcelona. También me dieron el número de vuestro hotel aquí en Barcelona.
- ¡Qué *lista* eres! ¿Cuándo podemos verte?

Llamadme Call  
me (vosotros  
command)  
dándole giving  
her  
Diga Hello  
dándome giving  
me  
habíais ido had  
gone  
lista clever

- Mañana estoy libre casi todo el día. Trabajo por la tarde. Vamos a almorzar juntos y luego podemos dar una vuelta por la ciudad.
- Perfecto. ¿Dónde podemos reunirnos?
- Digamos delante de la entrada principal de «El Corte Inglés». ¿Os conviene a la una?
- Creo que sí. Voy a preguntarle a Javier.— (a Javier) —Rita quiere reunirse con nosotros a la una para almorzar. ¿Está bien?
- Pues sí. *Me gustaría* verla otra vez.
- De acuerdo, Rita. *Nos veremos* mañana a la una. Hasta entonces.
- Hasta luego. *Espero con ansia* veros.
- ¡Qué sorpresa! ¿Eh, Javier? *No hemos visto* a Rita desde la última vez que estuvimos aquí en Barcelona.
- Y ella es una persona muy simpática y sociable.

Javier y yo cenamos esa noche en «Agut d'Avinyó», un restaurante muy popular en el Barrio Gótico. Este restaurante *había sido frecuentado* por el famoso artista Pablo Picasso, cuando vivía en Barcelona. Y nuestros lectores pueden *adivinar* lo que hicimos después de comer.



## EJERCICIOS

### A. Preguntas. Answer each question in a complete Spanish sentence.

1. ¿Quién era Rita?
2. ¿Qué dijo Rita en su recado?
3. ¿Por qué subieron Susana Javier a su habitación?
4. ¿Cómo sabía Rita que Susana y Javier estaban en Barcelona?
5. ¿Dónde y por qué iban a reunirse los tres amigos?
6. Según Javier, ¿qué tipo de persona es Rita?

7. ¿Por qué es famoso «Agut de'Avinyó»?
8. ¿Por qué fueron allí Susana y Javier?

### B. Give the Spanish equivalent of each sentence to form a summary of the chapter.

1. *Susana called her friend Rita from their room.*
2. *Rita asked how Susana and Javier were.*
3. *Susana asked Rita how she knew they were in Barcelona.*
4. *The three friends decided to meet the next day for lunch (para almorzar).*
5. *Rita was looking forward to seeing her friends again.*
6. *That night Susana and Javier had dinner (cenar) in a popular restaurant.*
7. *Can you (Uds.) guess what they did after dinner?*

### C. Now, after all your readings, you should know what our two friends did after dinner. But, we'll give you some choices anyway, one of which is correct.

1. Se enfermaron (*They got sick*) y fueron al hospital.
2. Se negaron (*They refused*) a pagar la cuenta.
3. Dieron un paseo por la ciudad.
4. Fueron a la playa para nadar.
5. Volvieron al hotel para dormir.

reunimos get together  
 Digamos Let's say  
 ¿Os...una? Is one o'clock okay with you?  
 Me gustaría I would like  
 Nos veremos We'll see each other  
 Espero...veros. I'm looking forward to seeing you.  
 No hemos visto We haven't seen  
 sociable  
 outgoing  
 había sido had been  
 frecuentado frequented  
 adivinar guess

# Capítulo

33

## Pero no hay una iglesia adentro.

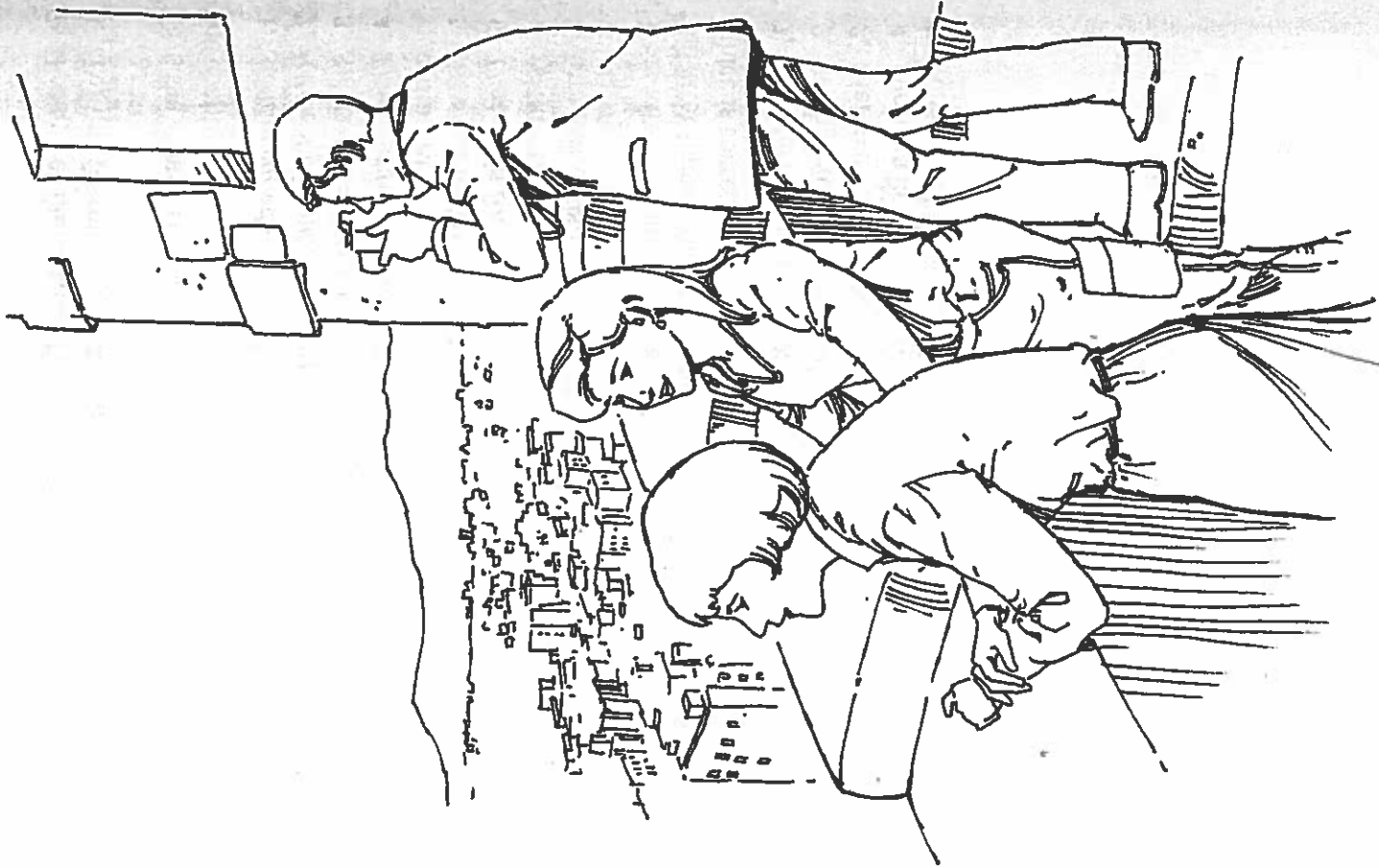
Sí, Uds. tenían razón. Nosotros dimos un largo paseo por las calles estrechas del Barrio Gótico, y luego volvimos al hotel.

¿Qué hay de nuevo?  
What's new?  
Sin novedad.  
Nothing new.  
siguen igual  
are the same  
módicos  
moderate  
había cambiado  
de empleo  
had changed  
jobs

(al día siguiente)

- Hola, amigos. ¿Cómo estáis? Me alegro de veros en Barcelona.
- Hola, Rita. Estamos muy bien. Nos alegramos mucho de verte. *¿Qué hay de nuevo?*
- *Sin novedad.* Las cosas *siguen igual*. ¿Qué hacéis aquí en Barcelona?
- Un viaje a España no es completo sin visitar Barcelona.
- Es verdad. Ésta es una ciudad muy emocionante. Pues, vamos a almorzar. Conozco un restaurante muy bueno muy cerca de aquí, y los precios son módicos.

Durante el almuerzo Rita nos contó unos detalles de su vida. Dijo que *había cambiado de empleo* y que estaba



muy contenta con su nuevo *puesto*. También dijo que ganaba más dinero y había encontrado un *piso* más grande. Nos preguntó acerca de la vida en los Estados Unidos y tenía muchas ganas de visitar nuestro país algún día.

- Si algún día visitas los Estados Unidos, *podrás* quedarte con nosotros en Nueva York— le dije yo.
- Ah, eso me gustaría. *He oído decir* tanto acerca de Nueva York, especialmente los *rascacielos*. Y ahora vamos a visitar una de las atracciones más famosas de Barcelona. *¿Habéis visto* la Sagrada Familia?
- No, nunca *hemos ido* a verla—contestó Javier.
- Entonces, vamos a la Sagrada Familia. Podemos ir a pie. *Os va a gustar*.

Mientras íbamos hacia La Sagrada Familia, Rita nos contó algo acerca de su historia. Antoni Gaudí fue el famoso arquitecto que *se encargó de* la construcción del Templo de la Sagrada Familia. Durante 43 años trabajó en la construcción del templo y murió antes de terminarlo. Otros arquitectos han tratado de completarlo, pero hasta *hoy día* está *sin terminar*. *Desde afuera* parece ser una iglesia porque sólo *se ven las fachadas* y los *chapiteles* altos. *Poco a poco la parte de adentro* empieza a tener el aspecto de una iglesia.

— Vamos a andar por el Passeig de Gràcia, o Paseo de Gracia en castellano— dijo Rita. *Podremos ver* varios edificios con *fachadas onduladas*, *cons-truidas* por Gaudí. Ahora llegamos a la más interesante de las casas, la Casa Batlló.

— *¡Qué raro!* Susana, mira esa casa. Las *rejas* de los balcones están *torcidas* y *se parecen a unos ojos malévulos*.

puesto job  
piso apartment  
podrás you'll be  
able

He oído decir I  
have heard

rascacielos  
skyscrapers

Habéis visto  
Have you seen

hemos ido we  
have gone

Os va a gustar.  
You're going to  
like it.

se encargó de  
took charge of  
hoy día today,  
nowadays

sin terminar  
unfinished

Desde afuera  
From outside

se ven las  
fachadas you  
can see the

fachadas  
chapiteles

spires, towers

Poco...adentro  
Little by little

the inside part

podremos we'll  
be able

fachadas  
onduladas  
wavy (rippled)

fachadas  
¡Qué raro! How  
strange!

rejas railings

torcidas  
twisted,  
distorted

se parecen...  
malévulos  
look like evil  
eyes

— Y todo esto—, dijo Rita—es la obra de Gaudí. Pero, vamos a seguir andando hacia la Sagrada Familia. *Os advierto que es una caminata bastante larga*.

- Eso no importa—, dije yo—porque nos gusta pasear mucho.
- Entonces, *destino* Sagrada Familia.

Nuestra visita a la Sagrada Familia fue muy emocionante. Había mucha construcción por todo el sitio. Subimos por el ascensor a una de las torres y pudimos ver una parte de la ciudad desde *lo alto* de la torre.

- Parece que nunca van a terminar la iglesia— dijo Javier.
- *No seas pesimista*— dijo Rita. Van a terminarla aunque *queda mucho trabajo por hacer*.
- Vamos a bajar— dije yo. *Estoy mareada*.
- De acuerdo— dijo Rita. —Pero la visita *valió la pena*, ¿verdad?
- Sí, es una obra magnífica.

Al acercarnos al ascensor, todos gritamos «¡Ay!» Vimos que...



## EJERCICIOS

A. Respuestas. Each statement is the answer to a question that you are asked to make up. The statements are based on the chapter. Start each question with the words supplied.

1. Dieron un paseo y después regresaron al hotel. *¿Qué...*
2. Al día siguiente se encontraron con Rita. *¿Con quién..., ¿Cuándo...*



3. Almorzaron en un restaurante cerca de El Corte Inglés. ¿Dónde...
4. Les contó algunos detalles de su vida. ¿Qué...
5. Rita había cambiado de empleo. ¿Por qué..., ¿Quién..., ¿Qué...
6. Quería visitar los Estados Unidos. ¿Qué...
7. Rita podía quedarse con Susana y Javier. ¿Con quiénes...
8. Fueron a visitar la Sagrada Familia. ¿Qué...
9. Fue Antoni Gaudí. ¿Quién...
10. Se ven las fachadas y los chapiteles. ¿Por qué...
11. Están en el Passeig de Gràcia. ¿Dónde...
12. Subieron por el ascensor. ¿Cómo...
13. Estaba mareada. ¿Por qué...

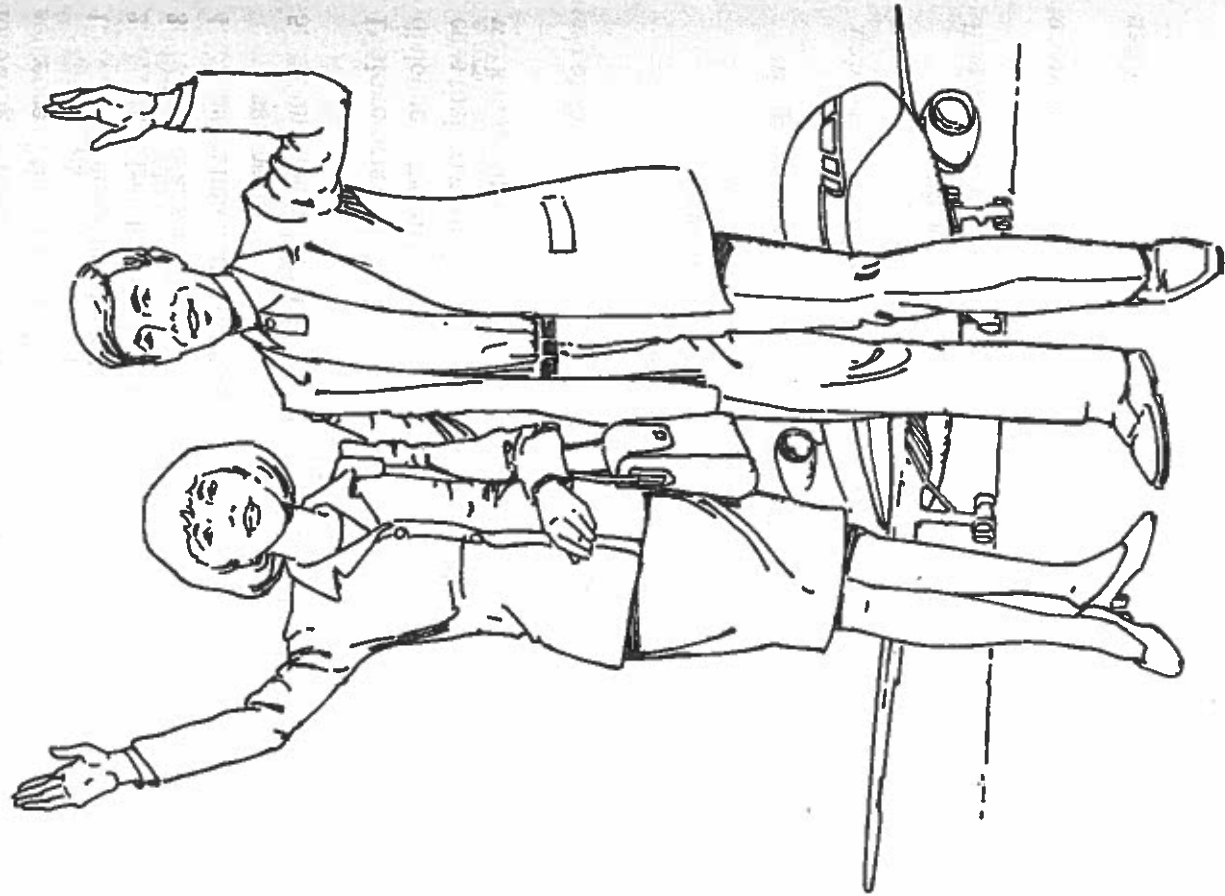
**B. Resumen.** Give the Spanish equivalent of each sentence to form a summary of the chapter.

1. *After taking a long walk, Susana and Javier went back to their hotel.*
2. *They were very glad to see their friend Rita.*
3. *Rita asked them what they were doing in Barcelona.*
4. *They went to have lunch in a restaurant near there.*
5. *During lunch Rita told them a few details about her life in Barcelona.*
6. *She told them she wanted to visit the United States some day.*
7. *She wanted to see the skyscrapers of New York.*
8. *After lunch they went to see the Sagrada Familia.*
9. *She told them that Antoni Gaudí was the architect of the unfinished temple.*
10. *It looks like a church from the outside because of the façades and spires.*
11. *They walked along the "Passeig de Gràcia" and saw the "Casa Batlló" with façades built by Gaudí.*
12. *Their visit to Sagrada Família was very exciting.*
13. *They went up in the elevator to see the city.*
14. *Susana wanted to go down because she was dizzy.*
15. *They thought the Sagrada Familia was a magnificent work of art.*

**C.** What did our friends see as they approached the elevator? One of the following phrases could begin the next chapter to complete the last sentence of this chapter: Which do you think it is?

1. ... el ascensor no funcionaba.
2. ... un ladrón les apuntaba (was aiming) un revólver.
3. ... empezaba a llover.
4. ... había una mujer desmayada (unconscious) en el suelo del ascensor.
5. ... un policía quería detener (arrest) a Javier.

**D. Diálogo original.** Without any aids or hints, construct an eight-line dialogue between either Susana or Javier and Rita, in which they discuss their visit to the "Sagrada Familia." Your teacher may ask you to work in groups.



# Capítulo 34 Sin título

... el ascensor no funcionaba. ¡Qué íbamos a hacer?

— Podemos bajar por la escalera—, dijo Rita —pero hay 400 *escalones*.

— ¡Cuatrocientos escalones!— gritamos los dos.

— Ah, *esperad* un momento. Creo que el ascensor empieza a funcionar ahora. Era una *avería temporal*— dijo Rita.

— *Menos mal*— dije yo. —Vamos a bajar ahora mismo.

— *¿Os ha gustado* la visita?— nos preguntó Rita.

— Sí— contestó Javier. —Es una obra magnífica.

— Pues, amigos, tengo que *despedirme* porque tengo que ir a trabajar. Durante esta *época* trabajo por las tardes. Vamos a la estación del metro, que está muy cerca de aquí.

En dos minutos llegamos a la estación y nos despedimos de Rita.

— Me alegraba mucho de veros y espero que *volváis* pronto a Barcelona.

escalones steps  
esperad wait  
(vosotros  
command)  
avería temporal  
temporary  
breakdown

Menos mal  
Thank  
goodness

¿Os ha

gustado...?  
Did you like...?

despedirme say  
good-bye

época time

volváis you'll  
return



- Y nosotros tuvimos mucho gusto en verte otra vez— contesté yo.
- Hasta nuestra próxima visita a Barcelona—, dijo Javier —o quízás tu visita a Nueva York.
- ¿Quién sabe? Podéis tomar el metro aquí para regresar a vuestro hotel.
- *No hace falta.* Javier y yo preferimos ir a pie, como siempre.
- Entonces, adiós.
- Hasta luego—, dijimos los dos —y gracias por todo.
- De nada. *Ha sido* un placer.
- ¿Tienes hambre, Javier?
- No mucha. No quiero comer, pero podemos tomar la merienda en el bar *de enfrente*.

*Como nos quedaba sólo un día* en Barcelona, decidimos visitar el famoso Parc (Parque) Güell y pasar el resto del tiempo paseando y *gozando* de los varios puntos de interés que ofrece la ciudad. El Parc Güell es otra obra *inacabada* de Gaudí. Algunos de sus *rasgos sobresalientes* son un enorme banco serpentino de mosaico, una galería de columnas *majestuosas* y unos *pabellones* de piedra *torcida*. Se ve el elemento surrealista aquí.

No se puede terminar una descripción de Barcelona sin mencionar Tibidabo. En la parte *noroeste* de la ciudad está el *Monte* de Tibidabo que contiene una iglesia moderna y un gran parque de atracciones que es un *paraíso* para niños (y también para los adultos). La vista desde Tibidabo es espectacular. Los barceloneses le dan el nombre de «La muntanya mágica» (La montaña mágica).

Pues, amigos lectores, llegamos al final de las aventuras de Susana y Javier en España durante un verano de vacaciones. Nuestros amigos *han viajado* por otras partes de

No hace falta.  
It's not necessary.  
Ha sido It has been  
enfrente across the street  
Como...día  
Since we had only one day left  
gozando de  
enjoying  
inacabada unfinished  
rasgos sobresalientes  
outstanding traits  
majestuosas majestic  
pabellones pavilions  
torcida twisted, contorted  
noroeste northwest  
monte mountain  
paraíso paradise  
han viajado have traveled

España, pero esto puede ser material para otro libro. Adiós por ahora.



## EJERCICIOS

A. Preguntas. Answer each question in a complete Spanish sentence.

1. ¿Por qué gritaron los tres?
2. ¿Por qué no tenían que bajar por la escalera?
3. ¿Qué pensaba Javier de la Sagrada Familia?
4. ¿Por qué tenía Rita que despedirse?
5. ¿Cómo fue Rita a su trabajo?
6. ¿Por qué no tomaron el metro Susana y Javier?
7. ¿Por qué fueron a un bar Susana y Javier?
8. ¿Quién fue el arquitecto del Parc Güell?
9. ¿Qué hay en Tibidabo?
10. ¿Dónde está situado Tibidabo?

B. Resumen. Give the Spanish equivalent of each sentence to form a summary of the chapter.

1. *They did not want to use the stairs because there were 400 steps.*
2. *But then the elevator began to work after a temporary breakdown.*
3. *Rita asked them if they liked the Sagrada Familia.*
4. *They thought it was a magnificent work.*
5. *Rita had to say good-bye because she had to go to work.*
6. *The three walked to the metro station and said good-bye.*
7. *Susana and Javier went into a bar across the street (para) to have a merienda.*
8. *Their last day in Barcelona they visited Parc Güell and other interesting sights of the city.*
9. *Parc Güell has some outstanding features.*
10. *Susana gave the readers (a los lectores) a description of Mount Tibidabo which has a spectacular view of Barcelona.*

11. Our friends ended the book saying good-bye to their readers.

12. The authors have left the title of this chapter to you. Can you make up an appropriate title? You and your classmates should vote for the best title and your teacher might decide on a prize for the winner.

## Vocabulario

abierto open (9)  
 abrigo coat (7)  
 aburrido boring (9)  
 acerca de about, concerning (9)  
 acercarse a to approach (10)  
 acompañar to accompany (17)  
 acostarse (ue) to go to bed, lie down (22)  
 acuerdo: de acuerdo agreed, okay (8)  
 afueras *f. pl.* outskirts (24)  
 aire: al aire libre outdoors (6)  
 ¡ajá! ahah! (9)  
 alegrarse de + *inf.* to be glad to (33)  
 algo something (9)  
 alguno (algún) some (16)  
 almorzar (ue) to have lunch (13)  
 almuerzo lunch (13)  
 amable pleasant, kind (4)  
 añadir to add (9)  
 ancho wide (6)  
 andar to walk (6)  
 ante before, in front of (4)  
 antes (de) before (13)  
 antipático disagreeable, unfriendly (9)  
 anular to cancel (29)  
 árbol *m.* tree (5)  
 arreglar to fix, repair (18): to arrange  
 arriba above (9)  
 arrimar to move up (19)  
 asado roasted (14)  
 ascensor *m.* elevator (5)  
 avión *m.* airplane (2)  
 ayudar to help (17)  
 bailar to dance (25)  
 bajar to go down (9); bajar de + *vehicle* to get out of (19)  
 banco bench (10)  
 barco boat (25)

barrio neighborhood (24)  
 beber to drink; ¡De beber? What will you have to drink? (14)  
 biblioteca library (23)  
 billete *m.* ticket (2)  
 buscar to look for (4)  
 cada each, every (1)  
 caer(se) to fall (16)  
 caliente hot (18)  
 cama bed (17)  
 camarero waiter (6)  
 cambiar to change (20)  
 cambio change (28)  
 caminar to walk (9)  
 camión *m.* truck (12)  
 cara face (18)  
 ¡Caramba! Confound it! (13)  
 carretera road, highway (12)  
 carro car (5)  
 casi almost (9)  
 castillo castle (14)  
 causa: a causa de because of (7)  
 cenar to have dinner (15)  
 cerca de near (5)  
 cerrar (ie) to close (9)  
 charlar to chat (28)  
 cielo sky (9)  
 cierto certain (4)  
 claro of course (15)  
 clase *f.* class; kind (6)  
 coche *m.* car, automobile (1)  
 cocinar to cook (22)  
 coger to take hold of (25)  
 cola line of people; hacer cola to wait in line (9)  
 común common (23)  
 comenzar (ie) to begin, start (5)  
 como as, like; since (4)  
 cómo how (3)  
 cómodo comfortable (3)  
 conducir to drive (11)